



LA JEUNE CHAMBRE DE WATERLOO a accueilli deux conférenciers à l'occasion de son dernier souper mensuel. M. Paul-André Roy, maire de Waterloo, a d'abord présenté un exposé sur les développements futurs de sa ville, puis M. Robert Dugas, directeur national du mouvement Jeune Chambre a donné des explications sur les structures de cet organisme à travers le Canada. Sur cette photo, dans l'ordre habituel: MM. René Vallières, qui a présenté et remercié M. Dugas, Paul-André Roy maire; Paul-Eloi Dufresne, président de la Jeune Chambre locale; Robert Dugas; et Normand Jalbert, qui a présenté et remercié M. Roy.

M. Yvon Roy a l'intention de faire un retour en politique

SAINT-JEAN-- Si on en croit un article paru à Québec dans le quotidien "L'Action", du 11 décembre, il semblerait que, si des élections provinciales avaient lieu maintenant J. Proulx l'emporterait pour le parti québécois."

Cette affirmation de M. Yvon Roy, un résident de la paroisse Saint-Gérard, à Saint-Jean, conseiller technique de l'industrie du gaz, ne serait pas complète.

M. Roy, quelque quinze jours avant que M. Proulx donne sa démission du parti de l'Union nationale, lors d'une rencontre avec le député du comté de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, lui aurait assuré, qu'au titre de candidat indépendant, il avait toute chance de remporter la majorité des voix de l'électorat.

centage plus qu'appréciable pour ce militant des Jeunes Unionistes.



M. Yvon ROY

risé par l'appui des éléments les plus jeunes du Parti, en raison de ses activités passées et de son désaccord certain avec les éléments les plus anciens de l'organisation.

D'autre part M. Roy, qui se dit très lié avec M. Proulx, parle, le cas échéant, d'un affrontement, d'une lutte honnête et courtoise contre le député en titre qu'il estime beaucoup pour le courage qu'il a montré lors de sa prise de position en Chambre contre le bill 63 et les événements qui en découleront.

"Si M. Proulx était resté indépendant, je me serais rangé à ses côtés et l'aurais soutenu au cours d'une campagne électorale dont il serait sorti victorieux. Proulx, pédiste, je fais une nouvelle rentrée politique et me porte candidat non seulement à la convention du Parti unioniste, mais encore à la députation."

M. Roy n'exclut pas la possibilité de la présence en lice, lors des prochaines élections provinciales, de deux candidats unionistes; l'un présenté par la jeunesse (les 18-40, comme à la Jeune chambre) l'autre, présenté par les éléments les plus conservateurs de l'Association du comté de Saint-Jean. Cela promet une campagne de plus intéressantes pour ceux qui suivent de près les événements politiques de la scène locale.

POSSEDEZ VOTRE "COMMERCE" Obtenez des revenus sans limite

Des territoires exclusifs et protégés sont maintenant disponibles dans plusieurs régions de la province de Québec.

Une entreprise jeune et dynamique possédant un produit de grande qualité, les piscines Dauphin fabriquées d'ALCAN, désire étendre son champ d'action dans tous les coins de la Belle Province. C'est une chance unique à celui qui désire augmenter ses revenus ou de se "lancer" dans de nouvelles affaires.

Documentation, aide à la vente et un programme publicitaire complet sont disponibles aux distributeurs choisis.



M. Robert Lalonde
Piscines Dauphin Ltée
2170 boul. Laurentien
Saint-Laurent, P.Q.

SUITE DE VOTRE HOROSCOPE

Quand il s'agit d'une bonne action, d'un geste généreux, n'hésitez pas. Sachez refuser quand on vous offre un verre de trop.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Avant de juger les autres, considérez-vous comme s'il s'agissait d'un étranger. Avant d'accuser, assurez-vous des circonstances et pensez à ce que vous feriez. Un bon équilibre dans la nourriture est toujours prudent.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Ne comptez jamais sur une vente avant la signature du contrat. Un bon vendeur est celui qui retourne chez un client satisfait. Une bonne santé est aussi un élément important.

UNE IDEE... EN COULEUR OU NOIR ET BLANC

UN CADEAU PERSONNEL,

Papa et maman donnent aux enfants la photo de famille. Papa reçoit pour placer sur son bureau une photo de maman avec les enfants. Bébé donne aux grands-parents sa photo. Et à qui, la fiancée donnera son portrait? ... et le fiancé alors ... toujours dans un beau cadre 24 karats. Que ce soit en noir et blanc, ou en couleur, prenez rendez-vous immédiatement à "l'endroit où la photographie est un art".

DES SOUHAITS BIEN PERSONNELS;
Si c'était une carte de Noël ordinaire, nous ne l'annoncerions pas... mais, c'est une manière bien personnelle de souhaiter "Paix sur terre"

Cette année, expédiez des CARTES-PHOTOS

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui pour une photo à la maison ou en studio.

STUDIO
La Liberté

203 rue Principale Granby 372-4778

Les possibilités agricoles de la région des Cantons de l'Est sont difficiles à établir

Les données disponibles étant trop incomplètes

GRANBY -- Lors du découpage des régions agronomiques en 1967, sept comtés situés au sud-est du St-Laurent et au sud de la ville de Québec furent groupés pour former la région des Cantons de l'Est. Ce sont les comtés de Brome, Compton, Sherbrooke, Shefford, Stanstead et Wolfe. Ils correspondent, à peu de chose près, aux limites des Cantons de l'Est. Cette région se situe entre deux pôles ou centres de consommation qui sont les villes de Sherbrooke et de Granby. Son territoire couvre une superficie de 2,5 millions d'acres dont 30% sont consacrées à l'agriculture. Le relief accidenté explique le faible pourcentage des sols dont la valeur est agricole. Il suffit de citer les chaînes de montagnes de Stoke, de Sutton et du Lac Mégantic qui traversent le territoire d'une façon parallèle.

Le territoire est desservi par un réseau hydrographique dont les ramifications permettent le drainage superficiel de la majorité des terres. Les rivières St-François et Yamaska en sont les grandes artères. Le climat est de type continental et il se caractérise par une distribution normale des pluies. La précipitation annuelle ne dépasse guère les 40 pouces d'eau. Un tel climat, joint à un relief accidenté, a permis la formation de sols dont les types sont nombreux et de qualité fort variable. Qu'il suffise de mentionner les argiles de Lennoxville, sises en terrain plat, modérément drainées et dont la fertilité est connue, en regard du loam de Greensboro, dont le profil contient des cailloux, qui est acide, et dont la fertilité est médiocre.

Tous les sols de la région portent une végétation qu'une précipitation bien distribuée contribue à maintenir abondante. La majorité des terres mises en culture sont toutes propices à la production d'herbages et il en résulte une vocation normale orientée vers les élevages de grands animaux, tels les bovins et les vaches.

Dans la région, les productions agricoles sont de deux ordres: les productions végétales et les productions animales. Les productions végétales servent, en grande partie, à l'alimentation des animaux qui, eux-mêmes, fournissent des produits riches en protéines comme le lait et les viandes.

Les productions végétales sont par ordre d'importance: les herbages, qui sont récoltés soit comme ensilage, foin ou pâturage; les céréales, avoine et orge; et finalement les maïs fourragers.

Les productions animales sont surtout axées sur la production du lait. Ainsi, le comté de Shefford, à lui seul, compte plus de 30,000 vaches laitières dont la production annuelle dépasse les 200,000,000 litres.

Quant à la production de la viande, elle est assurée par des bovins de toutes catégories, par les porcs, les volailles et les moutons.

Perspective
Les possibilités agricoles de la région sont difficiles à établir parce que les données disponibles sont trop incomplètes. Il reste possible de présenter certaines perspectives en regard des productions existantes. Ainsi, compte tenu des structures en place, de l'équipement spécialisé installé sur la ferme, de la qualité des troupeaux, des usines modernes et de la production intensive des herbages, la production laitière est appelée à demeurer l'épine dorsale de l'agriculture de la région. Plutôt que de songer à modifier cet état de choses, il nous apparaît plus logique de songer à réduire les coûts de production en produisant d'une façon plus intensive le maïs fourrager. L'expérience prouve que les rendements peuvent être augmentés de 20 à 50% en utilisant des variétés de maïs mieux adaptées à la région et une fumure basée sur des rendements moyens de 20 tonnes à l'acre.

Parallèlement à l'industrie laitière, des élevages de bovins pur sang devraient se multiplier en vue de fournir d'abord des sujets de remplacement aux producteurs de lait et aussi des bovins d'embranchement de qualité pour les exploitants agricoles des autres régions. Depuis longtemps, la région de l'Estrie sert en quelque sorte de centre de ravitaillement pour les cultivateurs du Québec.

Au chapitre des perspectives, il faut ajouter l'intensification des cultures céréalières. L'expérience a prouvé, depuis quelques années, la nécessité de cultiver du blé et de l'orge de préférence à l'avoine, afin d'obtenir des rendements dont la valeur alimentaire est supérieure à celle de l'avoine. Pour ce faire, il devient urgent de procéder au drainage souterrain de la plupart de nos terres et à leur agrandissement.

La région peut se prêter à d'autres cultures à la condition que la mise en marché soit faite, soit par un organisme spécialisé ou au moins selon des règles bien établies. On peut citer le cas des pommes de terre dont la culture est relativement facile mais dont la vente est souvent compromise par une mauvaise mise en marché. On pourrait citer également le cas des navets dont la

production est possible dans la région.

Une autre perspective intéressante concerne les cultures maraîchères. Même si peu de cultivateurs s'y intéressent, la région dispose de quelques centaines d'acres de terre noire qui pourraient servir à la production de légumes. C'est aussi le cas des fraises et des framboises qui sont déjà

cultivées par certains producteurs spécialisés.

Une dernière perspective se rapporte à la mise en valeur des terres défrichées et qui sont abandonnées depuis peu. Il serait urgent de favoriser le regroupement de ces terres pour éviter la repousse du bois et la perte de surfaces arables de plus en plus utiles à mesure que la population aug-

mente. Il serait très regrettable que ces sols soient retournés à la forêt, faute d'une politique réaliste d'utilisation maximale des sols.

En conclusion
La région possède un sol et un climat qui la destinent à la production des herbages. Ceci implique la possibilité d'implanter de grands élevages. Parmi ces élevages, celui de la vache laitière est sans contredit, le plus important, le mieux établi et celui qui permet une meilleure transformation des produits végétaux. A cette production de base viennent se greffer les élevages de sujets de remplacement, de bovins d'embranchement, de porcs, de moutons.

L'augmentation de la population et partant, la croissance de deux grands centres de consommation, Sherbrooke et Granby, impose à l'agriculture un impérieux devoir d'augmenter son efficacité et ses rendements de même que d'améliorer sa productivité et sa mise en marché.

L'émission Témoignages

GRANBY -- Le père Paul Hamel, S.J., invite chaque jour de la semaine, des témoins du monde chrétien à l'émission Témoignages, diffusée sur les ondes du poste CHEF, à 6 heures 52, le matin.

Voici les différents sujets qui y seront discutés dans la semaine du 15 au 20 décembre. L'invité de lundi sera l'abbé André Beauchamp qui parlera du "Marguillier dans l'église".

"L'école; centre d'administration plus que d'administration". Mercredi, le père Julien Hurvry, S.J.: "La non-violence est-elle vraiment non-violente?". Jeudi, le Cardinal Léger dira "un mot sur sa pauvre petite personne". Vendredi, le père J. J. Corbeil et "Présence missionnaire canadienne en Afrique noire". Samedi, Mme Blais-Grenier et "Pourquoi les adolescents fuient les loisirs de famille".

La Sûreté du Québec signale un accident et trois vols

SAINT-HYACINTHE -- La Sûreté provinciale s'est vue, dans la journée d'hier rapporter trois vols et un accident avec blessés.

L'accident est survenu entre deux voitures à Sainte-Madeleine, à l'intersection de la route 9 et de la rue Saint-Simon. Les deux voitures impliquées étaient conduites par MM. Yvon Charron, de Saint-Damase, et Marcel Jodoin, de Saint-Damase également. Cet accident a causé des blessures à trois personnes qui ont été transportées à l'Hôpital Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe. Les blessés sont: MM. Gérard Filibotte, de Saint-Hyacinthe; Paul Morel, de Saint-Hyacinthe également et Yvon Charron, de Saint-Damase. Le total des dommages se chiffre à \$500 pour la première voiture, et \$1,300 pour l'autre. Un vol par effraction a été

commis dans la nuit à la cantine Bernard, à Sainte-Madeleine, propriété de M. Bernard; les individus ont pénétré dans la cantine après en avoir brisé une vitre et se sont emparés d'un poste de télévision et de plusieurs cartouches de cigarettes, le tout d'une valeur de \$125.

A Saint-Hilaire, la sûreté rapporte deux vols de voitures: la première, une Cortina '68 de couleur bleue, immatriculée 2B 4302Q69, appartenant à M. Bernard Desrochers, l'autre, une Chevrolet 1965, de couleur verte, immatriculée 8D4577Q69, propriété de Mlle Nicole Noisieux.

Toute personne possédant des renseignements au sujet de ces deux voitures est priée de communiquer avec la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Hyacinthe, en téléphonant à 774-6457.

Vol de \$876 au Séminaire

SAINT-HYACINTHE -- La Sûreté municipale enquête présentement relativement à une plainte qui lui a été adressée hier matin au sujet d'un vol qui a eu lieu au Séminaire de Saint-Hyacinthe.

Le vol, commis sans effraction, a été perpétré au secrétariat du séminaire. Les voleurs se sont emparés d'une somme d'argent liquide de \$876. Un autre vol a été commis hier matin, au terrain de stationnement de la Kimberly Clark.

Les deux roues avant du véhicule de M. Yves Lemay ont été subtilisées, ce qui représente une perte d'environ \$84.

Plus tôt, un autre vol avait été rapporté à la Sûreté. Commis avec effraction, ce vol s'est produit au domicile de M. Maurice Auger sur la rue Fiset. Les voleurs se sont emparés d'une collection d'argent, de caméras, d'un magnétophone et de bijoux, le tout d'une valeur totale de \$1000. La Sûreté enquête.

Cueillette de papier lundi, à St-Benoit

GRANBY - La cueillette mensuelle de papier journal organisée par les scouts et louveteaux de la paroisse Saint-Benoit, aura lieu lundi, le 15 décembre, à compter de 6 heures.

Les résidents de la paroisse Saint-Benoit qui disposent de papier journal, n'auront qu'à le déposer sur leur galerie ou en bordure du trottoir, en face de leur domicile, tout en prenant soin d'allumer la lumière extérieure de leur résidence pour indiquer aux préposés à cette cueillette de papier que des paquets de journaux ont été déposés à leur intention.

Quant aux résidents des autres paroisses qui voudraient contribuer à cette cueillette de papier journal, ils n'ont qu'à communiquer avec Mme Gérard Legendre, en composant 372-7422. Des préposés à la cueillette passeront alors en camion à leur domicile pour prendre possession du papier journal dont ils disposeront. Par ailleurs, tous les intéressés qui voudraient obtenir des informations supplémentaires concernant cette cueillette mensuelle de papier journal, organisée par les scouts et louveteaux de la paroisse Saint-Benoit, n'ont qu'à communiquer avec Mme Gérard Legendre, en composant 372-7422.

SUITE DE UN AUTOMOBILISTE

En rendant sa sentence, le président du tribunal a fait remarquer que selon lui, le témoignage du prévenu ne constituait pas un doute raisonnable par rapport aux déclarations des quatre constables appelés à la barre des témoins. Me Marquis a fait remarquer que dans son esprit les témoignages des policiers ne faisaient aucun doute quant à la culpabilité de l'accusé, et que devant ces témoignages, il n'avait d'autre alternative que reconnaître l'accusé coupable des accusations portées contre lui.

Le juge de la Cour municipale a imposé une amende de \$50 plus les frais, ou à défaut un mois de prison, ainsi que la suppression du permis de conduire pour une période de trois mois, sous le premier chef d'accusation, et une autre amende de \$50 plus les frais, ou à défaut un mois de prison, ainsi que la suppression du permis de conduire pour une période de six mois, sous le second chef d'accusation.

LES FEMMES AVISEES achètent AVON ...
LES FEMMES ENCORE PLUS AVISEES vendent AVON !
Vous pouvez gagner de l'argent à vendre dans vos heures libres, près de chez-vous.
Ecrivez sans tarder à :
C. Fyen, C. P. 112, Outremont 154, P. Q. (68822)

\$500.00 GROS LOT
53 BOULES
\$250.00 CONSOLATION
que gagne une personne tous les samedis soirs
20 à 25 PRIX DE PRESENCE
SOUS-SOL NOTRE-DAME
13 DECEMBRE 8H.P.M.
Bienvenue les amis ADM.: \$1.

Mon Colonel
Poulet Frit à la Kentucky

SAMEDI et DIMANCHE
13 décembre 14 décembre
GRATUITE

Une BANQUE du COLONEL SANDERS

Avec l'achat d'un **SEAU DE POULET** ou d'un **BARIL DE POULET**

14 morceaux de poulet, 1 tasse de sauce et un petit pain. (Sert 5 à 7 personnes) **\$3.95**

20 morceaux de poulet "Bon à se lécher les doigts". Idéal pour réception, pique-nique, etc (Sert 7 à 10 personnes). **\$5.25**

MON COLONEL Kentucky Fried Chicken

Maintenant situé à
703, rue Principale Granby 378-3948

GRANBY



GAZ-O-RAMA - Le conseil étudiant de l'école polyvalente Immaculée-Conception a organisé un gaz-o-rama qui a débuté hier soir, à la station service située au coin de St-Charles et Principale, à Granby. Toutes les personnes achetant pour \$2 ou plus de gazoline pourront participer au tirage de deux \$10 et d'une lubrification gratuite. Aujourd'hui, le gaz-o-rama a lieu de 7 heures a.m. à minuit, et demain, de 7 heures a.m. à 8 heures p.m. Les profits serviront aux activités de l'école, notamment, à défrayer le coût des classes de neige. Toute la population est cordialement invitée à encourager les étudiants.

En organisant son concours

La JC de Granby veut susciter un intérêt pour la décoration

GRANBY --- Le concours annuel d'illuminations pour la période des fêtes, organisé par la Jeune chambre de Granby aura encore lieu cette année. Ce concours veut susciter un intérêt chez les citoyens de Granby pour la décoration de leur ville tout en créant une atmosphère de fête dans la ville. Un comité présidé par M. Maurice Joly a été mis sur pied pour préparer cet événement.

Comme par le passé, quatre catégories de participants sont prévues, soit les résidences, les vitrines, les commerces et les industries.

Cette dernière section a toujours été négligée par manque d'intérêt et de compétition de la part des industries de Granby. Cette année, les organisateurs souhaitent vivement que, dans cette catégorie les participants soient nombreux et que cesse cette forme d'apathe chez les industries de la ville.

Le concours comme tel aura lieu les 29 et 30 décembre alors qu'un jury formé de quatre personnes, la majorité des gens de l'extérieur de Granby, circulera dans les rues pour juger du travail des concurrents.

Les personnes qui sont intéressées à concourir devront laisser les lumières de leurs décorations allumées, les deux soirs du concours, de 18 heures 30 à 23 heures.

Les gagnants de chaque catégorie se verront attribuer un trophée perpétuel ainsi qu'une plaque murale, gracieuseté de la compagnie Canadian Westinghouse qui offre ces trophées depuis 1967.

Les critères sur lesquels le jury se basera pour juger de la valeur des décorations sont les suivants:

La valeur artistique, soit la composition, l'arrangement et l'harmonie des couleurs, le tout pour une valeur de 30 points. Vingt points seront accordés pour l'originalité, soit les effets inusités résultant de l'emploi de techniques et accessoires, silhouettes, chandeliers lumineux, lampadaires originaux et figurines éclairées. L'éclairage vaudra 30 points. Divers genres d'éclairages pourront être employés: lumières ordinaires, faisceaux lumineux avec ou sans tamisage, lumières fluorescentes à réflexion et autres. Enfin, 20 points seront accordés pour l'ingéniosité, soit la mise en valeur d'un élément de décor, une particularité de la demeure ou du parterre.

Le but d'un tel souper n'est pas surtout de ramasser des fonds pour la paroisse, mais bien de permettre une rencontre de détente et d'amitié pour tous les convives.

Le président du souper, M. Léopold Fortin, était assisté de M. Jérôme Duhamel dans l'organisation de cette soirée, Mlles Simone Cardin et G. Goulet agissant comme secrétaires.

Le souper était teinté d'une atmosphère de gaieté, car trois instrumentistes ont assuré les frais de la musique: MM. Philippe Couture, à l'accordéon, Réjean Larochelle, à l'orgue, et Raymond Orsini, à la guitare.

De plus, le Choeur des jeunes, dirigé par Soeur Noëlla Rathé, et les solistes, Mlle Christiane Veilleux et M. Eugène Robert, accompagnés au piano par Mme Andrée Brodeur, ont présenté un concert des plus appréciés.

Pour exposer les problèmes dûs à l'importation

Les travailleurs de l'industrie du caoutchouc rencontreront M. Pépin

GRANBY - Une délégation de 16 membres de l'union des ouvriers du caoutchouc de la compagnie Miner, de Granby se rendra rencontrer, lundi matin, à Ottawa, le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Jean-Luc Pépin, et des représentants de ce ministère. Cette délégation se joindra à un groupe de représentants syndicaux de l'industrie du caoutchouc du Québec et de l'Ontario.

Une initiative à renouveler: le souper de la paroisse Notre-Dame

GRANBY --- Les personnes qui ont assisté récemment au souper paroissial de Notre-Dame ont accompli une oeuvre agréable et utile à la paroisse de la paroisse. Le succès de ce souper est dû au très grand nombre de personnes de la paroisse qui n'ont rien ménagé pour voir à l'organisation et à la bonne marche de la soirée.

Un tirage avait été organisé par MM. Ernest Prémont, Roméo Tétreault, Gérard Goulet et Aubert Mailhot. La somme de \$400 a été partagée entre Mlle France Dion, et MM. Fernand Trudeau, Patrice Guérin et Conrad Beauvais.

La rencontre est sûrement une expérience à être limitée et renouvelée à cause de l'ambiance de chaude amitié qui y règne.

Le souper était teinté d'une atmosphère de gaieté, car trois

Les gagnants du Festival seront connus en soirée

GRANBY --- C'est ce soir que seront connus les grands gagnants du Festival de la Chanson de Granby, à l'Escale devant une salle comble. Vingt concurrents, chansonniers et interprètes, tenteront de remporter la palme.

Le jury, qui n'est pas le même que celui de toutes les soirées du Festival, rendra son verdict à la fin des auditions publiques. Les personnes qui composeront ce jury seront: M. Pierre Duceppe, commissaire du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux sports et aux Loisirs, Pierre Calvé, chansonnier bien connu, André Ouellette, réalisateur à CFTM-TV, Mlle Collette Chabot, journaliste au Petit Journal, MM René Homier-Roy, journaliste au magazine Spec, et M. Bernard Desjardins, de la compagnie de disques Apex.

Plusieurs invités d'honneur seront présents à ce grand gala, entre autres, M. Armand Russell, ministre des Travaux Publics, représentant du premier ministre de la province, M. Jean-Jacques Bertrand, les autorités municipales et le conseil exécutif des Loisirs de Granby Inc., M. Serge Emilianov, de Sabena, de même que des représentants de la télévision et de la presse.

Une réception civique se tiendra à 6 heures, à l'hôtel de ville de Granby, et les invités y prendront part.

Ce sera le grand soir pour ces vingt candidats qui ont été sélectionnés depuis les dix dernières semaines. Un chansonnier et un interprète pourront alors se mériter un voyage en Europe. Il en est de même pour une personne de la salle qui aura assisté à au moins une soirée du Festival.

On sait que l'organisme régional inclut les Jeunes chambres de Granby, Waterloo, Farnham, Cowansville, Sutton, St-Hyacinthe, Sherbrooke, St-Jean et Shefford.

Les quelques notes biographiques qui suivent expliquent les raisons qui ont motivé le choix de la Jeune chambre, Armand Russell est né le 23 juin 1921 à St-Joachim, dans le comté de Shefford. De janvier 1940 à avril '45, il a fait partie des forces armées canadiennes, participant activement aux campagnes de Belgique, de Hollande et d'Allemagne.

Il a fait son entrée dans le monde politique en 1948, année où il a été élu conseiller municipal de St-Joachim, dont il a été le maire de 1950 à '57. Résident de Waterloo à partir de 1953, il est devenu maire de cette ville en '57, puis réélu sans opposition pour cinq mandats consécutifs.

Durant sept ans, de 1951 à 1958, M. Russell a été président de la coopérative d'électricité de St-Joachim et de l'Enfant-Jésus.

Le ministre des Travaux Publics a une précieuse expérience du monde des affaires. Après sa démobilitation, il s'est intéressé au commerce du bois de construction comme producteur et détaillant.

Il s'est aussi occupé du commerce des automobiles pendant quelques années, après quoi il a créé et fait un succès d'une industrie manufacturière de matériaux isolants à Waterloo. Il s'est départi de cette entreprise quand il a été appelé à siéger au Conseil exécutif de la province, en juin 1966.

M. Russell a été élu député du comté provincial de Shefford pour la première fois en 1966, sous l'étiquette de l'Union nationale, puis réélu aux élections générales de 1960, 1962 et 1966. Le 16 juin 1966, il était nommé ministre d'Etat responsable du ministère des Travaux Publics et, le 31 octobre 1967, il devenait ministre en titre du même ministère. Il est membre du Conseil de la trésorerie provinciale, où il agit comme président par intérim, en l'absence du ministre des finances.

M. Russell fait partie de diverses associations et organismes sociaux, dont les Chevaliers de Colomb, la Légion canadienne et le Club Kiwanis.

M. et Mme Russell (Marjorie Betty O'Beirne) ont eu huit enfants.

M. Russell devient président honoraire de la JC régionale

GRANBY --- M. Armand Russell, député du comté de Shefford à l'Assemblée nationale et ministre des Travaux Publics du Québec, vient d'être nommé président honoraire de la Jeune chambre régionale des Cantons de l'Est pour l'année sociale 1969-70.

Il succède ainsi à M. Gérard Harbec, de Farnham, qui occupait ce poste depuis décembre '66.

On sait que l'organisme régional inclut les Jeunes chambres de Granby, Waterloo, Farnham, Cowansville, Sutton, St-Hyacinthe, Sherbrooke, St-Jean et Shefford.

Les quelques notes biographiques qui suivent expliquent les raisons qui ont motivé le choix de la Jeune chambre, Armand Russell est né le 23 juin 1921 à St-Joachim, dans le comté de Shefford. De janvier 1940 à avril '45, il a fait partie des forces armées canadiennes, participant activement aux campagnes de Belgique, de Hollande et d'Allemagne.

Il a fait son entrée dans le monde politique en 1948, année où il a été élu conseiller municipal de St-Joachim, dont il a été le maire de 1950 à '57. Résident de Waterloo à partir de 1953, il est devenu maire de cette ville en '57, puis réélu sans opposition pour cinq mandats consécutifs.

Durant sept ans, de 1951 à 1958, M. Russell a été président de la coopérative d'électricité de St-Joachim et de l'Enfant-Jésus.

Le ministre des Travaux Publics a une précieuse expérience du monde des affaires. Après sa démobilitation, il s'est intéressé au commerce du bois de construction comme producteur et détaillant.

Il s'est aussi occupé du commerce des automobiles pendant quelques années, après quoi il a créé et fait un succès d'une industrie manufacturière de matériaux isolants à Waterloo. Il s'est départi de cette entreprise quand il a été appelé à siéger au Conseil exécutif de la province, en juin 1966.

M. Russell a été élu député du comté provincial de Shefford pour la première fois en 1966, sous l'étiquette de l'Union nationale, puis réélu aux élections générales de 1960, 1962 et 1966. Le 16 juin 1966, il était nommé ministre d'Etat responsable du ministère des Travaux Publics et, le 31 octobre 1967, il devenait ministre en titre du même ministère. Il est membre du Conseil de la trésorerie provinciale, où il agit comme président par intérim, en l'absence du ministre des finances.

M. Russell fait partie de diverses associations et organismes sociaux, dont les Chevaliers de Colomb, la Légion canadienne et le Club Kiwanis.

M. et Mme Russell (Marjorie Betty O'Beirne) ont eu huit enfants.



M. Armand RUSSELL

CINEMA LE PLAZA

A l'affiche du samedi 13 au vendredi 19 décembre.

Exposé des ravages de la drogue chez les jeunes.

"MARY JANE"
En couleurs
18 ans

2e grand film en couleurs
Requiem pour une canaille

A MOITIE PRIX

Bénéficiez d'un escompte jusqu'à 50% sur bagues de diamants, montres, bijoux, accessoires électriques, cadeaux, etc. chez les Distributeurs de l'Est, 154, rue Principale, Granby, Tél. 372-5131.

THEATRE VENISE SAINT-CESAIRE

Horaires: Samedi 8 h. P.M. Dimanche 2 h. Continuél. Lundi 7h. 30 P.M.

SAM. DIM. LUN. 13-14-15 DEC.

EN COULEURS 18 ans et plus
LA SOIF INSATIABLE DE LA VIE...
LA FUREUR D'UNE JEUNESSE INSOUCIANTE!
HOPPER McCREA NOËL MAHONEY

la GUERRE des ANGES

UN SPECTACLE DU TONNERRE!

SEUL CONTRE UNE VILLE DÉCHAÎNÉE!
ÉNIGME À CENTRAL PARK
GEORGE NADER EN COULEURS

En plus de \$100 d'amendes

Un automobiliste perd son permis de conduire pour une période de six mois

GRANBY --- Un automobiliste de Saint-Alphonse de Granby, M. Yvon Oeil, âgé de 43 ans, a été frappé de l'interdiction de conduire un véhicule-moteur au Canada, au cours des six prochains mois et a été condamné à deux amendes de \$50 chacune et les frais, ou à défaut un mois de prison, après qu'il eut été trouvé coupable de deux accusations de facultés affaiblies alors qu'il se trouvait au volant de son véhicule-moteur.

Le prévenu qui comparait devant le juge de la Cour municipale de Granby, Me Jean Marquis, avait préalablement enregistré un plaidoyer de non culpabilité sous chacun des chefs d'accusations portés contre lui.

Le prévenu avait d'abord été appréhendé le 22 août à la suite d'un accident survenu face au 58, rue Saint-Charles Sud, à Granby, et dans lequel son véhicule avait été impliqué. C'est en faisant les constatations d'usage lors de cet accident, que les constables Jacques Drouin et Raymond Inkel avaient appréhendé l'accusé qui, selon leur témoignage, était en état d'ébriété puisqu'il avait beaucoup de misère à marcher et à parler et sentait la boisson.

L'accusé avait été appréhendé une deuxième fois, le 1er décembre, alors qu'il se trouvait au volant de son véhicule, lequel roulait en zigzaguant sur la rue Principale avant d'être pris en filature par une autopatrouille de la Sûreté municipale, dans laquelle prenait place les constables Gérard Glau et Ghislain Gaudreau.

Alors que les policiers filaient l'accusé, l'automobile conduite par ce dernier aurait roulé d'un côté à l'autre de la rue Robinson, aurait momentanément monté sur le trottoir sur la rue Chénier, pour ensuite passer outre à l'arrêtrèglementaire situé à l'intersection des rues Chénier et Hébert. Par la suite, le véhicule du prévenu aurait continué de rouler en zigzaguant d'un côté à l'autre sur la rue Hébert, pour passer outre à l'arrêtrèglementaire situé à l'intersection des rues Hébert et Principale et aller s'immobiliser sur le côté nord de la rue Principale, à proximité de la clôture entourant les terrains de la compagnie Dumont Transport Limitée.

(Suite à la page 2)

UNIVERSITE DE SHERBROOKE
COIRS DE L'EXTENSION
COMPTABILITE (C.A., C.G.A., R.I.A.C.) & ADMINISTRATION
CENTRE DE GRANBY
Cours offerts au 2ème Semestre

ADMINISTRATION	COMPTABILITE
Comptabilité de Gestion (1) Gestion de la Production	Comptabilité I Comptabilité II Gestion de la production (R.I.A.)
MARDI Statistiques	Statistiques (R.I.A., G.G.A.)
MERCREDI Financement de l'Entreprise	Financement de l'Entreprise (R.I.A.)
JEUDI Mise en Marché	

Il faut avoir suivi comptabilité I, au premier semestre avant de s'inscrire à la comptabilité de gestion.

INSCRIPTIONS: COLLEGE MGR. PRINCE
ENDROIT: 57 rue Court GRANBY
DATE: Le 13 déc. de 9h. à 12h. a.m.
Les 15, 16, 17, 18 déc. de 9h. à 10h.30 p.m.
Responsable: M. Albert Désautels C.A. TEL: 372-6525

Une fête pour les enfants des membres du club Optimiste

GRANBY --- Le Père Noël visitera les enfants des membres du club Optimiste de Granby, demain après-midi, alors qu'une petite fête à leur intention se déroulera à 2 heures, au garage Le Trianon.

Aparavant, une courte parade du Père Noël partira du stationnement de l'église Notre-Dame pour se rendre au garage où aura lieu la fête et la distribution des cadeaux par la Fée des Etoiles.

Les organisateurs de cette activité sont MM. Jean-Claude Lebel et Roland Belval.

Indépendamment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des ANNONCES CLASSEES;

les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les **PETITES ANNONCES**

NOUVELLE ADRESSE

GUY LAGLOIRE
COURTIER D'ASSURANCE AGRÉÉ

6, rue COURT, GRANBY, 372-3324

AUTOMOBILE-INCENDIE-RISQUES DE TOUS GENRES

OUVERT LE DIMANCHE COMME LA SEMAINE

de 9 h. a.m. à 8 h. 30 p.m.

Pharmacie FRONTENAC ENRG
372-1111
PHARMACIEN-CHIMISTE-110 BOLLEREAU-CORREY

THEATRE PALACE GRANBY OUE 372-4466

DIMANCHE, LUNDI & MARDI

ADOLESCENTS ET ADULTES 14 ANS

GEORGE HAMILTON dans LA GUERRE DES CERVEAUX

2ième FILM

LES TUEURS AU KARATE
avec ROBERT VAUGHN DAVID McCALLUM CURT JURGENS
COULEURS

3ième FILM

REVOLTE DE SPARTE
avec Tony Russell - Helga Line - Massimo Serato - Gerard Tichy - Renato Baldini

Dernier soir: samedi le 13 décembre.
"OUI A L'AMOUR, NON A LA GUERRE,"
"SECRET D'UNE FILLE DE SOHO" (en couleurs)
aussi: Belles au soleil de minuit

EDITORIAL

La pornographie dans les journaux étudiants

La lecture de certaines publications étudiantes est loin d'être édifiante. On se demande pourquoi la direction des institutions les tolère.

Ce qu'on y trouve? Sauf quelques textes insignifiants, le reste: illustrations, poèmes ou commentaires, portent sur la religion que l'on ridiculise ou le sexe que l'on glorifie. Playboy ne publierait probablement pas de photos plus osées que celle parue dans un journal de Québec.

Il en est d'ailleurs ainsi d'une autre publication étudiante, celle-ci de Montréal, dont les lecteurs avides de pornographie sont pleinement satisfaits. Une pleine page est consacrée aux relations sexuelles. On y enseigne, avec illustration à l'appui, comment faire l'amour.

Mais il y a pire encore. Un détraqué pour lequel rien de bon n'existe, à partir du Christ qui est comparé à un "bum" montréalais en guenilles jusqu'aux principes les plus élémentaires de la vie collective, publie une littérature ordurière, même sacrilège,

que l'on ne serait peut-être pas étonné de lire dans une publication pornographique, mais non dans un journal destiné à des adolescents.

Le plus libre des penseurs serait dégoûté à la lecture de ces textes. Il serait vite envahi par la nausée que suscite ce déchaînement d'expressions vulgaires qui ne peuvent naître que dans l'esprit d'un pervers. C'est sans aucune exagération une entreprise de perversion des jeunes par des jeunes.

Certes, tous les étudiants ne sont pas dans le coup. Beaucoup éprouvent la conduite de leurs confrères. Leur tort, cependant, est de ne pas le dire. On pourrait en somme leur adresser le reproche qu'ils font eux-mêmes aux autorités, à savoir celui de démissionner devant leurs responsabilités.

Quant à la direction de ces collèges, puisqu'il s'agit de cégep, nous ignorons leur attitude. Il se peut que devant ce triste spectacle, ils aient réagi. Du moins, espérons-le.

Littérature sacrilège

Pour être juste, disons que, dans une école secondaire de la région de Québec, où l'un de ces journaux a été distribué "sous de fausses représentations" une formule de protestation contre le bill 63, la direction, le corps professoral et le conseil des étudiants, ont immédiatement énergiquement protesté auprès de la direction du cégep.

Leur lettre affirme qu'une "telle littérature et de telles photographies qu'on pourrait presque qualifier de pornographiques et de sacrilèges, ne peuvent en aucune façon être distribuées aux élèves... Si, à l'avenir, disent-ils, votre institution ou vos étudiants distribuent une telle saleté, les portes de l'école vous seront fermées et un comité de parents, de professeurs et d'élèves, prendra les moyens pour se faire entendre".

Nous n'attacherions pas autant d'importance à cette affaire, si l'un de ces torchons n'avait pas été distribué dans au moins une école second-

aire de Granby. Mais en raison de ce fait, nous ne pouvons l'ignorer.

Ce n'est pas d'aujourd'hui que se publient des journaux étudiants dans lesquels paraissent les articles les plus insidieux contre l'autorité, la religion, la société, les parents, etc. Mais ceux auxquels nous faisons allusions dépassent les bornes du bon sens.

Comme le disait un père de famille en jetant un coup d'oeil sur l'une de ces publications, il faudra peut-être "aménager bientôt des cliniques psychiatriques dans certains cégep, si l'autorité n'impose pas de sanctions exemplaires ou ne chasse pas tout simplement des institutions ceux qui, avec les deniers publics, répandent une littérature haineuse, pornographique et sacrilège". Cette réaction est, à notre sens, celle d'un homme conscient de ses responsabilités envers ses enfants, face à cette tentative de démolition des valeurs humaines les plus fondamentales.

L'oeuvre de détraqués

Autrefois, il y avait aussi des détraqués, des pervers dans les institutions, mais les parents avaient du moins la consolation de savoir que la direction s'efforçait de les mettre à la porte. Alors qu'aujourd'hui, au nom de la liberté d'expression, on les tolère, on les laisse libres d'utiliser les médias étudiants pour publier leurs pires élucubrations.

Ne serait-il pas temps que ces jeunes qui "trouvent trop élevés les crédits affectés à l'enseignement de la catéchèse et pas assez les fonds disponibles pour la publication de leurs journaux, soient immédiatement mis à la raison?"

La direction n'a-t-elle pas assez de courage et d'autorité pour agir? La situation n'est-elle pas assez grave pour justifier son intervention ou celle du ministère de l'Éducation qui, tout de

même, ne doit pas approuver une telle conduite?

Le public ne paie assurément pas des millions pour l'enseignement collégial pour être témoin d'une telle situation. Il y aurait lieu pour la direction, les enseignants et les étudiants de ces collèges, au nom desquels prétendent s'exprimer ces détraqués, de prendre les moyens pour donner à leurs publications une tenue digne de leurs institutions. Il y a autre chose à publier dans ces journaux que des textes pornographiques et sacrilèges. S'ils doivent servir à renseigner les étudiants sur la vie collégiale, ce n'est sûrement pas de la sorte qu'on y arrivera.

En d'autres termes, qu'on les confie à des étudiants sérieux ou qu'on les fasse disparaître.

Roland Gagné

L'opinion

Félicitations à La Voix de l'Est

GOVERNEMENT DU QUEBEC
MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS
CABINET DU MINISTRE

Québec, le 9 décembre 1969

Monsieur le directeur,
LA VOIX DE L'EST,
136 rue Principale,
Granby, comté de Shefford.

Cher monsieur
Je viens de lire dans votre journal de samedi que la "VOIX DE L'EST" entre dans sa vingt-cinquième année. Nous tous du comté de Shefford et de tous les Cantons de l'Est sommes très fiers de cet excellent quotidien qui a rendu d'immenses services à toute la population et qui se compare favorablement à n'importe quel journal.
Je n'ai aucun doute que la "VOIX DE L'EST" continuera à remplir aussi bien sa mission et je lui souhaite, ainsi qu'au poste CHEF, toute la prospérité nécessaire à l'accomplissement de cette mission.

Vous le croirez, monsieur le directeur,
Votrez tout dévoué

Armand RUSSELL,
Ministre

AR/MB

Une expérience heureuse en Allemagne

Une formule d'intéressement a été appliquée récemment dans une entreprise de Neumarkt, dans le Haut Palatinat. Sans tapage ni publicité, M. Herbert Pfeleiderer, propriétaire de la firme G.A. Pfeleiderer, a fait don à ses 900 employés de 1 million de DM en les associant à son entreprise. L'usine de béton et de transformation du bois réalisé un chiffre d'affaire annuel de 60 millions de DM. Ce n'est donc pas un géant industriel mais une entreprise de moyenne importance. L'expérience tentée par son propriétaire mérite l'attention même si elle n'est pas unique en son genre en République fédérale. Diverses formules sont en effet déjà mises à l'essai, lesquelles vont du simple salaire au rendement à l'intéressement des travailleurs, c'est-à-dire à la participation du personnel aux bénéfices de l'entreprise.

LE ROLE DE L'ANCIENNETE
Les 900 nouveaux associés de la firme Pfeleiderer ne s'attendent évidemment pas à devenir millionnaires. Cependant, ce contrat leur offre divers avantages matériels. S'ils restent longtemps dans l'entreprise, ils peuvent constituer un petit capital dont le montant n'est pas négligeable.

Dans la pratique, voici comment les choses se passent: les ouvriers et employés de l'usine touchent chacun 1000 à 2000 DM suivant leur degré d'ancienneté. Cette somme ne leur est pas versée directement; elle est affectée au capital social qui augmente par conséquent d'un million de DM, somme dont Pfeleiderer a fait don à son personnel.

25% de la somme allouée aux ouvriers et employés sont portés au crédit du compte de capital, 75% au fonds de réserve. Les sommes affectées au fonds de réserve ne participent pas aux bénéfices. Elles sont toutefois transférées par la suite en 15 tranches annuelles de même valeur au compte de capital de chaque "associé". La moitié des parts des bénéfices de ce capital actif sont distribuées au personnel; l'autre moitié reste au compte de capital où elle est bloquée pendant six ans. Passé ce délai, le salarié peut récupérer cet argent en tranches annuelles de 10%.

En admettant que les bénéfices annuels de l'entreprise soient de l'ordre de 20%, un "associé" de la société Pfeleiderer dont la mise de fonds aura été de p.000 DM pourra toucher 12.000 DM le jour où il fêtera ses 25 ans d'appartenance à la firme.

Le chef d'entreprise envisage au reste de renouveler ce genre de donation.

Tirez sur le chroniqueur

par Pierre-C. O'Neil

OTTAWA - Il est de bon ton et politiquement rentable de tirer sur les correspondants politiques.

C'est un sport que les hommes politiques ont toujours pratiqué avec plus ou moins de talent, mais avec un certain succès.

L'innéarrable spiro - le confrère Amédée Gaudreault l'appelle dans ses chroniques "l'agneau si doux" - s'y est livré l'autre jour avec les conséquences que l'on sait.

Le premier ministre Trudeau l'a déjà fait à Londres, quoiqu'on ne sache pas qu'il ait beaucoup de considération pour ceux que le groupe de travail sur l'information gouvernementale qualifie de "transformateurs" de l'information fédérale.

Le phénomène nouveau n'est pas que les politiciens s'amusent à ce jeu, mais qu'imperceptiblement on le fasse aussi à "l'autre bout de la ligne" chez les consommateurs de nouvelles politiques, voire même dans les moyens de communication. Aussi n'est-il pas inutile d'illustrer, moins en forme d'excuse qu'en manière d'explication, quel est l'univers dans lequel vit l'informateur politique et quelles sont en plus des limites de son talent, celles que lui imposent ce milieu, un milieu qui est assez naturellement coupé des réalités.

L'éloignement des grands centres

Un premier sentiment d'isolement tient à la situation géographique des parlementaires. Celui de la belle province se trouve à Québec alors que c'est par Montréal que le Québec respire. C'est finalement à Montréal que sont prises en réalité les grandes décisions d'ordre économique et financier, c'est là que naissent les grandes pressions politiques qui débouchent sur des décisions administratives ou législatives des institutions gouvernementales.

En Colombie-Britannique, la législature est à Victoria et on aurait de bonnes raisons de vouloir la voir à Vancouver. En Alberta, elle est à Edmonton plutôt qu'à Calgary.

De la même façon, le parlement du Canada est à Ottawa; Ottawa qui échappe encore parfois aux grands courants qui se manifestent ailleurs dans le milieu social, dans les milieux culturels, dans les milieux économiques et financiers; Ottawa, qui échappe surtout au phénomène d'effervescence qui se produit à Québec.

Même à l'intérieur de ces capitales, les parlements constituent jusqu'à un certain point des mondes artificiels qui ont une vie autonome et qui vivent un peu refermés sur eux-mêmes. N'est-ce pas la signification réelle du mot du premier ministre selon lequel les députés de l'opposition (il aurait pu ajouter ceux du gouvernement) ne sont plus rien d'autre qu'ils se trouvent à 100 verges du parlement?

Voilà donc un premier facteur qui éloigne de la réalité, et d'autant plus que contrairement au député, le correspondant parlementaire ne "retourne pas dans son comté" à toutes les fins de semaine.

La Chambre: de moins en moins importante

Il fut un temps où en suivant les travaux de la Chambre, cette perte de contact avec la réalité était moins évidente.

Aujourd'hui, la Chambre des Communes joue un rôle moins considérable qu'autrefois relativement à ses comités, relativement aussi à l'importance qu'a prise la branche exécutive du gouvernement canadien. Mais soit par déformation, soit à cause des exigences des journaux ou des lecteurs, les correspondants continuent d'attacher aux travaux de la Chambre une importance qu'ils n'ont plus et négligent de consacrer plus de travail au cheminement des décisions politiques et économiques dans l'administration publique.

Il fut un temps aussi où l'opposition réelle des gouvernements se trouvait en Chambre... Cela constituait pour les correspondants une fenêtre sur les réalités. C'est moins vrai maintenant que l'opposition aux gouvernements se manifeste moins en Chambre que dans les corps intermédiaires, dans les groupes de pression et souvent dans la rue, tous lieux et organismes qu'à cause de la nature même de son travail, le correspondant politique ne fréquente guère.

Le local

Si on ajoute à cela que les journalistes parlementaires sont dans les tribunes de la presse comme autant de poissons rouges dans un petit bocal, on a une meilleure idée de leur isolement et de leur solitude.

Par définition, ils ont mission de nous informer qu'en sens unique. Ils n'ont à peu près aucune occasion de mesurer eux-mêmes l'impact sur le "peuple réel" des politiques dont ils rendent compte ou qu'ils sont appelés à discuter.

Ils doivent s'en remettre pour cela aux pèlerins politiques de toutes catégories devant les institutions gouvernementales.

À défaut de cela, force leur est de s'en remettre ou bien aux journaux, comme tout le monde, ou bien aux députés, pour la connaissance des réactions du pays réel. Et Dieu sait que pour ce qui est de la capacité de se couper de la réalité, certains députés n'ont pas moins de talent que les journalistes.

Que dans ces conditions les correspondants soient à la fois la cible des hommes politiques et des citoyens, il n'y a rien de surprenant. Cela sert seulement à illustrer les limites de ce qu'on doit attendre du correspondant, les limites de son travail.

Et s'il fallait aussi en illustrer brièvement les frustrations, il suffirait de raconter comment certains d'entre eux se retrouvèrent à Niagara Falls pour "couvrir" un congrès d'orientation du Parti conservateur au moment où l'armée était dans la rue à Montréal; ou encore, comment d'autres se retrouvèrent à Winnipeg pour "couvrir" un congrès d'orientation des Néo-démocrates, alors que les étudiants étaient dans la rue à Montréal et à Québec.

L'éducation sexuelle au niveau secondaire

Est-elle pensable sans l'engagement des parents?

Est-il pensable de la faire sans le consentement explicite et l'engagement des parents.

En janvier dernier, la direction générale des écoles proposait la formation d'un comité pour l'éducation sexuelle dans les écoles secondaires.

Ce comité avait pour mandat d'étudier la situation qui prévalait à ce point de vue et de faire les recommandations qu'il s'imposaient.

En juin, ce comité soumettait le rapport suivant à la direction générale des écoles.

MEMBRES DU COMITÉ:

- M. Arthur Hébert, prés., Dir. du service d'Oriente-
- tion;
- M. Guy Goyette, pre. Dir. du service de la Pasto-
- rale;
- M. Chs-Emile Charbonneau, Conseiller Pédagogi-
- que;
- M. Albert Roy, Dir. Ecole Polyvalente Sacré-Coeur;
- M. Laurent Vallquette, Coor. des Sciences religi-
- ieuses;
- M. Denis Avery, Professeur de biologie;
- Mme Céline Lauzière, Responsable Ecole Sec. St-
- Jean;
- M. Marcel Gemme, Dir. du service social;
- Mlle Fernande Nantel, Dir. de secteur;
- M. Henri Hamel, secrétaire, Conseiller d'Orien-
- tation.

Etude de la situation:

Attendu que l'enfant a le droit d'accéder au plein épanouissement de toutes ses ressources physiques, intellectuelles, affectives et sociales.

Attendu que l'école a pour fonction de transmettre à l'étudiant les normes et les valeurs de la société, y compris celles relatives à la sexualité.

Attendu que l'équilibre sexuel est intimement relié au niveau de maturité globale atteint par l'individu.

Attendu que l'éducation sexuelle n'est pas synonyme d'initiation sexuelle et qu'elle ne peut se faire en une seule fois sous forme d'éclaircissement.

L'adolescent a besoin de réfléchir sur ses expériences personnelles, d'exprimer ses opinions et de les confronter avec celles des autres.

Attendu que l'éducation sexuelle a pour but de permettre aux jeunes d'intégrer graduellement les informations reçues à la maison, dans leurs relations sociales et dans les cours connexes.

Les jeunes ont en effet besoin de donner une signification personnelle à ces informations et de les appliquer à leur vie pour devenir de plus en plus responsables et autonomes.

Attendu que l'homme est un et qu'il n'est par conséquent, pas possible de faire une éducation sexuelle en faisant abstraction de la vie totale de l'individu.

tions isolées perdent de la valeur à cause d'un manque de coordination et que les personnes qui s'en occupent doivent continuellement faire la "supplé-

ance"; i.e.: traiter de sujets les concernant d'une façon moins immédiate.

Attendu que la personnalité des sexologues conditionne largement le succès d'un programme d'éducation sexuelle.

Les sexologues devront être très équilibrés et stables au point de vue émotif pour ne pas limiter ou fausser leur action.

Création d'un conseil:
Le comité propose la création d'un conseil d'édu-

cation sexuelle au secondaire qui aurait pour mand-

at:

- 1- d'effectuer des sondages auprès des parents et des élèves (besoins ressentis);
- 2- de planifier l'éducation sexuelle pour septembre 1970;
- 3- de contrôler ce qui se fait actuellement dans ce domaine et ce qui se fera lorsque le programme sera en vigueur;
- 4- de sensibiliser la population en assurant un lien avec les parents, les professeurs, les élèves, les principaux, les autorités religieuses et l'Institut de Sexologie de Montréal.

Le comité propose que les groupes suivants soient représentés au conseil. Nous ajoutons immédiatement les noms des personnes que ces différents groupes ont désignées dès septembre 69 pour faire partie de ce conseil.

1. La direction générale des écoles: M. Jules Leblanc;
2. La pastorale scolaire: M. l'abbé Guy Goyette, prés.;
3. Deux couples de parents dont l'un membre de l'Association Parents-Mères; M. et Mme Gaston Thibeault; et l'autre membre des "Foyers Notre-Dame"; M. et Mme Jean-Marie Racine;
4. L'Association des principaux: M. Albert Roy;
5. L'Institut de Sexologie de Montréal: Mme Françoise Favreau;
6. Les services personnels aux étudiants: M. Henri Hamel, secrétaire;
7. Un professeur masculin: M. Yves Ménard;
- Un professeur féminin: Mlle Fernande Nantel;
8. Un étudiant: M. Pierre Grouard;
- Une étudiante: Mlle Céline Catudal;

Recommandations:

- a) Le conseil devrait être informé de toute initiative concernant l'éducation sexuelle.
- b) Le conseil devrait travailler en étroite collaboration avec l'Institut de Sexologie de Montréal.
- c) Le conseil devrait travailler en étroite collaboration avec le personnel du cours élémentaire.
- d) Quelques expériences pilotes devraient être mises sur pied dès la prochaine année scolaire.
- e) Chacun des membres du personnel d'une école

doit se sentir responsable de la création d'un climat positif et sain à l'intérieur de l'école.

f) Les périodes d'éducation sexuelle devraient être intégrées dans le cours de développement de la personnalité.

g) A l'intérieur des périodes d'éducation sexuelle, il importe de partir des besoins immédiats et ressentis par les étudiants.

h) La discipline de l'école devrait permettre aux étudiants de devenir autonomes et responsables; elle devrait être très souple.

Le conseil a tenu trois (3) réunions depuis le début de l'année scolaire. Tout en supervisant le travail qui se fait actuellement au point de vue éducation sexuelle dans les écoles secondaires, il étudie le programme expérimental proposé par le ministère de l'Éducation et s'interroge sur les modalités d'application d'un tel programme.

Ce programme d'éducation sexuelle poursuit deux objectifs principaux. Etant donné que les étudiants possèdent souvent en ce domaine une information partielle et inexacte, un tel programme pourrait d'abord informer les étudiants les plus scientifiquement possible sur les différents aspects de la sexualité. Une information précise ne suffit cependant pas. Les étudiants ont en effet besoin d'intégrer cette information, de lui donner une signification personnelle et de l'appliquer à leur vie pour en arriver à prendre en main leur vie sexuelle. Le deuxième objectif du cours serait de permettre cette intégration.

Un tel programme ne se propose donc pas de se substituer à la famille en transmettant ou en imposant une façon de juger ou d'agir. En permettant des discussions et un dialogue franc, il assiste l'étudiant dans une démarche qui lui permettra de décider de son comportement d'une façon responsable, autonome et éclairée. N'est-ce pas là l'objectif de toute vraie éducation?

De tels objectifs sont exigeants et ils ne sauraient être atteints sans l'engagement et la collaboration de toutes les personnes qui côtoient quotidiennement l'étudiant et en particulier les parents.

Il serait en effet très regrettable que des parents, à cause de leur indifférence face à l'éducation sexuelle donnée à l'école, entrent en conflit avec les sexologues. Chacun peut prévoir les conséquences plutôt désastreuses de cette mésestime: insouciance de l'étudiant vis à vis ses éducateurs et repli sur lui-même.

Le ministère a proposé un programme expérimental. Les parents et les professeurs qui en seront chargés devraient se pencher sur celui-ci pour étudier son contenu et sa philosophie. Une fois qu'ils l'auront accepté avec ou sans modifications ils pourront travailler ensemble dans le même sens et assister efficacement les jeunes dans leurs recherches.

Le conseil d'éducation sexuelle au Secondaire.

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935 136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT	PAR LA POSTE			
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour 10c				
Semaine 60c	Canada \$2.50	\$6.50	\$12.00	\$20.00
Par année \$30.00	Etats-Unis \$3.50	\$10.00	\$18.00	\$30.00

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

ST-HYACINTHE



CONFERENCE--- M. Maurice Auger, directeur général de la Régionale de l'Yamaska a prononcé une conférence sur le rôle du principal d'école, devant les principaux de la régionale réunis lors d'un souper. On aperçoit ici, dans l'ordre habituel; Sr Alice Lemieux, secrétaire de l'Association; M. Daigneault, président; M. Maurice Auger, conférencier et M. Jacques Massé, vice-président.

Le rôle du principal d'école

SAINT-HYACINTHE--- M. Maurice Auger, directeur général de la Régionale de l'Yamaska, rencontrait les principaux d'école de la région lors d'un souper et leur donnait une conférence sur le rôle du principal d'école aujourd'hui. M. Auger commença d'abord par une rétrospective de la supervision pédagogique depuis le début du siècle. Il y a quelques cent ans, la supervision pédagogique était rattachée à l'inspecteur d'école qui passait une ou deux fois par année et qui veillait à ce que les directives de l'autorité soient respectées. Là se bornait son rôle.

Vers les années 1930, une nouvelle théorie apparaît: celle de la supervision démocratique. Il ne s'agissait alors que d'une théorie car dans les faits, la supervision était encore faite par l'inspecteur. Celui-ci toutefois mettait plus de soin dans son travail et veillait à ce que les directives soient comprises par les enseignants et les directeurs. Actuellement

la supervision démocratique s'est installée dans nos structures éducationnelles, c'est-à-dire que le principal, toujours présent dans son école, remplace maintenant l'inspecteur traditionnel. Il reste toutefois encore du chemin à parcourir pour parvenir vraiment à cette supervision démocratique. La deuxième partie de l'exposé de M. Auger traite de l'évolution du principal, à partir de certains éléments qui ont contribué de façon spéciale à cette évolution. Parmi ces éléments, le plus important noté par M. Auger est le développement extraordinaire dans les groupements de professeurs, c'est-à-dire les syndicats. Ce groupement a amené un nouveau professionnalisme au sein du métier d'enseignant, et surtout, ces groupements, par l'augmentation du nombre de leurs revendications et par leur puissance de marchandage, ont poussé la démocratisation du rôle de l'enseignant.

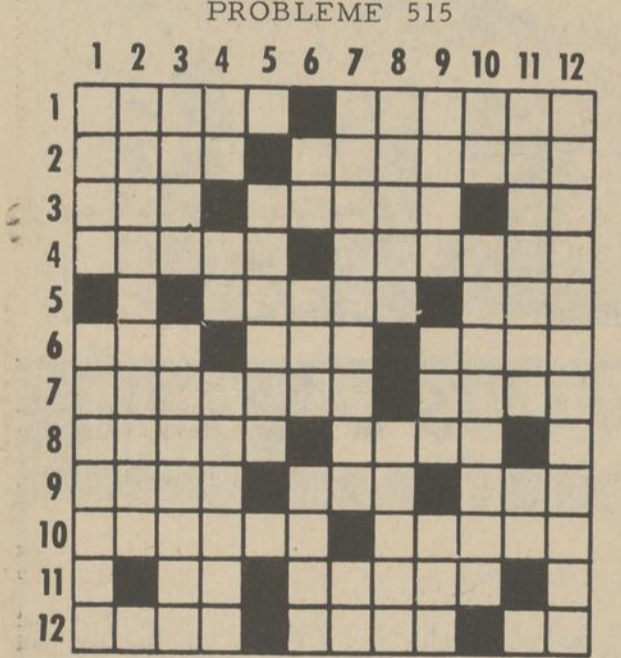
Les autres éléments qui ont contribué à l'évolution du prin-

cipal sont d'abord le développement des médias d'informations, puis l'attitude nouvelle et le comportement et les aspirations de la jeunesse d'aujourd'hui, qui, influencée par les moyens de communication, ne ressemble pas aux jeunes des dernières décennies. Mentionnons également les nombreux changements dans l'organisation scolaire et l'établissement de nouvelles structures. Le point important demeure cependant le nouveau professionnalisme des enseignants, M. Auger cite Corwin, un auteur pédagogique, sur le sens du mot professionnel, pour tirer certaines conclusions de ce nouveau professionnalisme. Selon Corwin, un professionnel peut-être caractérisé par son orientation ou son attitude envers ses clients et ses collègues, et par sa participation dans les décisions, ainsi que par son autonomie et ses connaissances.

Partant de là, on remarque que chez l'enseignant moderne, qui a ses élèves pour clients, se manifeste un désir d'autonomie très grand face au principal, en ce qui concerne l'orientation de sa classe. On remarque aussi que l'enseignant moderne est beaucoup plus porté à consulter ses confrères ou ses anciens professeurs que le principal, qui pourtant est là pour ça. Cette situation, le principal doit en être conscient, et en profiter, c'est-à-dire profiter de la volonté du professeur à prendre part aux décisions. Car le rôle du principal ne doit pas se limiter à celui de superviseur dans des questions purement concrètes, mais il doit aussi déboucher vers une tâche plus importante qui est celle de supporter, par la planification et le dialogue.

Toutefois, selon le personnel qu'il a, le principal peut venir à accentuer son rôle d'administrateur, l'administrateur étant celui "qui organise les efforts d'un groupe afin d'atteindre un but". Le ministère de l'Éducation a d'ailleurs prévu cette éventualité dans son règlement numéro 1 qui recommande aux principaux de s'unir avec les professeurs pour effectuer les changements nécessaires dans l'école. Le principal devra de plus en plus s'orienter vers le travail de collaboration avec les enseignants, pour en arriver à la supervision démocratique.

MOTS CROISES



HORIZONTALEMENT

- 1 - Troisième fils de Clodomir. — Qui concerne les citoyens.
- 2 - Chefs d'État. — Tempérer, adoucir.
- 3 - Possédés. — Se conserver avec ses qualités. — Du verbe aller.
- 4 - Os de certains poissons. — Ralentissement du mouvement d'une horloge.
- 5 - Pièces légales qui consistent un fait. — Petit poème.
- 6 - Appareil destiné à maintenir un navire vertical. — Masse de pierre très dure. — Mâle de la chèvre.
- 7 - Divertissement. — Choisit entre plusieurs choses.
- 8 - Chagrin mêlé de colère. — Général français.
- 9 - Manche adapté au pinceau à laver. — Dieu de la mythologie scandinave. — Tranquille.
- 10 - Se dit des frères et des sœurs nés de la même mère mais non du même père. — Navire.
- 11 - Ville de Chaldée. — Soignée.
- 12 - Manière d'aller. — Sorte de greffe. — Le meilleur en son genre.

VERTICALEMENT

- 1 - Institua. — Personne qui perd son temps à tout regarder.
- 2 - Pesamment.
- 3 - Rivière de France. — Dispositif pour interrompre et rétablir le courant primaire dans une bobine d'induction.
- 4 - Coutumes. — A toi. — Commune de Suisse.
- 5 - Acte de pouvoir exécutif.
- 6 - Lettre de l'alphabet grec. — Caractère du style. — Pièce de bois placée parallèlement au bras de l'aile d'un moulin à vent.
- 7 - Conformes aux règles. — Dans.
- 8 - Manières de voir. — Largement ouvert.
- 9 - Qui a encore de la sève. — Grosse pilule. — Un des cinq sens.
- 10 - Termination d'infinif. — Chute des cheveux.
- 11 - Jeune lièvre. — Dans le corps.
- 12 - Action d'extraire (pl.).

Plusieurs modes de financement sont possibles pour les loisirs

SAINT-HYACINTHE--- L'un des grands projets actuels de la municipalité est la centralisation des loisirs, ainsi que la création d'un complexe de loisirs à Saint-Hyacinthe près de l'Aréna. Or, ce que se demande la population, c'est comment la ville arrivera à payer tout cela d'autant plus que le centre culturel coûte déjà très cher.

Dans le rapport sur la situation qu'elle a remis à la municipalité, la Chambre de commerce de Saint-Hyacinthe envisage plusieurs possibilités de financement. Le financement du loisir en général peut se faire de différentes façons, soit par les taxes municipales, les octrois disponibles en vertu de la Loi nationale de l'habitation, la création d'une loterie municipale dont les revenus sont canalisés aux loisirs, ou la participation des localités environnantes aux différentes spécialités de loisirs.

Taxes municipales
Le financement des loisirs au moyen des taxes municipales se fait soit à même le budget courant ou par règlement d'emprunt, ou par les deux. La méthode utilisée varie suivant les capacités financières de la ville. Pour une ville telle que Saint-Hyacinthe le financement se ferait comme suit: par règlement d'emprunt, pour toutes les dépenses d'immobilisation sur l'achat de bâtiments, de terrains et même sur des aménagements de terrains, si ces aménagements sont faits pour une longue durée tel que tennis ou piste et pelouse, afin d'amener les usagers futurs à participer au financement.

Toutes les autres dépenses qui comprennent surtout l'exploitation ainsi que l'entretien et réparations sont financées à même le budget courant.

Octrois disponibles
Le gouvernement fédéral peut verser des contributions en vertu de la Loi nationale de l'habitation pour aider à payer les dépenses occasionnées par un aménagement d'ensemble de parcs et de terrains de jeux. Dans les secteurs presque complètement bâtis où il n'existe aucun parc, et où en est prévu, il faudrait utiliser au maximum les avantages de cette loi.

Loterie municipale
N'y aurait-il pas lieu d'étudier un modèle de loterie dont tous les bénéfices iraient au loisir?

Décès de Mme Aldège Laffont

SAINT-HYACINTHE--- Mme Aldège Laffont, née Léa Laffont, du 4030, boulevard Laurier, à Douville, est décédée à l'âge de 76 ans.

La défunte laisse dans le deuil quatre fils: Gilbert, de Saint-Hyacinthe; Paul et Marcel, de Longueuil; et Norbert, de Montréal. Et trois filles: Mme Adrien Lamoureux (Aldée), de Saint-Hyacinthe; Mme Marcel Chagnon (Thérèse), de Douville; et Mlle Jeanne d'Arc Laffont, de Saint-Hyacinthe.

Les funérailles auront lieu lundi, le 15 décembre, en l'église Sainte-Eugénie, de Douville, à 10 heures de l'avant-midi. L'inhumation suivra au cimetière de la cathédrale.

en général? Ces argents pourraient être utilisés par l'organisme central.

Participation des autres
Il est certain que la municipalité de Saint-Hyacinthe pourrait percevoir des montants appréciables venant des municipalités environnantes pour la location de locaux, l'enseignement spécialisé des sports, et de la culture. Ceci pourrait même activer l'idée lancée par la Chambre de commerce au sujet du regroupement municipal.

Conclusion
Après la lecture et l'étude d'un tel rapport, les hommes qui dirigent la destinée de la ville pourront se poser trois questions: Quelle conduite devra-t-on suivre dans l'établissement d'une politique municipale du loisir à l'intérieur des politiques administratives? Quel sort fait-il réserver à un tel rapport, étant donné qu'il propose une politique à long terme et qu'il vise des échéances qui échappent aux prévisions inhérentes à l'administration courante? La population saura-t-elle reconnaître la nécessité de la réalisation progressive d'un plan d'ensemble et saura-t-elle y participer vraiment?

A la première question, on suggère aux administrateurs d'adopter une attitude positive de confiance en l'avenir. Car les hommes trouveront leur voie vers la civilisation des loisirs comme ils l'ont trouvée et continueront de la trouver à travers les phénomènes d'industrialisation, d'automatisme et de socialisation. Deuxièmement, si le domaine des loisirs semble autonome par ses structures, il reste étroitement lié à d'autres structures et directement dépendant d'une politique intelligente.

A la deuxième question, nous ne pouvons que référer à la question du bien-être de la population, de l'augmentation de la valeur des propriétés et du développement industriel. L'intérêt porté à ce mémoire devrait être proportionnel à la perception qu'on a des besoins réels de notre population.

La population participera-t-elle à l'élaboration d'une politique d'ensemble dans le domaine du loisir? Il y a lieu de croire qu'elle participera à sa réalisation si certaines conditions sont respectées. Les corps politiques ne peuvent plus ignorer le désir général de participation et d'association à la réalisation des plans pensés et des orientations prises en haut.

LA CROIX-ROUGE EST TOUJOURS A L'OEUVRE

A propos du budget

Il n'y a pas de conflit entre les principaux et la Régionale

Décès de Mme Amédée Chabot

SAINT-HYACINTHE--- Mme Amédée Chabot, née Florinda Ferron, demeurant au 1260, Laurier, est décédée, hier, à l'âge de 61 ans.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil trois frères: M. M. Zéphyr, de Saint-Jude; Adonias, de Saint-Hyacinthe; et Paul-Eudor, de Saint-Marcel. Et deux sœurs: Mme Odilon Toutant (Aurore), d'Upington; et Mme Roland Messier (Mona), de Saint-Hyacinthe.

Les funérailles auront lieu samedi le 13 décembre en l'église Sacré-Coeur, à trois heures de l'après-midi.

Décès d'un jeune enfant de 5 ans

SAINT-HYACINTHE--- Un jeune enfant de 5 ans, Gilles Martel, fils de M. et Mme Yvan Martel, de Saint-Joseph-sur-Yamaska, est décédé accidentellement. Demeurant au 925 Savoie, le jeune garçon laisse dans le deuil un frère Guy, et une sœur, Sonia, de Saint-Joseph. La cérémonie aux anges aura lieu samedi, le 13 décembre, à 2 heures de l'après-midi en l'église de Saint-Joseph. L'inhumation suivra au cimetière de la cathédrale.

SAINT-HYACINTHE--- Au cours d'une conférence de presse qu'elle donnait récemment, l'Association des Principaux d'École fait remarquer que la régionale avait demandé aux principaux de préparer leur budget, mais que, une fois ces budgets remis, les principaux n'en avaient plus entendu parler.

Cette remarque avait laissé croire à certaines gens qu'il existait un conflit entre la régionale et les principaux au sujet de ce budget; M. Maurice Auger, directeur général de la régionale précise maintenant que ce n'est pas le cas et s'explique sur le fait que le budget n'a été retourné aux principaux.

Les principaux ont en effet préparé leur budget respectif et les ont donnés à la régionale. Et celle-ci, pour la première fois cette année a fait son budget global à partir de ces différents budgets particuliers. Or ce budget global, divisé en budgets particuliers, a été terminé il y a quelques semaines seulement; voilà pourquoi les principaux ne l'ont pas reçu, non plus les budgets qu'ils avaient adressés à la régionale. M. Auger précise que de toutes façons, cela n'a empêché aucun principal d'être mis au courant des sommes d'argent dont il pouvait disposer dans chaque domaine. Le fonctionnement

La Commission Dumont siègera à Saint-Hyacinthe en janvier

SAINT-HYACINTHE--- La Commission Dumont a fait connaître une liste de dates s'échelonnant de janvier à juin 70, dates où elle tiendra une première série d'audiences à travers le Canada français, D'après cette liste, la commission siègera à Saint-Hyacinthe le 24 janvier.

La Commission Dumont est une commission créée par le secteur français de l'épiscopat canadien avec mandat d'étudier la question de la participation des laïcs à la vie de l'Église. Composée de 11 membres et présidée par Fernand Dumont, directeur de l'Institut supérieur des Sciences humaines de l'Université Laval, cette commission a décidé d'entreprendre à partir de janvier une large consultation populaire qui se réalisera principalement à l'occasion d'audiences qui seront tenues dans tous les diocèses français du pays, soit une trentaine.

La cédule d'audiences publiée aujourd'hui couvre dix-neuf de ces trente diocèses, soit la quasi totalité des diocèses du Québec et deux d'Ontario. Pour les autres diocèses, la cédule d'audiences sera annoncée plus tard. Même dans le cas de diocèses couverts par la présente cédule, il n'est pas impossible

que la période d'audiences soit allongée si le nombre de groupes ou de personnes présentant un mémoire est trop considérable pour être entendu au cours du temps déjà alloué.

A certaines dates, la Commission Dumont se partagera en trois groupes qui siègeront simultanément dans trois diocèses différents. A d'autres dates, c'est la commission au complet qui tiendra audience; ce fait se produira dans les principaux centres du Québec et à Ottawa.

Les expéditions de fibres synthétiques ont diminué

Les filatures canadiennes de textile ont expédié moins de tissus de fibres synthétiques au cours du mois d'octobre comparativement au mois correspondant l'an dernier, rapporte aujourd'hui l'Institut Canadien des Textiles.

Les expéditions d'octobre de cette année se totalisent à 21, 820,000 de verges carrées, au regard de 25,499,000 l'an dernier. Le total cumuléatif pour

les premiers 10 mois de cette année se chiffre par 199,810,000 de verges carrées, de 190, 701,000 l'an dernier.

L'Institut note que l'augmentation cumulative est, partiellement, le résultat de l'augmentation du volume de mélanges de coton et de fibres synthétiques expédiés, et qui sont classifiés comme tissus synthétiques.

Echos estudiantins

SAINT-HYACINTHE--- D'un administrateur à un autre: "Je suis et serai solidaire de toutes les décisions prises à notre niveau, à la condition qu'elles fassent mon affaire."

D'un professeur à un autre: "Cela ne vaut pas les bons vieux collèges classiques."

D'un étudiant à un autre: "Un tel est tellement paresseux que c'est l'espoir d'échouer qui le motive à aller aux cours".

LE PARIS Saint-Hyacinthe

2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL: PR 3-9492

18 ANS RÉSERVÉ AUX ADULTES

MAÎTRES CHEZ EUX!

PAR FORCE DE MAJORITÉ!

EN COULEURS

VOYEZ COMMENT LES MOINS DE 25 ANS PRENNENT LE POUVOIR, À LA RECHERCHE DE NOUVELLES SENSATIONS..

"LES TROUPES DE LA COLERE"

Aussi **"LA GRIFFE D'ACIER"** EN COULEURS

Commencant samedi jusqu'à vendredi inclus
Horaire: sur semaine 6h.40 du soir.
Dimanche: 12h.30 - continué.

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

Vachon Inc. ne passera pas aux mains de la SGF

QUEBEC PC--- Les industries alimentaires Vachon Inc., de Ste-Marie-de-Beauce, ne passeront pas aux mains de la Société générale de financement SGF, et les négociations qui duraient depuis le mois de février dernier entre les deux parties ont été rompues il y a une quinzaine de jours.

C'est ce qu'a déclaré, hier, dans une interview, le vice-président de Vachon Inc., M. Be-Par ailleurs, le président de la SGF, M. Jean Deschamps, a déclaré, hier soir, à la télévision d'Etat que ce résultat était désappointant pour la SGF qui aurait aimé intégrer cette industrie à un groupe d'autres industries qu'elle possède déjà dans le domaine alimentaire. Il a expliqué que la perte d'échec de pourparlers avait été le fait que la SGF voulait détenir la majorité des actions. Quant à notre offre monétaire, elle était raisonnable et semblait convenir aux dirigeants de Vachon de faire passer la compagnie aux mains des Américains", a déclaré, pour sa part, M. Deschamps.



COMITE SENATORIAL--- M. J.R.H. Sutherland (debout à gauche), président de la Presse canadienne, discute avec le sénateur Keith Davey, à l'occasion d'une visite de ce dernier au comité sénatorial qui étudie présentement les médias de communication canadiens, à Ottawa. Assis, à gauche, le gérant-général de la Presse canadienne, M. John Dauphinee. M. Sutherland est éditeur du "Nova Scotia News", à New Glasgow.

Ralentissement de l'activité industrielle aux Etats-Unis

NEW YORK AFP--- La saison des prévisions économiques bat son plein aux Etats-Unis en cette fin d'année, mais rarement autant de désaccords sur ce qui attend l'économie américaine l'an prochain et sur la politique qu'il convient de suivre dans l'immédiat ont été aussi évidents.

Qu'il s'agisse des économistes, des financiers, de l'administration ou des industriels, il existe un consensus général que le ralentissement de l'activité industrielle, enregistré depuis la fin de l'été, se confirmera au début 1970, mais les avis divergent totalement dès qu'il s'agit de prédire l'ampleur de ce ralentissement, l'évolution des taux d'intérêt et celle de l'emploi, ou de déterminer quand il sera possible d'atténuer les restrictions anti-inflationnistes actuelles. Son pessimisme n'est cependant nullement partagé par un autre économiste renommé, M. Pierre Rinfret, qui a déclaré devant l'Association nationale des industriels qu'il est absurde de parler de récession, alors que l'on prévoit une augmentation substantielle des investissements en 1970. Un désaccord similaire s'est manifesté entre deux anciens conseillers économiques de la Maison blanche, MM. Gardner Ackley qui servit sous les présidents Kennedy et Johnson et Raymond Saunier, qui participa à l'administration Eisenhower. Le premier est partisan d'une atténuation rapide des restrictions pour éviter une récession. Le second estime que l'arrêt de la hausse des prix doit rester récession.

Québec est disposé à amender le bill 62

MONTREAL ZPC) --- Le gouvernement n'avait pas l'intention de changer les principes du projet de loi, mais qu'il était disposé à modifier certains détails des commissions scolaires. C'est ce qu'a déclaré, jeudi soir, le ministre de l'Éducation du Québec, M. Jean-Guy Cardinal, alors qu'il était interrogé dans le cadre de l'émission Format 30, au réseau français de Radio-Canada, au sujet du projet gouvernemental qui vise à réorganiser les 42 commissions scolaires catholiques et protestantes de la région de Montréal en 11 commissions unifiées. M. Cardinal a fait ce commentaire alors qu'on l'interrogeait sur la demande faite par les anglophones, voulant que le projet de loi soit amendé pour protéger les droits linguistiques des minorités. Chacune des 11 commissions unifiées aurait un directeur responsable des cours en anglais, et un directeur responsable des cours en français. Cependant, huit des 11 commissions seraient à majorité francophone. Le ministre a spécifié que le

Conférence sur la sécurité européenne

OTTAWA PC--- Le Canada a abandonné sa campagne active destinée à recruter des appuis au sein de l'Alliance atlantique pour obtenir la tenue d'une conférence sur la sécurité européenne.

C'est au moment de la réunion des ministères de l'OTAN, à Bruxelles la semaine dernière, que s'est déclenchée la modification de priorités. Depuis plusieurs mois, le Canada s'était fait l'avocat de la proposition finlandaise — qui recommande la tenue d'une conférence sur la sécurité européenne à Helsinki — et ce surtout auprès des membres les plus sceptiques de l'Alliance. Le gouvernement canadien avait toujours souligné que la réunion suggérée ne devait pas avoir lieu sans que des préparatifs adéquats l'aient précédée, ajoutant de plus que le Canada et les Etats-Unis devaient y être représentés. Mis à part ces quelques restrictions, l'enthousiasme canadien pour la proposition était manifeste. L'initiative de la Finlande survenue à la suite d'une déclaration des pays-membres du Pacte de Varsovie qui, en mars dernier, demandait la tenue d'une telle conférence. On a voulu alors considérer la réunion projetée à Helsinki comme la première d'une longue série destinée à aboutir éventuellement à un règlement complet de la situation en Europe. Aucune date ne fut fixée bien que l'URSS ait suggéré pendant un certain temps les printemps prochains. D'autres moyens Or, à son retour de la conférence de l'OTAN, le ministre des Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp avait adopté une position entièrement différente. Après avoir déclaré aux Communes qu'il espérait qu'une conférence ait lieu au bon moment et dans des circonstances favorables, il a ajouté: "Une telle conférence n'est que l'un des moyens de progresser vers un règlement des problèmes de l'Europe et, pour le moment, ce n'est peut-être pas le plus efficace". Dans son rapport aux Communes, M. Sharp a tout particulièrement souligné que les pourparlers actuels sur la limitation des armes entre l'URSS et les Etats-Unis, à Helsinki de même que les efforts de l'Allemagne de l'Ouest pour en arriver à une entente avec le bloc soviétique étaient des éléments très significatifs. On affirme que le ministre des Affaires extérieures a été "très impressionné" par l'initiative ouest-allemande — qui reprenait les ouvertures faites par Bonn à Moscou il y a trois ans mais alors laissées sans suite jusqu'au moment de l'élection

DU NOUVEAU CHEZ PHOTO LAVIGNE
PHOTO D'ENFANT A DOMICILE
Pour appointment: 372-3884
CARTES DE NOEL EN COULEURS
PRENEZ RENDEZ-VOUS MAINTENANT
FINISSIION COULEUR
620 - 12 poses
127 -
126 - \$3.29

RETOURNEZ VOS 6 REponses MAINTENANT

CONCOURS 25e ANNIVERSAIRE La Voix de l'Est
GAGNEZ \$1.00
et devenez éligibles aux grands prix suivants,
1er prix
UN MANTEAU DE VISON MAJESTIC CANADIEN
Valeur de \$1,200.00, gracieuseté de
LA FLAMME FOURRURE
328, rue Principale, Granby
2ième prix
UN TOURNE-DISQUE "PHILIPS"
Valeur de \$250.00 gracieuseté de
LE CENTRE MUSICAL ENR.
41, rue Principale, Granby
3ième prix
UN EQUIPEMENT POUR LE SKI
Valeur de \$215.00 gracieuseté de
J. GERVAIS SPORTS
55, rue Principale, Granby
4ième prix
4 PNEUS D'ETE "GOODYEAR"
Valeur de \$208.00 gracieuseté de
COULOMBE ET FILS INC.
226, rue Robinson Sud Granby

Q.: Donnez le nom du spécialiste en équipement de hockey.
(réponse) _____
NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ TEL. _____
Nos employés et leur famille immédiate ne sont pas éligibles.

Pour vos achats de Noël, consultez:
GRONDIN SPORT & CAMPING INC.
Spécialiste en équipement de hockey
Escompte allant de 10% à 33 1/3% sur les prix de catalogue
390, rue Principale Granby 378-7744

CONSERVEZ LES 6 REponses DE LA SEMAINE
Insérez les 6 réponses dans la même enveloppe avec vos nom, adresse, etc. et expédiez le tout à:
Concours 25e anniversaire
Case postale 126,
La Voix de l'Est - Granby

Vous partez en vacances ?
Elles seront plus belles si vous donnez de votre sang avant de partir.

LES SOEURS GALURINS
POUR TOUS **CINEMA** pour les **ENFANTS** au **THEATRE PALACE**
SAMEDI le 13 DECEMBRE à 2 P.M. 372-4466
LA BELLE AU BOIS DORMANT -tech- EN PLUS: Dessins animés - ADMISSION .50¢

PILOTE TEMPETE
LE VAISSEAU ROND DES TERRIENS, CA TOMBE BIEN! DOMMAGE QU'IL SE TROUVE ENCORE DES PERSONNES A BORD.
UN PLANEUR DE THORIN S'APPROCHE IL A L'AIR PRESSE.
CE SONT CES DEUX BEAUX MESSIEURS ORMINJI ET CARDIN, APPELES LE GROS ET LE MAIGRE, QU'EST-CE QUI NOUS VAUT CET HONNEUR?
JE LEUR DIRAI GENTILLEMENT BONJOUR POUR NE PAS EVEILLER LES SOUPCONS DES TERRIENS.
OH, OH, QUE SE PASSE-T-IL ENCORE?

SIMPLET
2226
Wim

SAINT-JEAN

IBERVILLE

M. Clément Vincent présidera l'inauguration des Abattoirs St-Hilaire, dimanche le 14

IBERVILLE-- M. Clément Vincent, ministre de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec, présidera, dimanche, le 14 décembre, à l'inauguration officielle de la nouvelle usine "Les Abattoirs Saint-Hilaire", située dans le parc industriel à Iberville.

Le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation sera accompagné, pour la circonstance, de M. Alfred Croisetière, député unioniste d'Iberville.

La nouvelle usine "Les Abattoirs Saint-Hilaire", érigée au coût de \$1 million, emploiera près de 125 personnes à plein temps.

L'exécutif de la compagnie "Les Abattoirs Saint-Hilaire" est composé des personnes suivantes: M. J.O. Lévesque, président; M. René Lamonde, vice-président; M. Ephrem Robitoux, secrétaire-trésorier, et M. Jean-Guy Robitoux, directeur général.



UN CHANSONNIER ET UN DISQUE-- Lors d'une réception offerte par la compagnie Pronto, les dirigeants de cette compagnie ont fait connaître aux invités un nouveau chansonnier en la personne de M. René Laporte. Ce dernier vient d'enregistrer un disque qui porte comme titre "La Paix". Sur la photo, on peut distinguer, de gauche à droite: M. Gilles-J. Tremblay, président du Conseil de Développement Régional du Haut-Richelieu; M. René Laporte, chansonnier, et M. Jacques-L. Laporte, président de la firme Pronto.

Les services douaniers offerts à l'aéroport

ST-JEAN -- Le ministre du Revenu national du Canada vient de recevoir une lettre de M. Bruno Choquette, maire de la cité de Saint-Jean, au sujet des services de douane offerts à l'aéroport de Saint-Jean.

Il confirme qu'il n'est pas question pour le moment d'apporter de changement aux heu-

res des services de douane offerts aux aéroports de moindre importance au Canada.

Il a ajouté que cette question est à l'étude et que, si la situation changeait, une modification de la politique s'en suivrait.

Les intéressés seraient alors immédiatement mis au courant.

Pour le service d'aqueduc

Ils paieront une taxe de \$2.50 mensuellement

NAPIERVILLE (DNC) - Un compte sera envoyé à chaque résident du Boulevard Poissant et des rues Saint-Alexandre, Saint-Hubert et Saint-Nicholas, à Napierville, pour le service d'aqueduc et d'épuration que ces contribuables utilisent depuis 14 mois, soit

depuis l'achat de ce réseau par la municipalité.

Ce compte sera au montant de \$35, soit \$2,50 par mois. Selon les conseillers, ce montant représente en moyenne le montant que M. Thomas Poissant réclamait lorsque le réseau lui appartenait.

Napierville se porterait acquéreur d'une piscine

NAPIERVILLE (DNC) -- A la suite d'une demande de M. Jean-Claude Frédet, président du comité des loisirs, les conseillers municipaux de Napierville ont décidé, après une

longue discussion, de retarder l'achat de la piscine du "Navi-gateur".

Selon le président du comité des loisirs, des membres de son comité doivent se rendre à Québec pour rencontrer les dirigeants du Haut-Commissariat aux Loisirs, dans l'espoir d'obtenir un octroi pour l'achat de cette piscine qui est évaluée à plus de \$28,000.

Usine d'épuration La Régie des Eaux donne son accord

ST-JEAN-- Par une lettre, la Régie des Eaux du Québec fait savoir à la cité de Saint-Jean que le terrain déjà homologué en vue de la construction d'une usine d'épuration est acceptable par cet organisme provincial.

Cependant, elle n'a aucune objection à ce que la cité fasse une étude économique afin de comparer les avantages et désavantages à la construction d'une telle usine dans un remblai de la rivière Richelieu.

Dès que cette étude sera terminée, elle pourra être soumise à la Régie des Eaux ainsi que le plan directeur d'épuration.

Le président de la Légion remercie les autorités locales

ST-JEAN -- Dans une lettre envoyée à la cité de Saint-Jean, le président et les membres de la Légion canadienne de Saint-Jean et d'Iberville remercient les autorités municipales pour la coopération et la participation accordées lors de la célébration du jour du souvenir.

"Service retour à la vie normale" pour les assistés sociaux aptes au travail

LONGUEUIL Le Service Social Familial Inc. - Métropolitain-sud, désire avertir la population de la mise sur pied d'un nouveau projet, soit celui de "Retour à la Vie Normale". Le nouveau secteur qui fera se réaliser ce projet sera en action dès le début de l'année 1970.

de M. Rosario Houde, directeur du "Projet de Retour à la Vie Normale" de la région de Sherbrooke, qui aura alors le plaisir de nous parler des expériences réalisées à l'intérieur du Secteur et de leurs heureux résultats.

La troisième émission aura lieu le 30 décembre. Le directeur du Service de Retour à la Vie Normale sera accompagné d'un représentant du Ministère de la Famille et du Bien-Être Social, soit M. Gérard Rolland, directeur régional, et d'un représentant du ministère du Travail et de la Main d'Oeuvre, M. Germain Robitoux. Cette dernière émission abordera trois aspects bien définis à savoir:

1) Quel a été le travail réalisé depuis juin 1969 pour favoriser la réalisation et la mise en marche du Projet.

2) Dans quelle mesure et à quel niveau y aura-t-il coordination entre le Service de Retour à la Vie Normale et les différents ministères provinciaux.

3) Quelle sera la marche à suivre pour la population requérante et concernée par le projet pour obtenir les services proposés par ce nouveau secteur.

Me Gilles Hébert, président du Conseil d'Administration du Service Social Familial Inc. - Métropolitain-sud est heureux d'apprendre à la population du territoire, la mise en service de cette nouvelle ressource pour répondre à ces besoins. Cette nouvelle orientation de l'agence sociale fait preuve d'une grande flexibilité dans la dimension des services rendus à la population.

Le Haut-Richelieu s'enrichit d'un chansonnier et d'un disque

ST-JEAN -- La compagnie Pronto a lancé, lors de son cocktail annuel, le "Chansonnier du Haut-Richelieu" et son premier disque "La Paix".

M. Jacques-L. Laporte a d'abord souhaité la bienvenue, au nom des autres directeurs, ses frères Lucien et Alain, et en son nom personnel.

Plusieurs clients de cette firme assistaient à cette soirée sociale, de même que des représentants de plusieurs conseils municipaux, commissions scolaires, M. Gilles-J. Tremblay, président du Conseil de Développement Economique du Haut-Richelieu a reçu la première copie du disque, au nom de la région, des mains de M. Jacques-L. Laporte, président de Pronto.

Le chansonnier est étudiant en sciences commerciales, ce qui ne l'empêche pas de se préoccuper des choses philosophiques et humaines; le texte qui apparaît sur la pochette en est la preuve.

D'ailleurs cette préoccupation humaine entre bien dans la politique de cette firme, entreprise dont le fondateur est feu Laurent-O. Laporte, celui que l'on a surnommé le "Père de la paroisse Saint-Gérard-Majella".

On a pu écouter en personne le chansonnier du Haut-Richelieu, l'homme des chiffres, mais aussi l'homme de l'art, René Laporte.

Le disque est un hommage à la plus belle région du monde, le Haut-Richelieu, et a été offert à toutes les personnes présentes, gracieusement de la compagnie Pronto.

Monsieur Surprise à St-Jean samedi

ST-JEAN -- Pour ses amis, grands et petits, Monsieur Surprise présentera un spectacle des Fêtes, samedi, le 13 décembre, à 2h, p.m., en la salle de l'Auditorium du Séminaire de Saint-Jean.

Ce spectacle comportera en première partie, un très joli conte intitulé: "Au clair de Noël", interprété par Monsieur Surprise (Pierre Thériault) et quatre autres comédiens.

En seconde partie, Monsieur Surprise donnera une interprétation de plusieurs chansons avec des jeux et des cadeaux.

Le taux d'intérêt est de 9 pour cent

ST-JEAN -- La Banque Canadienne Impériale de Commerce vient de faire savoir, dans une lettre adressée à la cité de Saint-Jean, que le taux d'intérêt sur les emprunts effectués par la ville a été réduit de 9 et quart pour cent à 9 pour cent depuis le 28 octobre 1969.

Cependant à partir de la même date des frais d'administration de \$0,35 par mois par mille dollars de crédit autorisé et sur les prêts ordinaires et de \$0,60 par mois par mille dollars de crédit sur les prêts de capital sont chargés.

Le montant des frais d'inscription sera donc diminué en même temps que le montant des intérêts à payer à la fin de chaque mois.

On veut promouvoir le ski à Saint-Jean

ST-JEAN -- Le club de ski "Eskimo" de Saint-Jean, en collaboration avec le service des loisirs de Saint-Jean, lance une invitation à tous les jeunes adeptes du ski, de 10 à 16 ans, qui désirent fréquenter les grands centres de ski de l'est du Canada.

En effet, le club de ski "Eskimo" désire promouvoir le ski chez les jeunes en leur offrant l'occasion de suivre des cours de ski donnés par des instructeurs reconnus par l'Association des Moniteurs de Ski du Canada.

Les conditions et les avantages qu'offre le club de ski "Eskimo" sont les suivantes:

La cité a reçu cette ordonnance

ST-JEAN -- La Commission canadienne des Transports vient de faire parvenir à la cité de Saint-Jean, l'ordonnance, R-7147 concernant les modifications apportées au système de protection automatique qui se trouve au boulevard Industriel à l'endroit où passent les voies de la compagnie Canadien Pacifique.

Afin de donner un service adéquat à chacun de ses membres, le club de ski "Eskimo" doit envisager de limiter le nombre des inscriptions. Aussi abonnez-vous le plus tôt possible en vous adressant au service des loisirs rue Laurier, C.P. 384, Saint-Jean, téléphone: 346-5372.

Le député Jérôme Proulx est déçu du geste de M. Bertrand

ST-JEAN-- Le représentant du comté de Saint-Jean, à l'Assemblée nationale, M. Jérôme Proulx a vivement déploré, hier après-midi, le geste de M. Jean-Jacques Bertrand et Fernand Lafontaine, respectivement premier ministre du Québec et ministre de la Voirie, pour ne pas l'avoir invité à l'inauguration officielle du pont de Noyan-LaColle qui aura lieu à onze heures cet avant-midi, en présence de nombreuses personnalités.

Lors d'une conversation téléphonique avec notre représentant local, le député péquiste du comté de Saint-Jean a qualifié le geste de M. Bertrand et Lafontaine de "petit et mesquin" de leur part.

"Ce geste du premier ministre me déçoit plus particulièrement, de commenter l'ancien représentant de l'Union nationale du comté de Saint-Jean. Toujours selon le député Jérôme Proulx, on a invité de nombreuses personnalités fédérales à l'inauguration de ce nouveau pont construit au coût approximatif de \$3,200,000 par le gouvernement du Québec.

mandé d'accorder des contrats de voirie qu'à une seule firme au lieu de partager certains contrats avec une autre entreprise locale.

Des documents seront remis aux chroniqueurs municipaux

ST-JEAN -- Par suite d'une longue intervention de Me Yves Gagnon, directeur de l'hebdomadaire "Le Canada Français", les autorités municipales de Saint-Jean, convoquées en réunion spéciale, ont décidé, qu'à l'avenir, les chroniqueurs municipaux recevront les documents dont le conseil municipal aura été saisi, auparavant.

ces du conseil, avant la discussion de ces questions.

Selon Me Yves Gagnon, un tel document de travail est essentiel à une juste compréhension du sens des discussions et ainsi les journalistes seront en mesure de mettre les citoyens au courant des questions et problèmes étudiés au conseil municipal dont les membres sont mandatés pour administrer "Les biens" des contribuables qui en retour ont un droit fondamental et inaliénable de connaître les motifs et gestes de leurs représentants.

Dans sa demande, Me Yves Gagnon, affirme qu'il est nécessaire que les journalistes obtiennent copies des documents qui sont étudiés lors des séances

La demande de la ville a été référée au service des canaux

ST-JEAN -- Le ministre fédéral des Transports, par une missive, vient d'informer la cité de Saint-Jean que lors de l'étude du projet soumis par Saint-Jean en vue de la construction d'une usine d'épuration, cette question a été communiquée au service des canaux du Québec.

L'endroit indiqué.

Le ministre fédéral des Transports suggère donc à la cité de discuter de ce projet avec le service des canaux du Québec avant de prendre une décision.

Ce dernier est d'avis que le canal Chambly serait directement affecté par la construction d'une usine d'épuration à

Toutes modifications devront ensuite être communiquées au ministère des Transports afin de permettre à ce dernier de terminer son rapport à ce sujet.

La ville octroie trois contrats

ST-JEAN -- Prenant connaissance du rapport de M. Guy Guérin, responsable du service des achats à la cité de Saint-Jean, les autorités municipales, conviées en session spéciale, ont accordé divers contrats pour la fourniture d'essence, d'huile, d'antigel et de carburant diesel.

La compagnie Lymburner et Fils a obtenu la vente de carburant diesel au prix de \$0,38,60 le gallon.

La compagnie Petrofina vendra l'essence au prix de \$0,38,17 pour le 1 et \$0,34,17 pour le 2.

Enfin, la compagnie "St-Jean Auto Parts" a obtenu la vente de graisse, d'huile, d'antigel, etc.

M.P. Guay est élu président du Cercle philharmonique local

ST-JEAN -- Lors d'une assemblée générale des membres du Cercle philharmonique de Saint-Jean, M. Philippe Guay a été élu à la présidence.

de nombreux projets furent discutés, entre autres, celui de la formation de jeunes musiciens.

Les autres membres du conseil d'administration sont: M. Jean Fortin, vice-président; M. Emile Rouillier, secrétaire; M. Fernand Trahan, trésorier; M. Léo Parizeau, directeur; M. René Bernard, directeur; M. Jacques Dupuis, bibliothécaire et M. Simon Brassard, conseiller juridique.

Tous les jeunes qui aimeraient apprendre à jouer d'un instrument de musique peuvent s'adresser au Cercle philharmonique de Saint-Jean, édifice du marché public, tous les lundis soir, entre 7h. p.m. et 10h. p.m.

Mlle C. Morais est acceptée

ST-JEAN -- La corporation des Officiers municipaux agréés du Québec vient d'informer Mlle Charlotte Morais, greffière de la cité de Saint-Jean, que sa demande d'adhésion à cette corporation a été ratifiée par le conseil d'administration. Une attestation officielle lui est donc transmise à ce sujet.

A l'étude

ST-JEAN -- La commission canadienne des Transports, comité des transports par chemin de fer, vient d'accuser réception de la demande de la cité de Saint-Jean concernant les octrois pour élimination de passages à niveau sur les voies du CN.

Cette requête a été référée à la compagnie Canadien National et la cité sera avisée de tous développements à ce sujet.



avis/offres/demandes

APPEL D'OFFRES

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, que des soumissions cachetées seront reçues par la ville de Québec, pour des propositions de développement pour environ deux cents (200) logements à louer modique à être érigés aux coins des rues Crémazie, Bourlamaque et St-Cyrille, suivant le programme établi par la ville.

Les promoteurs-soumissionnaires s'engagent à élaborer des plans et devis sommaires et à construire dans les délais prescrits à un prix global et forfaitaire.

Toute personne, société, compagnie ou corporation ayant sa place d'affaires dans la province de Québec, est invitée à soumissionner.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 15:00 heures (H.N.E.) mercredi le 21 janvier 1970, au bureau du greffier de la ville, à l'Hôtel de Ville.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le choix de la proposition sera en fonction du coût et de la qualité architecturale des projets soumis. Les plans et devis doivent être signés par un architecte, membre en règle de l'Association des Architectes de la Province de Québec.

Le projet retenu sera soumis à la Société d'habitation du Québec par la ville, aux termes de l'article 51 de la loi de la SHQ.

Sur l'approbation de la SHQ, le promoteur choisi sera tenu de compléter ses plans et devis avant de commencer sa construction.

Les intéressés peuvent se procurer les documents requis et obtenir les renseignements pertinents en s'adressant au service d'urbanisme, ch. 551, Hôtel de Ville, Québec 4, P.Q. - Tél.: 522-7041, poste 309.

Le greffier adjoint de la ville, ANTOINE CARRIER Avocat

Québec, le 8 décembre 1969.

PRENTICE®

CHARGEUSE HYDRAULIQUE souple

Idéale pour tous travaux de manutention - matériaux de bâtiment, construction, exploitation forestière, etc.

SOUPLÉSSE! DURABILITÉ! SÛRETÉ! ET HABILETÉ DE SURCROÏT!
Renseignements complets et démonstration sur demande.

DIVISION DE LA MANUTENTION
DISTRIBUTEUR EXCLUSIF AU QUÉBEC
VENTES, SERVICE ET PIÈCES: PLESSISVILLE, ALMA, MONTRÉAL

Stabilité maximale assurée sur tous les terrains par des stabilisateurs hydrauliques largement écartés. Aucune autre chargeuse ne peut égaler l'habileté de manœuvre contrôlée de la PRENTICE, la qualité de sa construction, sa facilité de fonctionnement et d'entretien.

Les chargeuses hydrauliques PRENTICE sont reconnues pour leurs caractéristiques de souplesse, de manœuvrabilité, de rendement général: fourche pouvant tourner à 450° - fiches de 18 et 21 pieds, câble hydraulique robuste en acier à haute résistance, se déroulant à 17 pi. pour descendre dans les excavations. Portée maximale de 30 pi.; charge maximale de 36,000 lb.

Tél. Représentants Régionaux: Québec: (418) 651-2334
Alma: (418) 662-5003
Montréal: (514) 276-3621



vous dit... **Bon voyage!**

DES ILES SOEURS D'ANTIGUA EN PLEINE EXPANSION:

St. Kitts, Nevis et Montserrat

adapté d'un article par Evalueen Ellis

BASSETTERRE - Situées dans les Caraïbes tout près d'Antigua, les îles de St. Kitts, Nevis et Montserrat offrent une ambiance sereine et reposante aux vacanciers recherchant un lieu de détente.

L'île de Montserrat, en forme de harpe, située à 27 milles au sud-ouest d'Antigua, est la plus montagneuse des trois. Sa végétation tropicale est abondante sans toutefois être aussi envahissante que la jungle antillaise des îles du sud. On y cultive des pommes de terre, des tomates et d'autres légumes sur des lopins de terre en forme de terrasses. Les gens de l'île élèvent leur propre bétail, leurs poulets, porcs et moutons. Ainsi, on importe très peu de denrées alimentaires - et même des surplus sont exportés à Antigua, St. Kitts et plusieurs autres îles des Petites Antilles.

Comme Nevis et St. Kitts, Montserrat est d'origine volcanique. Plusieurs de ses plages sont couvertes de sable foncé. Les hôtels à l'extérieur de Plymouth, la capitale, offrent des panoramas magnifiques de la mer et des tarifs qui sont parmi les plus bas des Caraïbes.

Les spécialités de l'île comprennent "le poulet de montagne" (une énorme grenouille de montagne; ce plat est aussi populaire à La Dominique), le homard, des soupes et des légumes et fruits apprêtés de façon ingénieuse.

En un seul jour, on peut faire le tour de l'île en voiture et explorer les anciennes forteresses et églises situées au long des routes sinueuses traversant des forêts d'acajou, de cèdres rouges, de tamaris, de manguiers et autres arbres de toute beauté. On peut même faire en cours de route des achats à prix d'abaînes dans des boutiques de vêtements et d'artisanat antillais. Il faut réserver des journées pour les chutes "Great Alps", que l'on visite à pied, et pour la soufrière de Gal-

way, que l'on peut atteindre à cheval ou en jeep (on a quelques pas à faire à pied, en fin de trajet). Même si vous avez déjà exploré d'autres soufrières antillaises, celle de Galway en vaut vraiment la peine. C'est un immense ravin dont les orifices et les mares en ébullition dégagent des vapeurs à l'odeur de soufre. C'est un décor hallucinant composé de soufre jaune-orange et de pierre ponce grise, une scène d'enfer que l'on dirait sortie de l'Ancien Testament.

Le club de golf Belham River Valley, situé près de la mer, entouré de montagnes et traversé par une rivière, est considéré par plusieurs golfeurs comme le meilleur des Antilles de l'est. Avec neuf trous, dans un décor luxuriant, il se classe certainement bon premier parmi les terrains de golf de la région. Habituellement, l'indice de la plus sûre du progrès dans le domaine touristique est celui de la construction d'hôtels modernes. Mais à Montserrat, la croissance se mesure par la construction de maisons de vacances ou de retraites bâties par des gens attirés autant par l'absence de droits successoraux et les taxes minimes que par le climat et les terrains de golf.

L'île de St. Kitts, située au nord-ouest, a une superficie deux fois plus grande que Montserrat; on peut quand même en faire le tour dans la journée, en auto. On jouit d'une vue splendide au sommet de l'ancienne forteresse, Brimstone Hill, jadis surnommée le Gibraltar des Antilles. Même de nos jours, on conçoit difficilement comment les Français ont réussi l'exploit d'en déloger la garnison anglaise. Des canons face à la mer portent les écussons de George II et George III.

Les îles de St. Kitts et Nevis ont toutes les deux une surface moins accidentée que Montserrat. Chacune possède au centre une montagne en forme de cône au sommet boisé entouré à la base de terres cultivables. A St. Kitts, le

principal produit a toujours été la canne à sucre mais l'élevage du bétail devient de plus en plus important de nos jours. Basseterre (à ne pas confondre avec Basse-Terre, la capitale de l'île française de La Guadeloupe) est une capitale coquette et propre, émise face à la mer. Le Circus, une place ronde plantée de palmiers, est le centre pittoresque de la ville et il y a une horloge qui rappelle aux piétons que le temps ne s'arrête jamais. Un matin que nous étions là, nous eûmes la surprise de voir un bouc évoluer tranquillement les fleurs. Basseterre a de beaux édifices, de belles églises et une bibliothèque ainsi que l'un des hôpitaux les plus modernes des Caraïbes (construit il y a quelques années au coût de plus de \$2 millions).

L'île de St. Kitts possède aussi son terrain de golf à neuf trous, près de l'aéroport, et on annonce la construction prochaine d'un grand centre de villégiature sur la longue plage sablonneuse de la baie Frigate. Lors de la réalisation de ce projet, St. Kitts deviendra un des centres touristiques les plus importants parmi les petites îles des Caraïbes.

Nevis est une île située au sud-est de St. Kitts dont elle est séparée par un détroit de deux milles. Elle partage avec l'île-mère un animal très rare: un singe au dos vert qui vit à l'état sauvage dans les collines. Ces animaux volent des oeufs d'oiseaux et sont à leur tour chassés par les gens de l'île, étant un des ingrédients de leurs plats favoris. Nevis fournit à St. Kitts beaucoup de produits alimentaires et en échange les habitants de St. Kitts vont à Nevis pour leurs vacances.

De ces trois îles, Nevis possède le plus grand nombre d'hôtels - petits et confortables, situés sur les plages pour la plupart mais qui sont parfois d'anciennes demeures de riches planteurs. Un hôtel très original: des chalets de style japonais. Une des plus belles plages des Caraïbes est Pinney's Beach: trois milles de sable blanc.

Les amateurs d'histoire pourront voir les signatures de l'Amiral Nelson et de la veuve Nisbet dans les registres de l'Eglise de la Figuer où ils se sont mariés. A la plantation Morning Star, on peut admirer une vaste collection d'objets ayant appartenu à Nelson et des souvenirs de l'illustre marin. Des figurines, des bustes, des pots à bière, des plaques commémoratives, des médailles, des tableaux, des portraits, des gravures, des épées, des gobelets, des horloges, des chaises, et des lettres ayant appartenu ou ayant été utilisés par ce héros naval font partie de la collection.

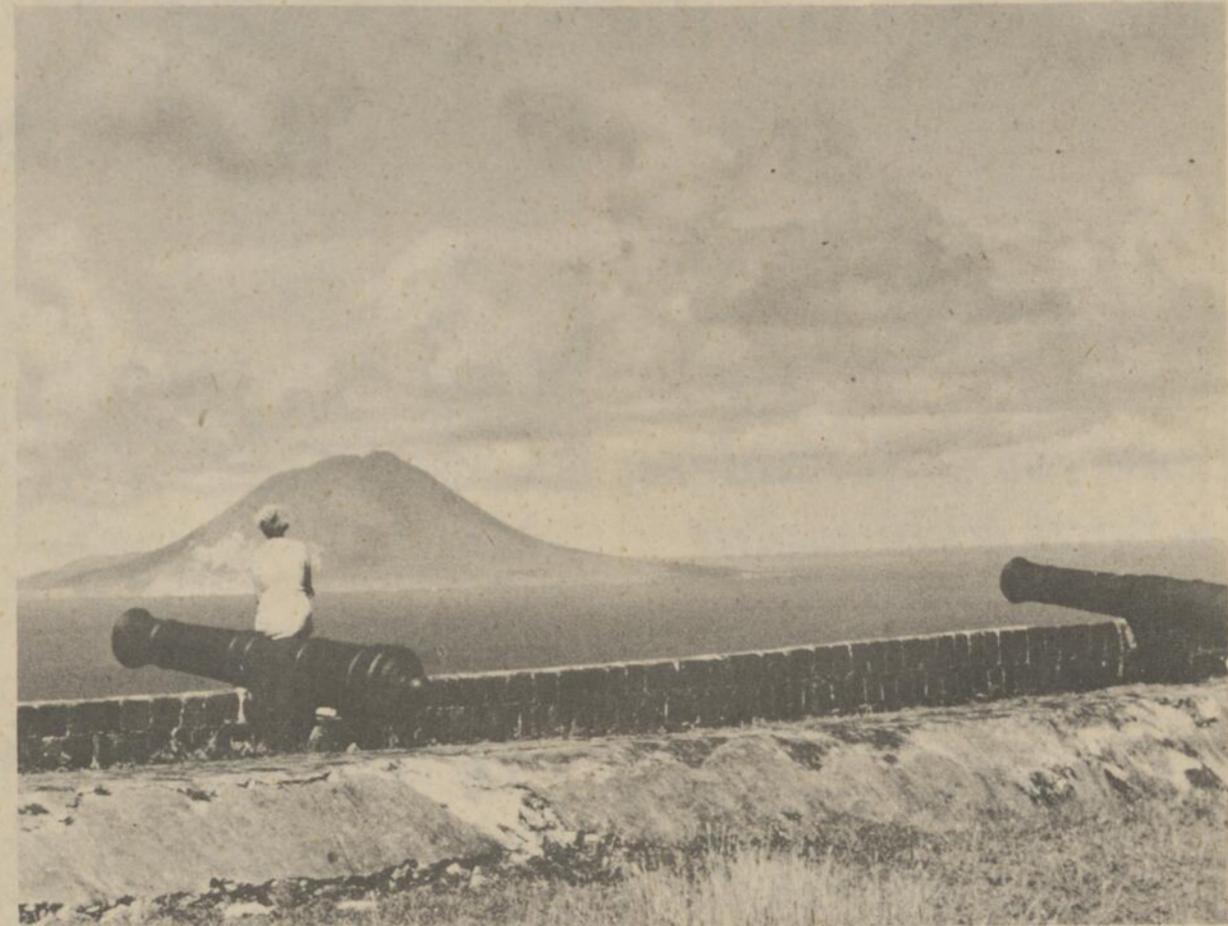
Les plantes tropicales poussent surtout à Nevis: pointes grandes comme des assiettes, fleurs de paon, plumbagos, frangipaniers, bougainvilliers, jasmains, gardenias, hibiscus, lauriers-roses, amandiers, avocats, citronniers et tilleuls.

Ces trois îles tranquilles sont pourtant d'origine volcanique; elles ont des soufrières et des ravinés secs ou couverts de ruisseaux après les lourdes pluies tropicales. Les indigènes sont amicaux et les poulets, les ânes et les chèvres se promènent en toute liberté. Les sports favoris sont le soccer et le cricket. Et à chaque Noël, au temps de Noël, on fête le Carnaval avec des défilés, des concours de "steel band" et de calypso, le couronnement d'un roi du calypso et d'une reine du Carnaval.

Ces îles sont desservies par LIAT (Leeward Islands Air Transport). Des vols directs quotidiens mettent Montserrat à 15 minutes et St. Kitts et Nevis à 25 minutes d'Antigua, une île qui doit beaucoup à Air Canada pour l'augmentation de son industrie du tourisme. En effet, les envolées de notre ligne d'aviation nationale à partir de Montréal et de Toronto vers les Caraïbes font escale d'abord à Antigua. L'inauguration d'un nouveau service BWIA de Toronto dernièrement ajoute trois vols par semaine à l'horaire Canada-Antigua.



Le gouffre de Galway's Soufrière, Montserrat. (Photo Jack N. Oldham)



Les vieux canons de St. Kitts Brimstone Hill pointant vers l'île de Saba (Photo N. Oldham)

Ouverture à la l'année longue de l'hôtel Banff Springs

MONTREAL - - L'hôtel Banff Springs, qui, depuis 81 ans, était connu comme station estivale, ouvre ce soir ses portes à une nouvelle saison - l'hiver. A la cérémonie qui marqua le début de l'exploitation continue de l'hôtel, le directeur général, M. C.J. Watson, a déclaré aux 250 invités qu'il avait confiance que l'hôtel Banff Springs atteindra une aussi grande renommée comme centre de vacances et de congrès permanent que comme hôtel de villégiature.

"Nous sommes heureux de collaborer maintenant toute l'année aux activités de Banff et des Rocheuses canadiennes et d'avoir fait un pas important pour stimuler l'intérêt des vacanciers et groupes d'affaires du Canada", a ajouté M. Watson.

Le vice-président exécutif de CP Hôtels, M. C.G. Burton, a qualifié l'entreprise de "témoignage de confiance dans l'énorme potentiel du Parc national de Banff".

"L'essor croissant des activités hivernales à Banff et dans le Parc, en plus de la solide réputation du Banff Springs comme station estivale, ont contribué à nous convaincre que nous pourrions jouer un rôle important en toute saison", a ajouté M. Burton.

Bien que le ski soit l'attrait principal de Banff en hiver, l'hôtel offre une variété d'autres sports et divertissements, piste de toboggan, patinoire et piste de ski pour les débutants sur les terrains de l'hôtel. A proximité de l'hôtel également, pistes de motoneige à travers bois, A l'intérieur, piscine de dimensions olympiques surplombant la vallée de la rivière Bow.

Les plaisirs de l'après-ski divertiront skieurs et non-skieurs: grand foyer où crépissent de grosses bûches de bois, soupers dansants, variété de spectacles de cabaret.

L'hôtel possède une école de ski permanente. Les leçons sont données par des professionnels aux trois principaux centres de ski de la région: MontsNorquay, Whitehorn-Temple et Sunshine Village. Location de tout le matériel nécessaire à l'hôtel même.

CP Hôtels a affecté une somme de près d'un million de dollars aux modifications de l'hôtel Banff Springs en vue de ses nouvelles activités d'hiver. Ces travaux, commencés dès la clôture de la saison d'été, fin septembre, comprennent entre au-

Au cours de ce premier hiver, et durant l'automne et le printemps, quelque 200 chambres seront utilisées ainsi que la salle à manger Alhambra, le salon-bar Mont Rundle et le café. Les services de l'hôtel comprendront les coiffeurs pour hommes et dames, le kiosque de journaux, la boutique de photographie et autres boutiques ainsi que la location de motoneige.

Pour les réunions, banquets et réceptions, l'hôtel pourra recevoir des groupes variant de 10 à 400 personnes.

FUJICA SINGLE-8
L'ensemble cinématographique de Caméra le plus complet au monde pour le foyer.

Z-O-O-M \$329.50
FILM KODAK Super 8 MM \$4.75 Quantité Limitée

Fujica Z600 \$329.50
Le plus récent modèle de cet appareil d'avant-garde. Vision panoramique; télé-mètre microprisme; obturateur variable; lentille f.8; avertisseur de fin de rouleau; zoom électrique ou manuel: 18, 24 ou image par image. Avec piles, films, courroie au poignet, protecteurcellule, et étui.

CHARGEX COURS DE PHOTOGRAPHIE GRATUIT

Papeterie La Liberté Inc.
209 Principale Granby 372-6263

Dirertissements variés à l'hôtel Banff Springs

MONTREAL-- Le célèbre hôtel Banff Springs, ouvert maintenant à l'année longue, est tout indiqué pour les sports d'hiver. Il offre aux voyageurs une foule de divertissements pour tous les goûts.

Earncliffe Cottage, près du terrain principal de stationnement de l'hôtel, est le point de départ des excursions en auto. Une piste-ouverte par l'administration du Parc national de Banff - monte la vallée de la rivière Bow sur une distance de 20 milles. Comme cette route serpente dans une région sauvage vers le sud, la plupart des voyages en auto, d'une durée de deux à trois heures, ou plus se font avec guide.

Ce chalet, qui fut construit pour Lady Macdonald, femme de Sir John A. Macdonald, possède un service de location d'autoneige et de vêtements spéciaux pour ces excursions.

MONTREAL-- Peudetemps après avoir annoncé, l'été dernier, que l'hôtel Banff Springs serait ouvert toute l'année, le service des réservations recevait des demandes pour la période des Fêtes.

"Nous avons l'intention de célébrer les Fêtes de façon toute spéciale, a déclaré M. C.J. Watson, directeur général de l'hôtel, en faisant remarquer que l'architecture seigneuriale de cette célèbre station de villégiature, entourée de forêts, constitue un décor merveilleux pour les célébrations des Fêtes.

Un sapin géant, érigé dans la cour principale, à l'entrée de l'hôtel, illuminera le paysage féérique. Le clou du jour de Noël sera le défilé traditionnel de la fête de sanglier. Des divertissements spéciaux ont été préparés à l'intention des enfants.

On s'attend à ce que l'hôtel soit presque complet durant la semaine de Noël et du Jour de l'An.

A proximité de la pente de ski des débutants, une piste de toboggan attend les amateurs de ce sport. De plus, la Terrasse Rouge a été convertie en patinoire et elle est ouverte le jour et en soirée. Service de location de patins.

Les fervents de la natation peuvent s'en donner à coeur joie dans la piscine intérieure chauffée qui surplombe la vallée de la rivière Bow. Cette piscine fut choisie pour l'entraînement de l'équipe canadienne aux Jeux olympiques d'été de Mexico, en 1968.

Les amateurs de curling peuvent utiliser la piste publique de Banff. L'hôtel vous renseignera à ce sujet. Les voyageurs peuvent aussi choisir parmi plusieurs excursions - dans la ville et aux environs - qui partent de l'hôtel.

GOUTEZ AU SOLEIL DE MIAMI

Dernière chance de réserver pour Noël. Transport par avion première classe aller-retour Repas, consommations, service à bord de l'avion. & Maintenance des bagages (1 valise par personne) & Transfert entre les hôtels et l'aéroport en Floride. & Chambre avec air climatisé, bain ou douche. Déjeuner continental. & Taxe de 6% sur chambre, les pourboires aux femmes de chambre.

CHOIX D'UN HOTEL DE DEUX HOTELS A MIAMI
MOTEL SUEZ - HAWAIIAN INN - HOTEL DI LIDO

Départs les 20 et 27 décembre ainsi que pour tous les mois d'hiver.

Dans notre annonce de samedi le 6 décembre, le prix de cette offre de voyage aurait dû se lire comme suit:

7 NUITS-2 PERSONNES chacune \$259.
14 NUITS-2 PERSONNES chacune \$349.

Consultez-nous aujourd'hui pour renseignements et dépliants gratuits

Voyages Granby
376 rue Principale, 378-4624

Cowansville - Waterloo - Knowlton demandez Zenith 91250

Gagnez un Voyage pour 2 personnes à Berlin en Allemagne

Une chance avec chaque \$100. d'achat!

Déjà quatre gagnants;

de notre tirage hebdomadaire

Ces personnes, en plus de se mériter un prix à la fin du concours sont également éligibles pour le grand tirage

d'UN VOYAGE POUR 2 PERSONNES EN ALLEMAGNE

Ces personnes chanceuses sont:
Armérida Landelle
St-Paul d'Abbotsford
Gilles Massé
719 Denison, O. Granby
Edéas Bisailon
Ste-Christine
Mme Micheline Gaudreault
Roxton Pond

La personne gagnante se méritera deux billets d'avion. Plus la garantie que toutes les dépenses inhérentes au logement et aux repas pendant la durée du voyage, ainsi que les dépenses pour le transport compris dans l'itinéraire seront toutes payées.

DE PLUS, chaque semaine il y aura tirage parmi les coupons accumulés, le gagnant de la semaine se méritera un prix. A la fin du concours d'une durée de 33 semaines, le nom de la personne gagnante des voyages sera tiré dans la boîte renfermant les noms des 33 personnes gagnantes des tirages hebdomadaires.

SEREZ - VOUS LES HEUREUX GAGNANTS?
il est possible que ce soit VOUS - VOUS - VOUS

FUTURS MARIÉS: Nous avons en plus pour vous une surprise additionnelle

Denis RICHARD MEUBLES INC.
ouvert tous les soirs jusqu'à 10 h

ROXTON FALLS tél: 548-5888
ligne directe avec Granby 372-1100

SPORTS

Rolland Campeau de retour avec les Vics demain - Cowansville vise un 3e gain sur les Gaulois

Granby au complet pour la visite des Renards

GRNBY- - - Pendant que les Gaulois et les Renards s'affrontaient hier soir à St-Jean, les Vics de Granby eux préparaient leur prochaine partie, qui aura lieu à Granby dimanche soir, 8h.

Les Vics entreprendront demain une semaine très chargée encore une fois, avec 5 parties en huit jours, dont trois à l'étranger. Brièvement, disons qu'après le match de demain soir, les Vics se rendront à St-Jean mardi, à Cowansville jeudi, puis reviendront ici vendredi prochain, pour affronter les Castors, et retourneront à Cowansville dimanche après-midi, le 21 décembre.



Rolland CAMPEAU

CAEMPEAU REVIENT A moins d'une décision effective, Roland Campeau effectuera un retour au jeu demain soir à Granby. Roland, blessé depuis plus d'un mois, n'a participé qu'à une joute depuis ce temps, et est retourné au repos. On sait combien son absence a fait mal aux Vics. Si Roland revient demain soir, le club sera au grand complet, puisque même sans Roger Béllisle, Bizou pourra compter sur cinq défenseurs et trois lignes d'attaque complètes. Le retour de Campeau sera sagement célébré avec joie. Mais, Gilles Bédard se promet bien de souligner à Roland la grande prudence. Même si la blessure est guérie, il faut reconnaître que la jambe blessée demeure faible, et sujet à une grande fatigue. Roland a patiné deux fois par jour depuis mardi, ajoutant des exercices violents avec des haltères. Jeudi soir, il soulignait que sa jambe était très faible encore. "Mais à-t-il ajouté, je dois revenir un jour ou l'autre. Les exercices guériront la jambe plus rapidement".

Yves Cournoyer sera aussi à son poste demain soir. Yves a manqué les deux dernières parties, en raison de son travail.

Dans le camp des Renards, on ne rapporte aucun blessé, à moins que quelque chose d-

Bill Dupré	21	17	1	48	15
Jean Cusson	21	13	25	38	7
Pierre Gagné	21	15	19	34	2
Michel Ortuso	20	14	12	26	26
Réal St-Jean	21	7	15	22	2
Gilles Renaud	21	8	11	19	0
Claude Houde	21	9	8	17	28
Yves Larocque	16	3	13	16	2
Roger Béllisle	15	3	7	10	8
Claude Cardin	9	1	8	9	15
André Dubuc	21	2	7	9	24
Rolland Campeau	7	5	4	9	14
Raymond Brunet	19	0	5	5	18
Yves Cournoyer	15	1	3	4	21
Général Garneau	2	2	0	2	0
Réal Jodoin	18	0	2	2	6
Gaétan Labrecque	21	0	0	0	0

Chualo gagne par KO

NEW YORK PC - George Chualo, de Toronto, a attrapé Jerry Quarry à la tête avec un crochet de gauche et a ainsi mis son rival K.O. à 2:59 du 7e round au Madison Square Garden hier soir.

Les deux boxeurs ne l'avaient cédé en rien pendant six reprises et l'oeil droit de Chualo était fermé complètement à la fin rapide du match.

À la suite de la puissante gauche de Chualo, Quarry est tombé un genou à terre et a tenté de se relever immédiatement, mais est tombé de nouveau. Il a soutenu plus tard qu'il s'était relevé avec le 10e fatigué.

Le champion canadien des poids lourds n'avait pas changé son style de "bélier mécanique" et a été averti à deux occasions pour coups bas tandis que Quar-

ry s'est également attiré les foudres de l'arbitre pour avoir frappé trop tôt dans le 7e engagement.

La foule a hué la décision rapide de l'arbitre, d'autant plus que Quarry était en voie de l'emporter facilement. Chualo était négligé des parieurs à 3 contre 1.

Le tempo du match s'est avéré rapide dès le début alors que les deux rivaux se sont frappés de gauches sans répit.

Quarry a ébranlé le Canadien au début du 4e round avec une droite, mais le Californien accusait une légère coupure au-dessous de l'oeil gauche à la fin de l'engagement.

L'oeil droit de Chualo a commencé à fermer vers la fin de la 5e reprise.

Dalton n'a reçu aucune offre

MONTREAL (PC) - Kay Dalton, qui vient d'être congédié de son poste d'entraîneur en chef avec les Alouettes de Montréal, de la Conférence de l'Est du football canadien, a fait savoir qu'il est intéressé à un poste semblable avec les Blue Bombers de Winnipeg, de la Conférence de l'Ouest.

Mais il a souligné, jeudi soir, qu'il n'avait encore reçu aucune offre du gérant général de l'équipe de Winnipeg, Earl Lunsford, qui avait laissé entendre que les Bombers sont intéressés à l'embaucher.

Lunsford a déclaré, à Winnipeg, qu'il a eu des entretiens avec Dalton lorsque son avenir avec les Alouettes semblait incertain. Dalton a confirmé ces entretiens, mais il a expliqué qu'ils avaient été très préliminaires et qu'aucune autre rencontre n'a eu lieu par la suite.

HOCKEY

JUNIOR B

Granby	16	11	3	2	77	43	24
Mégantic	16	10	4	2	69	54	22
Theford	16	9	6	1	89	74	19
Magog	16	5	9	2	66	82	12
Asbestos	16	4	9	3	61	77	11
Waterloo	16	3	11	2	52	84	8

HIER

Granby 3 Waterloo 7
Theford 14 Magog 4
Mégantic 8 Asbestos 2

DEMAIN

Granby à Mégantic 7 heures
Waterloo à Theford
Magog à Asbestos

SENIOR DU QUEBEC

St-Hyac. 24 15 4 5 116 85 35
Granby 21 11 7 3 101 77 25
St-J-B. 22 5 11 6 78 95 16
Cowans 21 5 14 2 65 103 12
St-Hyac 4 ST
St-Hyac. 4 St-Jean-Iber. 3
DEMAIN
St-Hyacinthe à Cowans. 7.30
Iber. - St-Jean à Granby 8.00

LIGUE NATIONALE

Division Est

New York	15	5	6	92	63	38
Montréal	13	5	8	93	63	34
Boston	13	8	94	75	34	
Détroit	11	9	6	71	68	28
Chicago	11	10	4	70	60	26
Toronto	9	13	4	75	85	22

Division Est

St-Louis	12	9	5	81	63	29
Minnesota	9	9	7	77	75	25
Pittsburgh	9	11	5	60	70	23
Philadelphie	3	9	10	60	72	20
Oakland	7	16	4	58	95	18
Los Angeles	5	17	1	49	88	11

CE SOIR

Chicago à Montréal
Détroit à Toronto
New York à Minnesota
Boston à Philadelphie
St-Louis à Los Angeles

DEMAIN

Montréal à Détroit
Toronto à New York
Pittsburgh à Boston
Philadelphie à Chicago

Green et Maki iront en Cour

OTTAWA (PC) - Des mandats d'amener ont été émis par la Cour provinciale contre les joueurs de hockey Ted Green et Wayne Maki, leur ordonnant de se présenter en cour le 18 décembre pour répondre à des accusations d'assaut ayant causé des blessures corporelles, a fait savoir, vendredi, le greffier de la cour, M. Dal Dupuis.

Les joueurs de la Ligue nationale de hockey ont été inculpés par suite d'une bagarre qui s'est produite durant un match hors concours entre Boston et St-Louis, à Ottawa, le 21 septembre. Dans la bagarre, Green a subi une fracture du crâne et a dû être opéré d'urgence.

Les Castors ne cèdent plus rien aux Gaulois

COWANSVILLE (PAD) - Les Castors de Cowansville n'ont pas eu beaucoup de veine encore à date cette saison et demain soir, si les porte-couleurs étaient bien épaulés par une autre assistance enthousiaste, telle que connue lors du début de la saison, nul doute que les Gaulois, qui s'amèneront pour y livrer la bataille, n'auraient pas la tâche facilitée dans cette confrontation prévue pour 7h. 30 P.M. précises au Pavillon des Sports de Cowansville.

Ces deux camps se sont d'ailleurs livrés d'excellents matches jusqu'à date cette saison, et connaissant le désir de vaincre qui surgit présentement chez les Castors à la suite de leurs trois dernières jouées sans victoire, le tout promet une autre rencontre spectaculaire demain soir. Les Castors doivent connaître cet après-midi une séance d'entraînement en prévision du match de demain soir, et on verra certes du côté de la direction prodigier plusieurs conseils et tactiques pour freiner les maskoutains, qui occupent toujours la tête du classement de la ligue Senior du Québec.



Claude FOURNEL

Bien qu'au moment d'écrire ces lignes, nous étions toujours sans connaître le résultat final de la rencontre St-Hyacinthe à St-Jean-Iberville hier soir, nul doute que les Gaulois auront toujours à cœur une victoire pour consolider leur emprise sur la première position.

Les Gaulois, qui ont été sous les directives du président Michel Pottier au cours de cette dernière semaine, seront eux aussi d'autre part sous des directives bien précises concernant la joute de demain soir, mais qu'il en soit, les Castors sont prêts et ils attendent de pied ferme. Chose certaine les Claude Lemieux, Denis Grefard, Gilles Gratton Gerry Paquette et autre n'auront pas la facilité d'autrefois à s'infiltrer dans la zone de l'équipe cowansvilleoise.

Canadien Junior victorieux 3-2

GRANBY --- Un filet de Pierre Brind'Amour à 12:03 du dernier engagement, a permis aux Canadiens Junior de remporter une brillante victoire de 3 à 2 sur les Flyers de Niagara Falls à ce dernier endroit, Guindon et Lalonde ont marqué les autres buts des gagnants, pendant que Thompson et Sachurak répliquaient pour les vaincus.

Il s'agissait d'une joute consécutive sans défaite pour les hommes de Roger Bédard. De plus, le Canadien Junior s'est approché à un point du premier rang, détenu par les Petites de Peterborough.

NOUVELLE BRÈVE

MONTREAL PC - Deux jeunes lanceurs du "midwest" américain ont signé un contrat des ligues mineures avec les Expos de Montréal. Ils sont Dennis Michael Kline, 22 ans, de Hills, Iowa, et Terrell George Bettis, 22 ans également, de Topeka, Kansas. Ces deux joueurs ont été recommandés aux Expos par le Bureau des Députés de la Ligue Nationale.

Les Renards battus 4-3

St-Hyacinthe "vole" le match à 19.59

ST-JEAN --- (JT) - Un but de Gerry Paquette une seconde avant le son final de la sirène a procuré une victoire de 4 à 3 aux Gaulois de St-Hyacinthe sur les Renards d'Iberville-St-Jean à l'Aréna de St-Jean hier soir.

Ce fut une joute éleverotte où les Renards ont eu le meilleur sur leurs adversaires à l'exception du pointage. La joute a donné lieu à du jeu viril, et on a même dû interrompre la deuxième période avec deux minutes à faire, question de refroidir les tempéraments échauffés. Pour un deuxième vendredi consécutif, la force constabulaire a dû intervenir pour séparer les joueurs du St-Hyacinthe qui tentaient de s'en prendre aux spectateurs.

Dans cette escarmouche en deuxième période, un accident fâcheux est survenu, et qui aurait pu avoir des conséquences graves. En effet, les manœuvres aux pétares étaient sur les lieux et ils en ont laissé partir un qui a éclaté juste aux pieds de Jean-Noël Audette. Ce dernier a été blessé à l'oeil gauche et a neuz par suite de l'éclatement du pétard.

Pour les Gaulois hier soir, outre le but vainqueur de Gerry Paquette, Robert Guindon, Claude Lemieux et Jean-Claude Marcotte ont été les autres pointeurs. Pour les Renards, qui méritaient sûrement un meilleur score, Alain Grégoire, Eddie Harrison et Don Young ont déjoué Claude Cyr.

Claude Cyr et Yvan Houde se sont livrés un intéressant duel de gardiens de buts. Cyr a été appelé à effectuer 39 arrêts alors que son opposant Houde repoussait 34 des 38 rondelles dirigées vers lui.

SOMMAIRE

PREMIERE PERIODE

1- St-Hyac.: Guindon (Vien & Gosselin) 5:28

Punitions: Grégoire 5:24; Renards 7:33; Marcotte 10:07; Picard 11:00; Marcotte 12:26; Lesard 19:27; (min. et m.c.)

DEUXIEME PERIODE

2- Iber.: Grégoire (sans aide) 6:46

Pour les Gaulois hier soir, outre le but vainqueur de Gerry Paquette, Robert Guindon, Claude Lemieux et Jean-Claude Marcotte ont été les autres pointeurs. Pour les Renards, qui méritaient sûrement un meilleur score, Alain Grégoire, Eddie Harrison et Don Young ont déjoué Claude Cyr.

Claude Cyr et Yvan Houde se sont livrés un intéressant duel de gardiens de buts. Cyr a été appelé à effectuer 39 arrêts alors que son opposant Houde repoussait 34 des 38 rondelles dirigées vers lui.

SOMMAIRE

PREMIERE PERIODE

1- St-Hyac.: Guindon (Vien & Gosselin) 5:28

Punitions: Grégoire 5:24; Renards 7:33; Marcotte 10:07; Picard 11:00; Marcotte 12:26; Lesard 19:27; (min. et m.c.)

DEUXIEME PERIODE

2- Iber.: Grégoire (sans aide) 6:46

TROISIEME PERIODE

4- St-Hyac.: Lemieux (Paquette & Black) 13:27

5- St-Hyac.: Marcotte (Gosselin & Grefard) 18:23

6- Iber.: Young (Guérin & Harrison) 19:23

7- St-Hyac.: Paquette (Lessard & Lemieux) 19:59

Punitions: Ibertville 6:57; Polier 10:04

LANCERS:

St-Hyacinthe	10	12	16	38
Iberville	13	15	14	42

Dans une joute très rude 1er gain des Maroons sur Granby, 7-3

WATERLOO --- Les Maroons de Waterloo ont soudainement éclaté hier soir devant leurs partisans, pour décrocher une précieuse victoire de 7 à 3 sur les détenteurs de la première position du circuit Boileau, les Guépards de Granby, qui n'ont pu contenir les attaques soutenues du Waterloo.

Mario Lagrandeur et Claude Dupont ont été les deux principaux artisans de cette victoire avec deux filets chacun; Richard Maurice, Yves Manseau et Jean Lussier ont complété les autres. Pour Granby, Ratté, Ekdom et Lacroix ont réussi à tour de rôle à tromper la vigilance du cerbère Mario Hudon qui s'est montré alerte durant tout le long du match.

Incidemment, cette partie était attendue avec anxiété, d'un camp comme de l'autre et dès la première mise au jeu, il était facile de constater l'importance de la confrontation alors que la rapidité et la robustesse ont pris l'évidence. Waterloo a ouvert le pointage dès la première minute de jeu et ce filet de Richard Maurice a semblé donné le tempo aux Maroons qui ont par la suite conservé l'initiative du jeu. Au fait, Waterloo n'a jamais tiré de l'arrière durant les 60 minutes de jeu et le jeu défensif a été à la hauteur de la situation. Effectivement, la brigade défensive des vainqueurs a joué un point important dans ce triomphe.

Deuxième période

Granby: Mark Ekdom (Pitre & Lallier) 9:07

Waterloo: Claude Dupont (Ekdom & Leduc) 9:39

Waterloo: Mario Lagrandeur (Courtémance) 10:56

Granby: Lacroix (Pitre et Ratté) 16:31

Waterloo: Claude Dupont (Larochelle & Pagé) 19:20

Punitions: Houle 10:00 et Manseau 14:50

Troisième période

Waterloo: Jean Lussier (Maurice & Deneault) 7:35

Waterloo: Manseau (Lagrandeur & Courtémance) 10:21

Punitions: Leclerc 3:51, Dupont 5:56, Houle Min. double et majeure, 5:56, Leduc et Auger, Maj. double et m. cond. 9:02, Maurice 15:08, Brossard maj. 16:10, Houle, maj. et m. cond. 16:10, Maurice m. cond. 16:10, Lallier min. 16:10

Un autre "3" pour Simard

SHERBROOKE (PC) - Les Castors de Sherbrooke ont supplanté les Ducs de Trois-Rivières 8-6 hier soir dans un match de la Ligue Junior A du Québec.

Gilbert Smith a réussi le truc du Chapeau pour les vainqueurs, dont les autres compteurs ont été Normand Dallaire et Jean-Claude Landry avec deux buts chacun et Bruno Landry.

Luc Simard, avec le truc du chapeau également, Gilles Rompré, avec deux buts, et Paul Larose ont riposté pour les vaincus.

Mario Lagrandeur et Claude Dupont ont été les deux principaux artisans de cette victoire avec deux filets chacun; Richard Maurice, Yves Manseau et Jean Lussier ont complété les autres. Pour Granby, Ratté, Ekdom et Lacroix ont réussi à tour de rôle à tromper la vigilance du cerbère Mario Hudon qui s'est montré alerte durant tout le long du match.

Incidemment, cette partie était attendue avec anxiété, d'un camp comme de l'autre et dès la première mise au jeu, il était facile de constater l'importance de la confrontation alors que la rapidité et la robustesse ont pris l'évidence. Waterloo a ouvert le pointage dès la première minute de jeu et ce filet de Richard Maurice a semblé donné le tempo aux Maroons qui ont par la suite conservé l'initiative du jeu. Au fait, Waterloo n'a jamais tiré de l'arrière durant les 60 minutes de jeu et le jeu défensif a été à la hauteur de la situation. Effectivement, la brigade défensive des vainqueurs a joué un point important dans ce triomphe.

Deuxième période

Granby: Mark Ekdom (Pitre & Lallier) 9:07

Waterloo: Claude Dupont (Ekdom & Leduc) 9:39

Waterloo: Mario Lagrandeur (Courtémance) 10:56

Granby: Lacroix (Pitre et Ratté) 16:31

Waterloo: Claude Dupont (Larochelle & Pagé) 19:20

Punitions: Houle 10:00 et Manseau 14:50

Dans la dernière période, les Maroons ont déployé le reste de leur énergie et ils ont dominé tout le long de l'engagement. Durant 7 minutes de jeu, pendant les punitions à Houle, les Maroons ont contrôlé la rondelle à volonté, mais le jeune Rioux s'est distingué avec des arrêts sensationnels. Tel que prévu, l'accent de la joute a été la robustesse et les solides défenseurs du Waterloo ont distribué de nombreuses mises en échec qui ont eu pour effet de ralentir l'adversaire.

Durant cette dernière période, la foule, qui soit dit en passant, était la plus nombreuse cette saison à l'Aréna de Waterloo, a réagi à plusieurs occasions, et les partisans des deux camps étaient enthousiasmés devant les nombreuses altercations qui se déroulaient devant eux, un certain moment, quelques spectateurs, trop turbulents, ont été expulsés de l'Aréna. Dupont et Houle en sont venus aux coups au début de l'engagement et par la suite, ce fut au tour de Leduc et Auger à vouloir régler leurs différends; les deux ont été expulsés de la partie, après avoir repris le combat. À la toute fin du match, ce fut au tour de Normand Brossard à s'en prendre à Houle.

PALAIS des SPORTS

Samedi 13 décembre

PETITE PATINOIRE

8 h. 00	Pee Wee St-Luc vs St-Eugène
9 h. 00	Notre-Dame vs Assomption
10 h. 00	Immaculée vs St-Parick
11 h. 00	High School vs St-Joseph
12 h. 00	St-Famille vs St-Benoit
1 h. 00	Mosquitos B St-Luc vs Immaculée
2 h. 00	Notre-Dame vs St-Eugène
3 h. 00	Assomption vs St-Famille
4 h. 00	St-Joseph vs St-Benoit
5 h. 00	Bantam High School vs St-Joseph
6 h. 00	Mont Sacre-Coeur
7 h. 00	Industrielle Montre vs Simonds
8 h. 00	Juvenil de inter comté Adamsville vs Ange-Gardiens
10 h. 00	St-Cesaire vs St-Sabine
11 h. 30	Ange-Gardiens

GRANDE PATINOIRE

8 h. 00	Pee Wee B Assomption vs Immaculée
9 h. 00	St-Joseph vs St-Benoit
10 h. 00	St-Luc vs St-Famille
11 h. 00	St-Eugène vs Notre-Dame
12 h. 00	Pratique des Vics
1 h. 30	St-Damase vs St-Pie
3 h. 00	Milton vs Granby
4 h. 30	Bantam Ste-Famille vs St-Benoit

8 h. 30 LUTTE

12 h. 00	St-Vallens
1 h. 00	Famille Hanel

Dimanche 14 décembre

PETITE PATINOIRE

7 h. 00	Chambly
9 h. 00	St-Jean-Baptiste
12 h. 00	St-Jean-Baptiste vs Roxton
1 h. 00	St-Paul vs St-Damase
2 h. 00	5 h. 00 Patinage
4 h. 00	Industrielle Fedérale Pacific vs Laiterie Leclerc
5 h. 00	GM Plastic vs Esmond
6 h. 00	St-Eustat vs Hyde-Québec
7 h. 00	Juvenil de St-Pie vs St-Pie vs Roxton
8 h. 30	St-Dominique vs Milton

GRANDE PATINOIRE

7 h. 00	Chambly
9 h. 00	Nettoyeurs Shefford
10 h. 30	St-Pie vs Milton
11 h. 30	Flying Stars vs Exos
12 h. 30	St-Jean vs St-Cesaire
1 h. 30	Ligue des Monts Labatt St-Jean-Baptiste vs St-Damase
3 h. 00	Manville vs Ange-Gardiens
8 h. 00	St-Jean-Iberville vs Vics

FAITES VOS ACHATS DE NOEL CHEZ

IRWIN'S TACK SHOP

Chemin Abostford (Près des limites de Granby)

Tél: 378-8801

Vous pouvez vous procurer tout le nécessaire pour cheval et cavalier. Aussi bourses pour dames importées du MEXIQUE et bijoux "Western" etc.

PRIX SPECIAUX sur chapeaux et bottes d'équitation style "Western" et Anglais première qualité prix à partir de \$16.00 et pour enfants prix à partir de \$9.50

Ce coupon vaut \$2.00 applicable sur chaque achat de \$20.00 jusqu'à Noël.

Partez en croisière à chaque fin de semaine

partez en Snow Cruiser

Trois nouveaux modèles de 25 c.v. - Transmission à couple variable - Puissance et tranquillité

Longévité accrue - Equipement de série plus complet

Encore quelques modèles 1969 AU PRIX COUTANT

20% de RABAIS sur les modèles 1970

Rosaire VIENS Ltée

Tracteurs - Machineries agricoles

822 Principale Granby 378-4303

COMPLIMENTS DE

R.C. COLA

ARGENT SOUS LES CAPSULES

SPORTS

LES SPORTS à ST-HYACINTHE Par Yve Marcoux



La semaine du ballon-balai à St-Hyacinthe approche à grand pas. Une récente conversation téléphonique avec le président André Frappier nous révélait que l'inauguration officielle se fera lundi prochain, alors que les duchesses et le bureau de direction du circuit se rendront à l'hôtel de ville pour y rencontrer les autorités municipales.

Il s'agit de la quatrième activité du genre depuis la fondation de la ligue de ballon-balai de St-Hyacinthe. Cette semaine de réjouissance remportant des succès sans précédents par les saisons dernières et le président Frappier entrevoit une campagne exceptionnelle. Chose certaine, l'organisation est en branle depuis déjà plusieurs semaines. Des réunions furent tenues par les membres du bureau de direction, afin de mettre la main aux derniers préparatifs.

Rappelons que la clôture des festivités aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb le 10 janvier prochain. Le couronnement de la nouvelle reine sera l'item principal de cette réunion. Comme par les années passées, les bénéfices de cette semaine seront versés au fond de réserve du circuit. Cet argent permet aux dirigeants de présenter une soirée de fin de saison et de présenter des trophées aux joueurs méritants. Ces revenus additionnels permettent également à la ligue de défrayer une partie des dépenses encourues par les activités de la saison régulière et des séries de détail. Le public maskoutain est donc invité à prendre une part active à cette activité en se procurant un tag-day qui se vend au prix modique de 25 sous. Chaque équipe du circuit Frappier est représentée par une duchesse qui sollicitera votre collaboration dans les prochains jours.

NOS JUNIORS EN ACTION

L'équipe St-Hyacinthe Junior B complétait dimanche dernier sa première partie de la présente campagne dans la ligue Montréal Junior. A la suite de ces rencontres, le club maskoutain occupait le quatrième échelon du circuit Girard, avec seulement quatre points de retard sur les meneurs, le St-Léonard.

Devant de tels résultats, on ne peut que féliciter et se réjouir des succès actuels remportés par ces jeunes de chez-nous qui représentent notre ville dans un circuit extérieur.

Depuis leur adhésion au circuit Montréal Junior, le St-Hyacinthe ne connaissait que peu de succès. Une réorganisation complète des cadres au début de la présente saison a complètement transformé la figure de l'équipe qui semble vouloir terminer la présente campagne dans les premiers échelons, sinon au premier rang. A noter également que les dirigeants du club local ont mis sur le facteur jeunesse pour construire la nouvelle édition du club local. La moyenne d'âge se situe aux environs de 18 ans et les figures dominantes de l'équipe n'ont pas encore atteint ce chiffre.

On ne peut mettre en évidence les succès actuels du club sans souligner le magnifique travail accompli par Claude St-Sauveur depuis le début des hostilités. Ce dernier domine la liste des compteurs du club local et du circuit Montréal Junior. Claude connaît un début de saison exceptionnel et devrait remporter facilement la palme dans ce domaine. Inutile d'ajouter que la présence de Claude sur le club maskoutain a contribué pour une large part aux succès actuels du club.

Ce dernier a fait de l'excellent travail depuis le début de la saison et les félicitations que nous lui adressons lui reviennent d'emblée. Bravo.

DESCOTEAUX REVIENDRA SOUS PEU.

Normand Descoteaux devrait normalement reprendre son poste chez les Gaulois dimanche prochain, alors que les maskoutains seront les visiteurs à Cowansville.

Le numéro quatre des Gaulois est absent depuis déjà une semaine par suite d'une fracture au gros orteil du pied droit. L'absence de ce dernier s'est fait sentir lors des dernières joutes du club. La défensive locale a laissé voir des signes de faiblesse à maintes occasions et les avants ont dû redoubler d'ardeur pour contenir les attaques adverses. Descoteaux n'a pas son pareil pour sortir la rondelle de sa zone et mener de dangereuses charges en zone adverse. Son retour sera certainement apprécié chez les Gaulois.

Claude Goulet a également manqué à l'appel lors de la joute de mardi soir dernier. Le mentor des Gaulois, Michel Pothier, profitait de l'occasion pour utiliser régulièrement Ross à la défensive. Guy Black fit office d'arrière-garde à maintes reprises et fit de l'excellente besogne.

Il faudrait également souligner l'excellent travail accompli par Réal Vincent depuis quelques semaines. Ce dernier se révèle à chaque joute et devrait vite devenir un des leaders défensifs du club. En compagnie de Normand Descoteaux, Vincent forme un duo défensif efficace.

Les Gaulois jouent ce soir à Irberville et dimanche prochain à Cowansville. La prochaine joute locale du club St-Hyacinthe sera disputée mardi soir alors que les Castors de l'instructeur Claude Fournel seront les visiteurs.

Vico et Clairol sont victorieux

WATERLOO (GP)--- Le Vico Metal a continué sa poussée victorieuse dans la ligue de hockey Labatt Mon Plaisir, alors qu'il a remporté une victoire facile de 9 à 4 sur le Centre d'Apprentissage de Granby. Dans l'autre joute, le Clairol de Knowlton a écrasé les Voltigeurs de Granby par le pointage de 12 à 3.

A Waterloo, Larry Wilson avec trois buts et autant de passes, a dirigé l'offensive des hommes de l'instructeur Guy Forand qui n'ont eu aucune difficulté à vaincre le Centre d'Apprentissage. Billy Healey et Allen Little avec une paire de buts chacun ainsi que Gerry Groulx et Richard Sylvestre ont été les autres compteurs des vainqueurs. Pour les perdants, Michel Ro-

bichaud avec deux buts a été le meilleur Luc Turmel et Gaëtan Parent sont les auteurs des autres. Neuf punitions ont été décernées durant la rencontre dont 7 au Vico Metal de Waterloo.

Dans une autre joute, de ce populaire circuit, le Clairol de Knowlton a réussi à vaincre facilement les Voltigeurs de Granby 12 à 3.

Henri Chaumard a récolté le truc du chapeau pour les vainqueurs; Gérard Elridge, Roger Paré, Ted Coulson en ont réussi deux chacun, tandis que Jos Lapierre et Ly-le Wilson ont réussi les autres. Pour les Voltigeurs, Emille Hamel, Denis Bédard et Guy Archambeault ont été les compteurs.

Ce soir au Palais

Rougeau et Butcher sont prêts pour le "combat de la mort"

GRANBY -- On fera un maître ce soir, au Palais des Sports de Granby. Le promoteur Lucien Grégoire a pris les grands moyens pour couronner, soit Johnny Rougeau, soit Abdullah the Butcher, et mettre un terme à la longue querelle qui existe entre ces deux rivaux de longue date.

Le "combat de la mort" suscite un intérêt sans précédent à Granby et dans la région, où les amateurs de lutte se promettent une visite au Palais, ce soir. Ce sera le premier combat du genre à être présenté à Granby. Il n'est pas ques-

tion d'un nombre déterminé de chutes. Les adeptes du matelas assisteront à une bataille qui pourrait être longue. Le "combat de la mort" se déroulera comme suit: Dès qu'un lutteur aura gagné une chute, il y aura un repos d'une minute, puis le combat reprendra au son de la cloche. Dès qu'un des deux rivaux ne pourra revenir au son de la cloche, l'autre se verra octroyer la victoire finale, et la bourse du combat.

Au Forum de Montréal, récemment, Jacques Rou-

geau a perdu un combat identique aux mains de Butcher. Ce sera donc, pour Johnny Rougeau ce soir, une belle occasion de venger son frère, et de se faire maître devant Butcher. Ce combat pourrait bien nous fournir une dizaine de chutes; mais l'endurance des lutteurs sera vraiment l'arme de la victoire.

Ce "combat de la mort" sera précédé de quatre autres rencontres. En semi-finale, un combat par équipes a été bûché. Les Mongols rencontreront en effet, André Carpentier et Carlos Colon. Ce match se-

ra d'une chute ou une heure.

La rencontre spéciale de la soirée ne manquera sûrement pas de rudesse, puisque ce sont deux rudes lutteurs qui en feront les frais. En effet Terry Garvin et Fidel Castillo se rencontreront. Il s'agira de la première rencontre entre ces deux lutteurs bien connus.

En préliminaire, Willie Tremblay fera face à Dick Taylor, tandis qu'à 8h30, au lever du rideau, André Proulx rencontrera Don Cerano.

Les Finales du bonspiél Isabelle Memorial Molson

GRANBY --- Le 18e bonspiél "Isabelle Memorial Molson" connaîtra son dénouement ce soir, au Granby Curling Club.



M. J. Gaston FORAND

Depuis lundi dernier, une trentaine d'équipes venant de tous les coins du Québec tentent de ravir le championnat à l'équi-

pe de Lennoxville, championne de la 17e présentation, l'an passé.

Les semi-finales auront lieu cet après-midi, et on prévoit que les grandes finales, "main" et "consolation", commenceront à 8 heures ce soir, au club.

Le tout sera précédé par un souper spécial à l'intention des joueurs, et de leurs supporters, ainsi que les membres du club.

A l'issue des finales, M. J. Gaston Forand, agent Molson pour Granby et la région, et commanditaire du bonspiél, fera la remise de centaines de dollars en prix de toutes sortes.

L'Isabelle Memorial Molson est considéré comme l'un des plus importants bonspiels de la saison, dans les Cantons de l'Est. Les meilleurs curlers s'y affrontent, et la compétition laisse toujours d'agréables souvenirs.

Tous les intéressés sont donc invités aux finales de ce soir, et surtout au souper.

Ballon-balai à Ste-Brigide

STE - BRIGIDE (DNC)--- L'équipe de ballon-balai de l'hôtel Mon Homme de Ste-Brigide a complètement déclassé celle de St-Jacques par le pointage de 4 à 0 lors de l'ouverture de la ligue Laurentide de St-Jean à la Base des Forces armées de cet endroit.

Les équipiers du gérant Gé-

ral Jetté ont fait preuve de rapidité tout au long de la rencontre et on devinait bien que les joueurs du Ste-Brigide désiraient à tout prix venger leur échec de la joute finale l'an passé contre cette même formation. Alain Droque ouvrait le pointage dès le début sur des aides de Jacques Desnoyers et Gilles Trinque. Robert Desnoyers doublait le pointage sur un tir du centre avec l'aide de Réjean Boucher. Denis Jetté complétait une stratégie de Robert Desnoyers et Gilles Trinque sur le 3ème but des siens. Le dernier but fut l'oeuvre d'Alain Giguère assisté de Réjean Boucher.

Par cette victoire, Gérald Giguère enregistrait son premier blanchissage de la jeune saison et fera maintenant face aux équipiers du Sabrevois dans une joute cédulée pour dimanche le 21 décembre prochain.

L'Association du hockey mineur désire donc remercier les Chevaliers de Colomb pour ce geste très symbolique à l'endroit de nos jeunes sportifs.

JOURNEE SPECIALE L'Association du hockey mineur désire annoncer en outre qu'une journée du hockey mineur aura lieu à Acton Vale samedi le 27 décembre prochain au Centre Sportif. Plus d'informations seront fournies dans les prochains numéros à ce sujet.

NOUVELLES BRÈVES

MONTREAL ZPC--- Le centre Jean Béliveau, des Canadiens de Montréal, sera absent de l'alignement pour environ trois semaines à cause d'une fièvre à l'os de la cheville encourue samedi soir lors du match contre les North Stars du Minnesota.

Le capitaine des champions du monde a tenté de s'enrainer avec les siens jeudi mais il ne pouvait patiner.

Le centre Peter Mahovich, des Voyageurs de Montréal, de la Ligue américaine, remplacera Béliveau.

LOS ANGELES (AFP)--- Jeudi dans des conditions absolument parfaites à Westwood, Bill Toomey, champion olympique et record américain du décathlon, a battu le record du monde de l'Allemagne de l'Ouest Kurt Bendin, détenteur du record depuis mai 1967, avec 8,319 points. Toomey a réalisé le total formidable de 8,417 points, en cette fin de saison. L'ancien record américain de Toomey était de 8,277 points depuis le 3 et le 4 octobre sur la même piste en tartan de l'Université de Californie.

GRANBY -- Lors des dernières rencontres de la ligue de curling industrielle, au club Granby-St-Paul, l'imprimerie Sheford de Charles Bédard a blanchi le BOP (2) 15 à 0. Le CMC de A. Gaboury a défait le BOP (1) de Michel Bernard 3 à 3. GM Plastic de Ed Waterman a défait la Sido de A. Martel 7 à 5, et le G. Lus-sier de O. Carrière a eu raison de l'Imperial de O. Casavant 7 à 4.

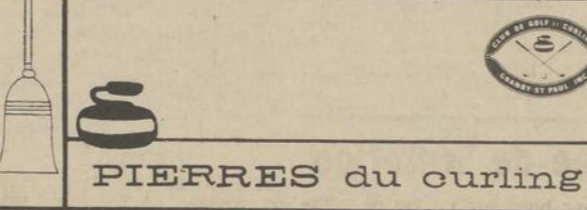
Dans la ligue Apollo 12 des dames, Lili Duguay l'a emporté grâce à 6 points réussis au 8e but ce qui lui donne une moyenne de 64,3 sur son rival Germaine Brières avec 35,3. Mimi Cloutier suit avec 61,5, contre Suzanne Fisher 38,5. Thérèse Authier conserve 60 contre B. Goyette 40. L'invincible équipe de Georges Marchand s'est maintenue en tête du "round robin", tout en faisant match nul après huit buts conservant l'excellent

Tous à la réunion des Cards, demain

GRANBY -- M. Jean-Paul Papineau, président des Cardinaux de Granby de la ligue Provinciale de baseball nous informe que la grande assemblée générale annuelle du club se tiendra demain matin, 11 heures, à l'hôtel Mont-Sheford de Granby.

Cette réunion est ouverte non seulement aux membres et directeurs de l'actuelle compagnie, mais aussi à tous les sportifs et supporters du club, désireux d'aider la cause des Cards, si ces derniers reviennent l'été prochain. Le but principal de la réunion sera l'élection d'un bureau de direction, qui verra ensuite à la bonne marche du club. M. Papineau souligne que "lundi matin, il sera trop tard pour assister à cette réunion. Elle a lieu dimanche matin 11h., et pour éviter de nous critiquer lundi, qu'on se fasse un devoir d'être avec nous, dimanche", a déclaré M. Papineau.

Cette assemblée sera probablement la plus importante dans toute l'histoire des Cardinaux de Granby. Le sportif doit se faire un devoir d'y assister.



PIERRES du curling

O'Keefe champion

GRANBY -- La ligue de quilles des Fidelity O'Keefe a clôturé dernièrement sa première moitié de saison. Le club O'Keefe a dominé le classement avec 31 points; suivent Brading 28, Red Cap 25 et Black Label 20. Le plus haut simple chez les dames a été enregistré par Jeannine Fournier avec 163 et le plus haut triple par Madeleine Surprenant 442.

Chez les hommes, les honneurs sont allés à Alain Lavallée avec 222 et Daniel Paré avec 587.

Moyennes Chez les dames, Jeannine Fournier a terminé en tête avec 128,9. Suivent Madeleine Surprenant 119,27, Patricia Vincent 115,19 et Claire Grenier 76,10. Chez les hommes, Luc Paré 164,16, Gérard Surprenant 155,27, Daniel Paré 155,6 et C. Allaire 151,24 ont dominé.

La fiche locale des Maskoutains laisse voir trois gains et un match nul. A Granby, les Gaulois ont baissé pavillon à une reprise, lors de la joute d'ouverture. Les Maskoutains ont emporté deux victoires et ont disputé une rencontre nulle. L'offensive a capitalisé à 38 reprises, tandis que l'adversaire faisait scintiller la lumière-

pourcentage de 334,3, contre Guy Cloutier 297,5. L'équipe de Paul Goyette conserve la 3e place avec 291,5, et a défait G. Bienville, 224,9. J. Lesieur a eu raison de A. Bodin avec 180,7 contre 170,1. Les équipes gagnantes, la première composée de G. Marchand, Hervé Braut, Laurette Légaré, Michel Rose, et la seconde formée de Guy Cloutier, Jean Pintal, Suzanne et Jean-Marc Lemay se sont méritées de magnifiques prix...

Les activités se multiplient au club Granby-St-Paul; une autre compétition est en marche. Il s'agit d'un bonspiél des dames. Les inscriptions sont nombreuses... et tous souhaitent décrocher leur "repas de Noël". Félicitations au dévoué "icemaker", Gilles Aubin qui fournit d'excellentes glaces. Félicitations aussi à Germaine et Guy pour leur équipe de téléphonistes, qui se chargent de prévenir les joueurs lors des rencontres...

Dans le match opposant Lines et Warden, Yves Gariépy avec le premier filet de la partie a été le compteur du Warden tandis que Kevin Sanschagrin a riposté pour la Lines. Les deux buts ont été comptés dans la troisième période. Dans la dernière partie de la soirée, le Slack Bros n'a eu aucune difficulté à vaincre la Laiterie Shefford 4 à 0 pour ainsi faire patienter plus longtemps Lawrenceville, toujours en quête d'un premier gain cette saison dans le circuit Sanschagrin. Raymond Wheeler, Joe Sanschagrin, Jacques Auclair et Normand Norris ont été les compteurs de Slack.

Slack augmente son avance

WATERLOO (GP) -- Le Slack Brothers de Waterloo a profité d'une défaite du St-Joachim pour augmenter à trois points son emprise au sommet de la ligue de ballon sur glace Laurentide de Waterloo. Au fait, c'est la première fois depuis le début de la campagne qu'un club réussit à prendre plus de trois points en tête de la ligue. Dans l'autre match à l'affleure de la soirée, Lines et Warden ont été tenus à un match nul. Quant à G. G. Construction, qui a vaincu le St-Joachim, il est passé au se-

MAHEU AUTO INC. Dodge - Chrysler - Camions Dodge
Chemin St-Paul Granby 378-7474 378-6283

Qualité, stabilité, économie et fierté...
Vous et Dodge, ça ira bien.

COMME NEUFS

2 Coronet '69, 4 portes	2 Pontiac '68 2 portes H.T.
2 Coronet '69, 2 portes	Chrysler '67 300
2 Monaco '69	Monaco '67 Convertible
Plymouth '69 Fury	Dodge '67 2 portes H.T.
Pontiac '69 Vrai bijou	Dodge '67 Station Wagon
	2 Chrysler '66 4 portes H.T.
	2 Dodge '66 2 portes H.T.

SPECIAUX DE LA SEMAINE

TRANSIVAN '70
Heavy Duty

PICK UP '70
V 8, 1 1/2 tonne

ACHETE MIEUX, QUI ACHETE CHEZ MAHEU

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC, L'ANNONCE CLASSEE l'exécute PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

Chez les Gaulois

ST-HYACINTHE (Y.M.) -- Marcel La Chapelle, publiciste des Gaulois, nous révélait dernièrement certains chiffres révélateurs sur le rendement de l'équipe maskoutaine depuis le début de la saison.

Les Gaulois ont jusqu'à présent disputé 23 rencontres: 7 contre les Castors de Cowansville, 8 contre les Protégés de l'instructeur Gilles Bédard et 8 contre Irberville.

L'offensive locale a enfilé 112 buts, tandis que l'adversaire capitalisait à 82 reprises.

Les Gaulois ont remporté 14 victoires, subi quatre revers et fait match nul à cinq reprises.

Les Gaulois ont affronté les Castors de Cowansville à sept reprises, ont remporté cinq victoires et subi deux défaites.

Localement, les Gaulois l'ont emporté trois fois, A Cowansville, les hommes de Gladu ont eu gain de cause à deux reprises et ont baissé pavillon autant de fois.

L'offensive maskoutaine trompait la vigilance des gardiens Fortin et Rose à 38 reprises, Cyr et Guernon concédaient 26 buts à l'adversaire.

Les Vics de Granby et les Gaulois se sont affrontés à huit reprises depuis le début de la saison. Les Gaulois ont remporté cinq victoires, subi un revers et fait match nul à deux occasions.

La fiche locale des Maskoutains laisse voir trois gains et un match nul. A Granby, les Gaulois ont baissé pavillon à une reprise, lors de la joute d'ouverture. Les Maskoutains ont emporté deux victoires et ont disputé une rencontre nulle. L'offensive a capitalisé à 38 reprises, tandis que l'adversaire faisait scintiller la lumière-

rouge à 29 occasions. Les Gaulois et les Renards d'Irberville se sont rencontrés à huit reprises, quatre fois à St-Hyacinthe et autant à St-Jean.

Les Maskoutains ont remporté quatre victoires, concédé une reprise et fait match nul à trois reprises.

Localement, les troupiers de Gladu ont eu gain de cause à deux occasions. Ils ont disputé un match nul et ont subi un revers.

A St-Jean, les Gaulois ont remporté deux victoires et ont fait match nul à deux reprises.

L'offensive maskoutaine a brillé à 36 occasions. Les hommes de Perreault capitalisaient à 27 reprises.

DEJEUNER DES GAULOIS La direction des Gaulois annonce la tenue du troisième déjeuner mensuel pour dimanche matin, à compter de 11 heures au Foyer Coquetel Dupont. Il s'agit en effet de la troisième activité du genre cette saison pour les détenteurs de billets de déjeuner. Rappelons que la totalité des prix décernés attendra de nouveau la somme de \$1.000. Fernand Fredette remportait \$250, lors de la dernière activité. Tous les sportifs sont les bienvenus.

VOUS SEUL POUVEZ OFFRIR LE DON DE LA VIE!

DONNEZ DE VOTRE SANG

POUR HOMMES

Bienvenue Messieurs, Vous cherchez un cadeau pour une personne "CHERE" Laissez-nous vous aider RIEN NE FAIT PLAISIR A UNE DAME QUE DE RECEVOIR DE LA LINGERIE OU UN VETEMENT DE DETENTE. VOUS L'AIMEREZ D'AVANTAGE.

Il nous fera plaisir d'emballer vos cadeaux sans frais additionnels Venez nous voir, ne cherchez pas

CORSETTERIE GEORGETTE, inc.
Corsetière diplômée

Ouvert le soir jusqu'à 10 h.
PLAZA GRANBY 378-7855

SPORTS

LE SPORT A WATERLOO AVEC GILLES PETIT



BREF TOUR D'HORIZON-- Incidemment, ce n'est pas la saison des Maroons de Waterloo. Depuis l'ouverture de la présente campagne, Waterloo a eu sa part de malchances dans le circuit Boileau. Après avoir connu un camp d'entraînement assez bref, plusieurs vétérans ont subi des blessures, et ont été tenus à l'écart du jeu. Voilà maintenant que c'est au tour de l'instructeur Jacques Maloin à s'absenter du jeu à la suite de sa suspension de trois jours, qu'il s'est méritée. Les Maroons traversent une dure période et sans Maloin derrière le banc, elle sera encore plus pénible. A tout événement, on conserve toujours bon espoir de reprendre le terrain perdu et d'accéder à une position plus favorable... Puisque l'on parle de Maroons, j'ai l'humble impression que certains vétérans se traînent les pieds depuis le début de saison. Personnellement, je crois que la cause directe des insuccès de l'équipe réside sur quelques vétérans qui déçoivent énormément un rendement beaucoup inférieur à leur capacité... Rolland Morrisseau se remet lentement de sa blessure à l'oeil; depuis lundi, Rolland a quitté l'hôpital de Québec mais il est toujours au repos et ce n'est qu'au début de janvier qu'il reprendra son poste à la barre des Ducs de Trois-Rivières. Dans la ligue de ballon sur glace Laurentide de Waterloo la course au championnat devient de plus en plus captivante alors que quatre équipes se livrent une lutte de titans à savoir qui aura le dernier mot. Présentement Slack est en tête de liste mais trois équipes se suivent de près. Ce sont les clubs St-Joachim G.G. Construction et Warden... Le joueur qui m'impressionne le plus cette saison dans le circuit Sanschagrin est Jacques Auclair de Slack. Auclair est sûrement le joueur qui démontre le plus d'ardeur au jeu de tout le circuit. Il n'a pas l'allure des Dufresne, Cuthbert ou Lapierre, mais il est d'une grande utilité pour son équipe et probablement le grand artisan de cette poussée victorieuse de Slack... C'est véritablement la période des tirages à Waterloo, et chaque organisation sportive tente désespérément de se trouver des fonds au moyen d'un tirage. Toujours est-il que le sportif qui visite l'aréna ces jours-ci, se fait souvent solliciter pour des tirages qui à mon avis sont beaucoup trop nombreux dans une ville comme la nôtre. Il y aurait sûrement moyen de trouver solution à ce problème, en organisant une promotion monstre réunissant toutes les organisations qui durant la saison froide, ont besoin de ressources financières... Les Maroons Pee Wee ont connu une fin de semaine parfaite la semaine dernière alors qu'ils ont remporté deux victoires à domicile. Les sportifs qui assistent aux joutes régulières de cette jeune équipe dirigée par Laurent Wilson sont tenus sur le qui-vive tout le long du match et à certains moments, les jeunes joueurs ne savent plus où donner la tête, tant la foule est enthousiasmée. Cette initiative des Russell et cie de former une équipe de calibre Pee Wee pour évoluer dans un circuit Inter-Cité mérite notre admiration et il est malheureux que les autres clubs ne puissent pas en faire autant... Chez les Obélix ils ont raté une excellente opportunité de prendre la deuxième position du circuit la semaine dernière, alors qu'ils ont baissé pavillon devant le Luc Turmel de Granby. Dimanche à Waterloo ils ont encore failli à la tâche seulement trois minutes pour se voir ravir une autre victoire. Maintenant sous la direction de Gilles Lagrandeur les Obélix seront à surveiller d'ici la fin du calendrier. Parlant de Gilles Lagrandeur il en a surpris plusieurs dimanche dernier à la barre des Obélix et tout laisse croire qu'il rendra d'énormes services à l'équipe... Les Maroons seront à Theford Mines demain soir à compter de 7.00 P.M. Les Obélix eux, auront de nouveau la visite des Dynamiques de Cowansville demain en soirée. Dans l'après-midi les Pingouins de la ligue Junior C.B.M.S. seront les hôtes du Farnham à 2.30 P.M. Les Maroons Pee Wee se rendront à Victoriaville demain à 7.00 P.M. pour affronter les Caravelles de Princeville... Ça bouge à Waterloo. Cette semaine, les Obélix ont disputé un match d'exhibition contre les étoiles de la ligue de hockey Mon Plaisir Labatt. Il va sans dire que les hommes de Gilles Lagrandeur, avec un effectif très réduit, ont eu la tâche relativement facile avec une écrasante victoire de 9 à 2... Dimanche dernier lors de la joute Theford-Maroons, les spectateurs ont démontré leur mécontentement en lançant des projectiles sur la patinoire en direction de l'officiel Lachance... Les sportifs de Waterloo n'ont pas l'habitude de réagir de cette façon et souhaitent que cette manière ne devienne pas une habitude. A la semaine prochaine, d'ici là sportez-vous bien...



LA 2e COURSE AUX TRESORS de l'auto-club Granby a connu un succès sans précédent. La photo nous montre les responsables de l'événement avec les gagnants. De gauche à droite: Yves Breault, M. Normand Lacoste représentant Labatt et commanditaire du concours; M. Gérard R. Scott et André Beauregard organisateur. Les prix ont été remis aux gagnants lors d'une soirée récréative qui a clôturé cette deuxième course aux trésors de l'année à l'auto-club local.

Triple de 645 pour Bélanger

ST-JEAN (J.T.) -- A la suite des derniers résultats de la ligue Commerciale de grosses quilles de St-Jean, le classement n'a subi aucun changement, alors que tous les clubs qui dominent ont remporté des victoires, ou fait match nul. C'est ainsi que le Labatt a conservé son avance de 8 points en tête sur le Galoche en deuxième position. Le Sénécal suit cependant de très près avec 31 points, comparativement aux 40 pour le Labatt et 32 pour le Galoche. En quatrième place, on retrouve le O'Keefe avec 27 points, puis suivent dans l'ordre, le Martin Inc. avec 21, l'hôtel Richelieu avec 20, la Pharmacie Desmarais avec 19 et le club Social avec 18. Voici maintenant les résultats: Dans une première rencontre, le Labatt l'a emporté 3 à 1 sur la Pharmacie Desmarais. Gilles Georges a été le meilleur des gagnants avec des simples de 202 et 209 pour totaliser 569. Léandre Fortin a lui aussi tiré son épingle du jeu avec un 211 et 554, tandis que Gilles et Guérette y allaient d'un 214. Pour le Desmarais, Paul Desmarais a joué 536, et Alcide Desrochers un 207 et 535.

2 gains du Pee Wee de Waterloo

WATERLOO (GP)-- L'équipe Pee Wee de Waterloo qui évolue dans la ligue de hockey Inter-Cités, a enregistré deux gains consécutifs. C'était d'abord une victoire de 4 à 3 sur le Pee Wee de Richmond-Valcourt et une autre par blanchissage de 2 à 0 sur les Caravelles de Princeville. Dans la lère, les jeunes protégés de l'instructeur Laurent Wilson ont joué avec brio tout au long du match et ils ont réussi de peine et de misère à vaincre le Richmond-Valcourt dans un match très intéressant et souvent assez rude. Michel Richer a alors pris la vedette de la rencontre avec un but et deux passes et c'est lui qui fut l'auteur du but de la victoire, qui procurait ainsi un premier gain aux Maroons depuis leur adhésion au circuit Dion. Mario Gagné, Wayne Wilson et Luc Arès ont été les autres compteurs. Pour les visiteurs, Luc Ruel a été le meilleur avec deux buts, l'autre filet des perdants est l'oeuvre de Luc Beauregard. L'officiel de la rencontre a décerné 9 punitions, dont 6 aux visiteurs et Waterloo a bien profité de son avantage numérique, alors qu'il a compté deux buts sur un jeu de puissance. Encore à l'aréna de Waterloo, les Pee Wee de l'endroit ont continué leur poussée victorieuse pour amasser deux autres points au classement, remportant un éclatant triomphe de 2 à 0 sur les Caravelles de Princeville. Luc Arès et Mario Gagné ont de nouveau brillé d'un vif éclat avec les deux buts des vainqueurs. Michel Richer s'est aussi distingué en préparant les deux buts du Waterloo. 11 punitions ont été décernées durant le match et Waterloo a pour sa part été pénalisé à 7 reprises. Princeville n'a pu bénéficier de son avantage numérique. David Sanschagrin qui en était à sa deuxième présence cette saison dans les filets du Waterloo, a très bien oeuvré et il a remporté son premier blanchissage de la saison dans la ligue Inter-Cités, Robert Chagnon, l'autre cerbère du Waterloo, avait très bien fait dans la lère joute et tout laisse croire que Larry Wilson alternera ces deux gardiens de buts dans les prochaines joutes régulières.

Ste-Hélène gagne 2 fois

ACTON VALE (DNC) - La ligue Inter-Paroissiale de Bagot du président Fernand Savoie a poursuivi ses activités au Centre Sportif avec 4 joutes: **GAIN DE STE-HELENE** L'équipe de Ste-Hélène a remporté une éclatante victoire de 5-1 contre Ste-Rosalie dans la lère joute. Serge Legendre s'est signalé pour les vainqueurs avec 2 buts et les autres pointeurs ont été Fernand et Gérard Petit ainsi que Léo Roy. Paul Rousseau a enfilé le seul point des perdants.

NOUVELLE BRÈVE

BUENOS AIRES (PA)--L'Américain Jimmy Ellis, champion poids lourd reconnu par l'Association Gregorio Peralta, a annoncé jeudi le promoteur Hector Mendez. Celui-ci a ajouté que selon le vœu d'Ellis et de son gérant Angelo Dundee, l'arbitre et un des juges seront américains.

DEUX POINTS qui vraiment comptent AVEC L'ANNONCE CLASSEE

1-Combien de gens la lisent?
2-Combien coûte-t-elle?
LE PREMIER EST ENORME LE deuxième MINIME.

Ligue des Fleurs O'Keefe

GRANBY -- Seulement 4 points séparent les neuf premiers clubs au classement de la ligue de quilles des Fleurs O'Keefe. Lors des dernières rencontres, Jonquille et Rose ont gagné 4 à 0 sur Violette et Pivoine. Muguet, Pissenlit et Tulipe l'emportèrent 3 à 1, sur Lilas, Orchidée et Glaieul respectivement. Voici les statistiques: **Classement**
Orchidée 17
Tulipe 16
Muguet 16
Glaieul 15
Pissenlit 15
Violette 14
Jonquille 14
Rose 13
Lilas 13
Pivoine 13
Lilas 7
Moyennes
FEMMES:
G. Crôteau 131,14
J. Côté 129
L. Tétrault 123,6
M. Poulin 119,1
G. Blais 112,17
H. Tétrault 111,6
L. Poulin 108,22
T. Coenen 107,15
C. Tétrault 105,13
C. Blais 105,1
HOMMES
D. Brodeur 162,8
G. Audet 158,3
J. Dumas 140,20
G. Tétrault 138,17
M. Plante 137

CODE D'ETHIQUE

Granby Autorama Inc.

Jean-Paul Bernier, Président
Gilles Gauthier, Gérant des ventes
Réal Lussier, Gérant du service
Gérald Gauthier, Gérant des pièces

A TITRE DE MEMBRES DE L'ASSOCIATION PROVINCIALE DES MARCHANDS D'AUTOMOBILES DU QUEBEC LTÉE, NOUS NOUS ENGAGEONS:

- △ À traiter tous nos clients avec respect et courtoisie, à répondre à toutes les demandes de renseignements pertinentes à nos activités et à donner suite à toutes les plaintes bien fondées.
- △ À ne faire dans notre réclame ou dans notre travail de vente aucune affirmation qui soit fausse, trompeuse ou susceptible d'induire en erreur et à ne pas offrir en vente des véhicules à des prix ou à des conditions que nous ne sommes pas disposés à respecter intégralement.
- △ À donner une description fidèle et complète des produits et des services que nous offrons en vente, aussi à mentionner les prix en indiquant clairement ce que ces prix comprennent.
- △ À ce que tous nos travaux de réparation et de service d'entretien soient effectués par des mécaniciens dûment qualifiés travaillant sous la surveillance de contremaîtres compétents.
- △ À formuler nos garanties écrites en termes clairs et précis et à respecter ces obligations en tout temps.

LES MEMBRES DE LA P.A.D.A. QUI PLACENT CE CODE EN EVIDENCE S'ENGAGENT SANS RESERVE A SE CONFORMER EN TOUT TEMPS DANS L'INTERET DU PUBLIC, DES MANUFACTURIERS ET DES EMPLOYES DU DEPOSITAIRE.

L'ASSOCIATION PROVINCIALE DES MARCHANDS D'AUTOMOBILES DU QUEBEC LTÉE

St-Léonard à St-Hyacinthe demain

ST-HYACINTHE (Y.M.) -- Les Cougars de St-Léonard, actuels détenteurs de la première position du circuit Girard, seront les visiteurs demain après-midi au stade maskoutain, pour y affronter les protégés de l'instructeur Denis Comtois. Le club St-Léonard détient présentement une faible avance de 4 points sur le club St-Hyacinthe qui occupe le quatrième échelon. Les hommes du mentor Cyr en seront à leur dernière visite de la saison à l'aréna locale. Lors de leur premier passage, les Maskoutains réussissaient un spectaculaire ralliement de dernière minute pour remporter une éclatante victoire de 6 à 4. La fiche offensive des clubs laisse voir des chiffres identiques. Du côté défensif, les gardiens Parenteau et Comtois détiennent un avantage marqué sur leurs adversaires. On peut donc prévoir une chaude lutte entre ces deux clubs demain après-midi. Tous savent que le premier rang des compteurs du circuit Montréal Junior est détenu par le rapide Claude St-Sauveur qui détient une avance confortable de 10 points sur son plus proche rival, André Martineau du St-Léonard. Un duel de géant est prévu entre ces deux joueurs qui tenteront l'impossible pour accumuler le plus de points possibles lors de cette confrontation. Aucun changement n'est prévu sur les lignes offensives de l'équipe St-Hyacinthe. Du côté défensif, l'instructeur Comtois accueillera le retour des défenseurs André Vigeant et Yvan Perreault qui manquaient les derniers matches. Roger Gauthier, un nouveau venu, sera à son poste pour cette joute. Gauthier a joint les rangs du club il y a quelques jours seulement. Le club maskoutain entreprend sa deuxième partie du présent calendrier du circuit Girard. La fiche actuelle du club augure bien pour la deuxième demie de la présente campagne. Les Maskoutains sont à seulement quelques points du premier rang des équipes et une série de victoires pourrait bien procurer une première place aux hommes de Comtois d'ici peu. L'instructeur du St-Hyacinthe est conscient de l'importance des prochaines joutes et entend bien exiger de ses joueurs l'effort maximum. A noter que les Maskoutains seront par la suite absents du stade local pendant une période de deux semaines. Les hommes de Comtois reviendront à St-Hyacinthe le 28 décembre pour y disputer la victoire aux Seigneurs de Boucherville, qui clôtureront leur saison régulière. La joute de demain est prévue pour 2 heures. Bienvenue à tous.

Cowansville vs Waterloo

WATERLOO (GP)-- Les Dynamiques de Cowansville seront à nouveau les visiteurs des Obélix de Waterloo demain soir à l'aréna locale alors que cette joute sera la seule à l'affiche du calendrier de la ligue Régionale de l'Est. Les Obélix qui ont maintenant un nouvel instructeur, en la personne de Gilles Lagrandeur, ont bien l'intention de prendre le sentier de la victoire dès demain soir et pour ce faire, ils auront du pain sur la planche, puisque Lionel Luineau et ses hommes n'ont pas l'intention de modérer dans cette course vers les grands honneurs. On se souvient dimanche soir dernier, Waterloo a passé à un cheveu près de conquérir un premier gain aux Dynamiques cette saison, mais une légère défaillance au dernier tiers, l'a fait croquer et il a dû s'incliner 6 à 5 dans un match des plus évènements. Il se pourrait fort bien qu'un nouveau joueur soit en uniforme pour le match de demain soir dans le camp des Obélix, qui seront de nouveau privés des services de Jacques Maloin. Effectivement, la direction des Obélix est présente à mettre sous contrat Keith Sanschagrin, mais rien n'était encore définitif au moment où ces lignes étaient écrites. Keith a pris part à la joute d'exhibition des Obélix mercredi soir et il est fort probable qu'il soit en uniforme pour demain soir. A tout événement, les sportifs qui assisteront à cette rencontre demain soir à l'aréna de Waterloo, seront témoins d'une confrontation très intéressante. La mise au jeu se fera à compter de 8.00 P.M.

NOUVELLE BRÈVE

MOSCOU (AFP)--Le bureau du Comité olympique de l'URSS a voté jeudi une résolution exigeant l'exclusion de l'Afrique du Sud du mouvement olympique en raison de sa politique de haine raciale, annonce l'agence Tass. L'exécutif du Comité olympique soviétique a préconisé d'autre part que le Comité olympique international soit constitué par l'Assemblée générale des comités nationaux, lesquels deviendraient les "représentants réels du mouvement olympique dans leurs pays respectifs".

HOCKEY VICS
IBERVILLE VS GRANBY
Dimanche 14 déc. 8h. p.m.
Évènement No 13
Palais des Sports

NOUVELLE BRÈVE

WINNIPEG (PC)--Le gérant général Earl Lunsford a déclaré jeudi que les Blue Bombers de Winnipeg étaient intéressés aux services de Kay Dalton comme instructeur en chef de l'équipe de la Ligue canadienne de foot-ball. Dalton a été congédié plus tôt cette semaine par les Alouettes de Montréal. Les Blue Bombers ont pour leur part congédié Joe Zaleski, après avoir terminé au dernier rang de la conférence de l'Ouest, cette saison.



Le gagnant du tirage Moitié-Moitié Club Hockey Gabriel Lussier est M. André Deslandes de St-Pie. Il remporte donc le montant de \$25.00 avec le billet chanceux No 14701. Sur la photo de gauche à droite M. André Deslandes l'heureux gagnant et M. Jean-Marc Boileau le vendeur du billet. Le commanditaire de cette semaine est GRANBY AUTO GRILL & BUMPER. ENCOURAGEZ VOS JOUEURS!

TIRAGE

Le Grand tirage du SNO - JET 1970 15 forces aura lieu **SAMEDI LE 13 DECEMBRE** à 8h. P.M. précise
A la salle SAX-B chemin Waterloo

Ce tirage avait été organisé par le Club Moto-Neige Granby Inc. et à leur profit.

ORCHESTRE ET DANSE

durant la soirée



BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Selon le programme de la SHQ

L'Office d'habitation de Waterloo disposera de cent logements en mai

Une auto frappe un convoi de marchandises du CP à St-Paul

ST - PAUL - D'ABBOTS-FORD (A.P.) - Un jeune homme de Rougemont, M. Doris Tétreault, 21 ans, a été grièvement blessé lorsque l'automobile qu'il conduisait est entrée en collision avec la locomotive d'un convoi de marchan-

Souper régulier du CAIC lundi

COWANSVILLE - Le Club d'administration industrielle de Cowansville tiendra son souper causerie mensuel lundi, le 15 décembre, à 6h.30 p.m., à l'hôtel Maurice de Cowansville. Le conférencier invité à l'occasion de cette rencontre régulière des membres du CAIC sera M. Gordon Station, de la compagnie RCA Victor de Cowansville. La conférence de M. Station est intitulée "L'entraînement du personnel". Tous les membres du CAIC sont cordialement invités à cette rencontre mensuelle.

La voiture des cagouleurs est retrouvée abandonnée

BELOEIL - L'auto des trois cagouleurs qui ont fait main basse sur au moins \$15,000 à la succursale de la Banque Royale du Canada, à Beloeil, jeudi soir, a été retrouvée par la Sûreté municipale de Beloeil au cours de la journée d'hier. L'automobile aurait tout probablement été abandonnée par les trois malfaiteurs qui au-

NECROLOGIE

Mme Adélar JOLIN Waterloo
Salon Léopold Ledoux Waterloo
Lund i 15 déc. à 10 heures
Eglise St-Bernardin Cimetière Waterloo

M. Amos Joseph LEADUKE à Dunham
Prière de ne pas envoyer de fleurs. A la place faites un don à la Société canadienne du Cancer.
Lund i, le 15 déc. 2 h. p.m.
Eglise Unie de Dunham Cimetière Pierceton

M. Clarence JOHNSON Foster, P.Q.
exposé à sa résidence Foster, P.Q.
Samedi le 13 à 2 heures service à sa résidence Cimetière de Foster

Mme Muriel Wilson North Sutton
Exposée à sa résidence sous la direction de C.E. Wilson & Fils Cowansville

Dimanche, 14, déc. 2 heures Ascension Church Cimetière West Brome

Mme Emma COTE Mansonville, P.Q.
Salon C.E. Wilson & Fils Ltée Mansonville

Samedi le 12, 10 heures Eglise St-Cajetan Cimetière de Mansonville

Mme Maud RHICARD Brôme, P.Q.
Salon C.E. Wilson & Fils Ltée Rue Principale Knowlton

Samedi, le 13, 2 heures Eglise St-John's church Cimetière de Brôme

Directeurs de Funérailles Girardot & Ménard
Sajons 223 Principale Funéraires 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades Bur.: 245 Principale, Granby. FR. 2-4498 - FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale 411 Notre-Dame Bureau: 1, rue Paré Granby, P.Q. Tél. 372-3309

WATERLOO--- Les autorités municipales de Waterloo ont adopté le règlement no. 322 relatif au programme d'habitation à loyer modique et les dispositions générales de ce règlement sont les suivantes:

"La ville de Waterloo exécutera un programme de construction et de location de cent logements à loyer modique destinés aux personnes ou familles à faible revenu, selon la disposition de la loi de la Société d'habitation du Québec."

A la suite de l'étude des propositions reçues de différents entrepreneurs généraux de la province, après avoir pris connaissance des plans et devis de construction, après avoir comparé les coûts d'érection et d'entretien des bâtiments et évalué le coût d'entretien des cent logements, les conseillers A. Casavant et André Arès, suivant la recommandation du jury nommé à cet effet ont recommandé le choix de la firme Grand Prix construction de ville de Laval, pour mener à bien ce projet au coût de \$1, 013,400.

Parmi les points pris en considération par le jury il faut souligner le fait que c'est le seul projet à demeurer à l'intérieur des limites de terrain mis à la disposition du promoteur, éliminant pour la ville la nécessité de construire d'autres rues d'accès.

Le projet soumis par Grand Prix prévoit une construction en brique portante et dalle de béton ce qui est supérieur à toute autre suggestion faite à la ville. De l'avis du jury, la dépréciation sera plus faible sur ces logis et l'entretien sera meilleur marché. D'autre part, le promoteur a déjà construit de tels logis et en construit encore d'autres ailleurs, il est prêt à entreprendre les travaux immédiatement ce qui permettra à la ville de Waterloo d'avoir des logements disponibles dès le mois de mai 1970, sa situation financière semble être bonne, l'entrepreneur ayant pu fournir à l'administration municipale un chèque certifié de \$100,000 en garantie de bonne construction.

Autres points ayant fait pencher le choix sur Grand Prix pour ce genre de construction est le fait que les maisons en rangée sont dotées d'une salle de toilette au rez-de-chaussée et d'une salle de bain complète à l'étage, que le déneigement des rues et des stationnements sera réduit au minimum, que le parc d'amusement pour les enfants des résidents sera complètement aménagé, que le promoteur est consentant, sans charge additionnelle à apporter quelques modifications aux plans à la demande du conseil et que la répartition des logements répondra mieux aux besoins de la population, ce qui les rendra plus faciles à louer. Le coût total de la réalisation sera de \$1,041,100 dont \$72,000 sont affectés à l'achat du terrain; \$1,013,400 la construction des bâtiments et à l'aménagement des terrains; \$1,000 aux dépenses d'organisation et d'animation sociale; \$10,000 au financement temporaire; \$1,000 aux frais légaux; \$6,000 à la surveillance des travaux \$1,000 à la servitude des égouts; \$500 à l'incorporation de l'Office municipal d'habitation \$15,000, en frais généraux de location et autres imprévus; et \$500 pour l'organisation du secrétariat de l'Office. L'Office municipal d'habitation de Waterloo aura la somme de \$990,000, soit 95% du coût total, de la Société d'habitation du Québec, à 7 7/8% d'intérêt, le tout remboursable suivant un tableau d'échéance sur une période de 50 ans. La ville de Waterloo pour sa part prêtera une somme de \$52,500 soit 5% du coût total

Spectacle de musique demain à Cowansville

COWANSVILLE - Un grand spectacle "super swing dans l'event" réunissant sur la même scène 22 artistes de la chanson populaire se tiendra dimanche, le 14 décembre, entre 2 heures et 5h.30 de l'après-midi, au Centre Culturel de Cowansville.

Ce super spectacle qui est présentement en tournée provinciale sera donc présenté à la jeunesse de Cowansville et de la région en collaboration avec le service de la récréation de Cowansville. Le spectacle présentera en grande vedette les Gants Blancs. Les jeunes pourront également entendre l'ensemble Higgin's Hill, de Montréal, les Happiness de Toronto, les Union Rembrandts ainsi que plusieurs autres. Ce spectacle formidable de plus de trois heures de musique "swing" sera présenté par le dynamique animateur Marc Gendreau, de la station radiophonique CHEF de Granby.

C'est donc un rendez-vous pour toute la jeunesse de la région à ce spectacle "super swing" 1970 qui sera présenté dimanche après-midi au Centre Culturel de Cowansville.

Une clinique de sang à St-Césaire mardi

SAINT-CESAIRE (AP) - Une clinique de sang se tiendra le mardi 16 décembre, à l'école St-Vincent, de St-Césaire, de 3 heures à 5 heures 30 de l'après-midi et de 7 heures à 9 heures 30 du soir. Le président de la collecte, le Dr Robert Behrer, invite toute la population de St-Césaire et de Rougemont à répondre généreusement à l'appel lancé. Les donneurs doivent se rappeler que la Croix-Rouge manifeste un besoin pressant de ce précieux liquide et qu'un tel don sauvera peut-être une vie.

HOTEL CHEZ MON HOMME

Mme Larocque, prop. Vous êtes cordialement invités à assister au dépouillement de l'arbre de Noël. Samedi le 20 décembre. Les cadeaux seront distribués par le PERE NOEL lui-même. Egalement le 31 décembre n'oubliez pas la veillée du Jour de l'An. Admission \$3.00. Rafraîchissements et goûter seront servis durant toute la soirée gratuitement. NOUVELLE ORCHESTRE TOUS LES SAMEDIS SOIRS TRIO "MERINAS" Bienvenue à tous Pour réservations, composez: Ste-Brigide P.Q. 293-4822 ou 293-9012



VERNISSAGE--- Quelque 150 personnes ont assisté à un vernissage qui a eu lieu dans la salle d'exposition du Centre Culturel de Cowansville. Trois artistes présentent actuellement au public 74 peintures différentes. On remarque sur la photo, dans l'ordre habituel: M. Gill Lussier, surintendant des Loisirs de Cowansville; M. Armand Beauregard, conseiller municipal et président du comité des Loisirs; Mlle Mona Monast, présidente du comité socio-culturel M. Roland Désourdy, maire de Cowansville; et les trois exposants, Mme Rodolphe Rhéaume, de Cowansville, M. Richard Malouin, de Montréal, et M. Simon Cantin, de Cowansville. (Photo Studio Eclair, Cowansville)

74 peintures en exposition au Centre culturel de Cowansville

COWANSVILLE - Une exposition de peintures se tient présentement au Centre Culturel de Cowansville, alors que trois artistes présentent quelque 74 différents tableaux. Le public est invité à se rendre à cette magnifique exposition qui se déroulera jusqu'au 22 décembre. De nombreux visiteurs ont déjà admiré les peintures présentées par Mme Rodolphe Rhéaume et M. Simon Cantin, de Cowansville, ainsi que par M. Richard Malouin, un peintre de Montréal. Le vernissage s'est déroulé mardi soir, en la présence de M. Roland Désourdy, maire de Cowansville, qui était l'invité d'honneur à l'occasion de cette cérémonie tenue à la salle d'exposition du Centre Culturel. On remarquait également la présence de M. Gill Lussier, surintendant du service des Loisirs de Cowansville, M. Armand Beauregard, conseiller municipal et président du comité des

Pares et Récréations, Mlle Mona Monast, présidente du comité socio-culturel de Cowansville, ainsi que les trois peintres exposants. Quelque 150 personnes ont également assisté à ce vernissage. Le public est cordialement invité à visiter cette exposition d'art de 11 heures du soir, du lundi au samedi inclusivement, ainsi que le dimanche, de 2 heures de l'après-midi à 9 heures du soir. Toutes les personnes intéressées à se procurer l'une des peintures faisant partie de cette exposition peuvent également faire l'achat de ces tableaux; plusieurs d'ailleurs sont déjà vendus. Il est également rumeur que cette exposition de peintures soit prolongée d'une semaine supplémentaire pour la satisfaction du public, mais cette rumeur n'a pas encore été confirmée de source officielle.

LA PLAZA 23 DECEMBRE 1969 SAIT PLAIRE TIRAGE \$10,000. SAINT-HYACINTHE

CHOISISSEZ TOUS VOS CADEAUX A la Pharmacie Shefford Joyeux Noël avec MAX FACTOR Nous vous offrons un grand choix de cadeaux pour vos enfants, votre époux ou épouse, vos parents, et vos amis. Jouvets, rasoirs, radios, ainsi que autres cadeaux pour tout âge. Assortiment complet de cartes de souhaits. OUVERT LE DIMANCHE Pour un homme à Noël A. DUO ROYAL Lotion après la barbe et eau de Cologne, jolies bouteilles en forme de barils. \$6.00. B. TRIO ROYAL - Lotion après la barbe, savon à douche et eau de Cologne. \$9.00. C. LOTION APRES LA BARBE \$3.50 D. SAVON POUR LA DOUCHE \$2.50 E. LOTION APRES LA BARBE \$3.00 F. EAU DE COLOGNE POUR HOMME \$3.50 Royal Régiment par Max Factor PHARMACIE SHEFFORD Prescriptions Livraison gratuite PLAZA GRANBY 378-4685



Mme Adélar JOLIN

Décès de M.A.J. Leadeu à 84 ans

DUNHAM - M. Amos Joseph Leadeu, de Dunham, est décédé vendredi, le 12 décembre, à l'hôpital de Brome-Missisquoi-Perkins, à l'âge de 84 ans. Il était membre de l'Association "Noble Grant 100 F Century Section no 24", à Dunham. Il laisse dans le deuil son épouse, Ethel May Coney. La dépouille mortelle est exposée à la résidence du défunt. Les obsèques auront lieu lundi, le 15 décembre, à 2 heures de l'après-midi, à l'église Unie, de Dunham. L'inhumation se fera au cimetière de Pierceton.



Mlle Louise DESNOYERS

Les funérailles de Mlle L. Desnoyers

ST-CESAIRE (AP) - Les funérailles de Mlle Louise Desnoyers, décédée à l'âge de 23 ans, ont eu lieu en l'église paroissiale de St-Césaire. Mlle Desnoyers laisse dans le deuil ses parents, M. et Mme Jean-Paul Desnoyers, domiciliés au 1011 de la rue Leclair, à St-Césaire; ses frères, Michel, Daniel, Claude et Pierre et ses grands-parents, M. et Mme Louis-Philippe Senay, aussi de St-Césaire. Ses oncles et tantes, cousins et cousines lui survivent aussi. Il s'agit de M. et Mme Martial Viens, de St-Césaire; M. et Mme Roger Desnoyers, de Drummondville; M. et Mme Marcel Gagné, de St-Césaire; M. et Mme Robert Ménard, de Granby; M. et Mme Jacques Martel, de St-Césaire, et M. et Mme Roger Laforce, de Longueuil.

MADAME

Plus de 200 invités ont assisté au mariage de Lord Harlech, à Londres



La pose des faux-cils

Des faux-cils, il en existe pour tous les goûts: pour les timides, les agressives les discrètes, les moins discrètes, les jeunes filles ou les dames d'un certain âge celles d'un âge certain, les brunes, les blondes, les rousses, et même pour celles dont les cheveux ont pris une teinte argentée avec les années...

Mais oui! c'est beau, c'est facile à poser et agréable à regarder. Pourquoi pas vous?

Toute l'astuce réside dans le choix et la qualité des cils artificiels. Vous les choisissez selon la forme et la couleur de vos yeux, selon l'effet que vous désirez obtenir.

COMMENT LES POSER...

Placez votre miroir à plat sur la table, le tube de colle, les cils, un bâtonnet (vous pouvez utiliser le manche de votre pinceau à eye-liner ou un bâtonnet de manucure) à portée de la main.

Prenez la frange, le bord du faux-cil vers le haut. Déposez une fine ligne de colle sur une bordure. Placez les faux-cils sur vos paupières, le plus près possible de vos cils naturels, en pressant sur le centre des postiches. Enfin, fixez les extrémités à l'aide d'un bâtonnet.

Ne vous inquiétez pas si la colle semble apparente. Une fois sèche, elle deviendra invisible.

... ET LES ENLEVER

Vous les enlèverez d'un seul geste, en les saisissant par le milieu. Avant de les ranger, retirez la colle sèche avec votre pince à épiler.

Je mentionne en passant que les lunettes ne doivent pas vous empêcher de porter des faux-cils. Il suffit de choisir un modèle court et fin comme, par exemple, le "naturel demi".

QUELLE COULEUR?

Le noir est en général le plus conseillé, car la raison d'être des faux-cils est de donner au regard un maximum d'importance, de profondeur. Toutefois, si vos yeux sont très foncés, gris, bleu, pers, des cils ou franges bleu-marine vous donneront un air, tout ce qu'il y a de mystérieux.

Si vous êtes rousse naturelle, vos cils sont certainement très pâles, donc sans expression. Choisissez des faux-cils bruns. Vous obtiendrez plus d'expression.

Si vous avez de nombreux printemps... vos paupières ont peut-être perdu de leur souplesse naturelle, commencent à se friper, à "tomber" et vous ne mettez plus d'eye liner.

Répoussez-vous! Des faux-cils fins et légers se rapprochent de la teinte de vos cils naturels, donneront à vos yeux l'expression et l'élégance désirée.

UN DETAIL... IMPORTANT

Vous pouvez appliquer du mascara avant la pose des faux-cils. Une fois que vos faux-cils sont posés, donnez-leur un léger coup de brosse à cil pour rendre leur courbe naturelle ou uniforme.

DE L'INEDIT...

Si vous avez de grands yeux ronds ou en amandes, si vous n'avez pas peur d'un peu de fantaisie, cette nouveauté que constituent les faux-cils pour la paupière inférieure, est faite pour vous. Vous pouvez aussi poser des cils un par un, comme ceux des paupières supérieures d'ailleurs.

UNE NOTE DE DISTINCTION

Pour les grandes soirées, ajoutez à vos faux-cils une bande de "diamants" noirs ou blanc. Vous obtiendrez un effet très riche, avec une touche d'éclat et d'originalité. A vous de choisir. Mme Annette Boutin

LONDRES (PA)—Le mariage de Lord Harlech, ex-ambassadeur britannique aux Etats-Unis, et de la journaliste américaine Pamela Collin, a été célébré jeudi à Grosvenor Chapel de Londres.

A cette cérémonie religieuse anglicane, assistaient des membres de la royauté, des représentants du monde du spectacle, et les cinq enfants de Lord Harlech qui est âgé de 51 ans. Sa première femme était morte dans un accident d'automobile en 1967.

La nouvelle lady Harlech, 33 ans, ex-rédactrice du mode pour le magazine Vogue de Londres, était ravissante dans sa robe blanche à la grecque, avec jupe à longueur de cheville.

Elle s'était rendue à l'église en compagnie de son père, l'avocat new-yorkais Ralph F. Collin, un collectionneur d'objets d'art.

Directeur de Harlech Television Company, le marié, vêtu d'un complet de ville bleu foncé, agrémenté d'une cravate rose pâle, avait décrit la cérémonie comme devant être "un petit mariage, réunissant les membres des deux familles et quelques amis".

Parmi les 200 invités qui se sont rendus à la chapelle datant du 18e siècle, dans le quartier Mayfair, on remarquait la princesse Margaret et son mari, lord Snowdon, l'ex-premier ministre Harold Macmillan, l'ancien secrétaire au Foreign Office, Selwyn Lloyd, et de nombreuses personnalités de la télévision.

Les enfants

La fille de lord Harlech, Jayne, 25 ans, a fait sensation en descendant l'allée de l'église, dans un costume hippie, comportant les bottes, aux couleurs flamboyantes de rouge et or. Elle transportait son bébé, Rose, en l'appuyant sur une hanche. Les quatre autres enfants, Harlech Francis, 14 ans, Alice, 16 ans, Julian, 27 ans, et Victoria, 21 ans, ont fait leur apparition dans des tenues similaires, les garçons avec de longues chevillures et des chemises multicolores, et les filles portant des vêtements style Carnaby Street.

Lord Harlech avait vécu à Washington sous l'administration John F. Kennedy. Après la mort du président, Harlech, qui portait alors le nom de David Ormsby-Gore, accompagnait souvent Jacqueline Kennedy avant son mariage avec le richissime armateur grec Aristote Onassis.



RENCONTRE DIOCESAINE-- Un groupe de jennettes et guides venant des quatre coins du diocèse de Saint-Hyacinthe se sont rencontrés avec leurs cheftaines, à l'école secondaire St-Joseph de Saint-Hyacinthe. L'expérience vécue lors de cette journée diocésaine fut enrichissante pour les jennettes et les guides. Sur la photo ci-dessus, nous remercions, de gauche à droite: Mme Gérard Dion, commissaire diocésaine à la branche jennette; Mlle Denise Martin, cheftaine à Farnham, Mlle Mance Côté, assistante commissaire diocésaine à la branche jennette, Mlle Claudette Denis, commissaire diocésaine à la branche guide, et Mlle Aline Côté, assistante commissaire diocésaine à la branche jennette. N'apparaissent pas sur la photo les autres organisateurs de la journée: Mlle Yvette Foisy, assistante commissaire diocésaine à la branche jennette, Mlle Raymonde Lévesque, cheftaine guide à Tracy et M. l'abbé Jacques Bousquet, aumônier diocésain.

Chefs guides et jennettes se sont réunis à Saint-Hyacinthe

ST-HYACINTHE - - C'est à l'école secondaire St-Joseph de Saint-Hyacinthe, que se sont réunies les cheftaines et assistantes de tout le mouvement guide du diocèse. Pour plus d'efficacité, les chefs se rassemblent par branche, guide ou jennette, pour la journée.

Les chefs responsables des jennettes ont écouté Mlle Yvette Foisy, assistante commissaire diocésaine à cette branche, leur expliquer et illustrer l'esprit de la méthode présentée aux fillettes de 9 à 11 ans: esprit d'émancipation et d'auto-éducation à l'école de la nature. Ce fut l'occasion d'une remise en valeur des "pilliers" de la méthode Jennette: les lois, la devise et les sentiers.

M. l'abbé Jacques Bousquet, aumônier diocésain, élaborera une catéchèse sur le patron des jennettes: "Le Seigneur Jésus". Puis, dans l'après-midi, des jennettes de Farnham vinrent illustrer la cérémonie d'une promesse jennette ainsi que le déroulement d'une réunion modèle.

Avec Mlle Claudette Denis, commissaire diocésaine à la branche guide, les chefs guides fixèrent les grandes lignes de leur Jamboree 1970. Celui-ci se tiendra du 27 juin au 4 juillet et il aura pour thème général: "En Gadir", c'est-à-dire, la source. Cinq comités ont été formés pour organiser une activité commune à chaque jour et devront en faire part à la prochaine rencontre de février.

Ces mêmes chefs ont bénéficié d'une session pratique portant sur des bricolages à l'occasion de Noël qui fut donnée par Mme Monique Smith, assistante à la 17e Cie de Beaulieu. Elles ont ensuite réfléchi sur la préparation immédiate à apporter à la promesse guide des aspirantes qui arrivent au mouvement, sur le sens de la cérémonie de promesse ainsi que sur le symbolisme de la fête d'accueil organisée à l'intention des guides nouvellement reçues. On remarqua chez les participantes de cette journée un désir réel d'en connaître davantage sur le guidisme et sa méthode afin de donner mieux et plus aux jeunes dont elles sont responsables.

Les dirigeantes de l'AFEAS Christ-Roi se sont réunies

SAINT-HYACINTHE (M.W.)—Le comité de l'A.F.E.A.S. de la paroisse Christ-Roi de Saint-Hyacinthe s'est réuni cette semaine.

Cette assemblée, sous la présidence de Mme Villeneuve, directrice de secteur, et M. l'abbé André Leclerc, aumônier de l'association, avait pour but de déterminer les diverses activités de l'assemblée générale qui se tiendra le 16 décembre prochain, à 8 heures du soir, à l'école Prince.

Ainsi on pourra voir un défilé de mode-tricot, les différents modèles exécutés par les membres de l'association durant les semaines passées. Des discussions sur l'éducation sociale et divers autres sujets sont au programme.

L'AFEAS de St-Alphonse a eu son assemblée

ST-ALPHONSE-- L'assemblée mensuelle de l'A.F.E.A.S. de St-Alphonse s'est déroulée à la salle de l'école, sous la présidence de Mme Honorius Viens.

L'étude social: comportait une discussion sur le sujet suivant: "Joie de vivre". L'aumônier du cercle, M. l'abbé Wilfrid Bérard, tira les conclusions en disant: "Le dialogue est la base de la bonne entente."

Démonstration de fleurs séchées et de décorations de Noël, tricot et art culinaire étaient les items abordés dans la partie des arts ménagers. Un défilé de mode de Noël et un goûter préparé par les membres mirent fin à cette soirée.

Assemblée des Fermières de St-Eugène, le 17

GRANBY - Le cercle des fermières de Granby aura son assemblée mensuelle régulière, mercredi soir, le 17 décembre, à 7,30 heures, au sous-sol de l'église. La direction demande aux membres d'être présents.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril
Il faut savoir utiliser l'opportunité et non se fier aveuglément à la chance. Soyez prêt à tout, et acceptez les événements avec maturité. Surveillez votre régime.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Avant de prendre une décision, sachez étudier la situation. Prenez le temps de décider, agissez avec tout l'enthousiasme et l'énergie nécessaires.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Ne jamais rechercher l'ombre pour la proie; attachez de l'importance aux choses principales. Redoutez les enthousiasmes passagers, visiez haut mais pas trop et surtout juste. Aucun abus physique.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin
Quand vous avez choisi un but, ne lâchez pas, surtout au moment d'arriver. Ne vous laissez importuner par de faux experts. L'exercice régulier tient l'esprit sain.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
N'hésitez jamais à demander conseil aux gens d'expérience. Il ne faut pas repousser le bonheur, mais il faut donner pour recevoir. Rappelez-vous que le corps doit se reposer.

LION du 23 juillet au 23 août
Soyez toujours prêt à l'action décisive; tenez vos affaires à point en tout temps. Pour réussir, il faut savoir organiser son travail. Apprenez à vous détendre.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
Utilisez les compétences qui vous entourent et sachez les guider. Ne risquez pas de perdre un bijou en le montrant trop souvent. Surveillez l'embouppant.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Surveillez vos adversaires, et ne les méprenez pas. Savoir juger un concurrent permet souvent une victoire inattendue. Profitez de toutes vos rencontres. Rappelez-vous que l'alcool abruti l'homme le plus intelligent.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Devant toutes difficultés, il faut garder l'esprit clair. (Suite à la page 2)

FLEURS POUR
NAISSANCE MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU GRANBY TEL. 378-1191

STE-CECILE DE MILTON
Partie de cartes
SAMEDI LE 13 DEC. 8H. P.M.
à l'Ecole Ste-Cécile de Milton
PRIX DE PRESENCES PRIX DE TABLES
Bienvenue à Tous Admision \$1.00

Bel et bien... **BELANGER** les Appareils de qualité!

REFRIGERATEUR-Congélateur
Sans-givre
Capacité totale nette: BF-1628 et BF-1626: 14.3 pieds cubes
BF-1426: 13.4 pieds cubes
Congélateur revêtu de porcelaine, doté d'une tablette
Capacité du congélateur: 128 lib. — 2 tiroirs et 1 bac à glace
Un seul contrôle pour régler les températures du réfrigérateur
Conditionneur à beurre et à fromage
24 niches à oeufs
légumiers et 1 bac à viande émaillée porcelaine
Porte à fermeture magnétique— Roulettes facultatives
Disponibles en blanc, avo-cado ou vieux bronze

"BELANGER" POSSEDE TOUS LES DISPOSITIFS POUR REUSSIR PARFAITEMENT VOS PLATS."

CUISINIÈRE - ELECTRIQUE Bélanger
Le modèle qu'il vous faut!
2 fours contrôlés par une minuterie automatique
Gril contrôlé par thermostat dans les deux fours
Four supérieur à intérieur chromé muni d'un tourne-broche
Four inférieur muni d'un thermostat à pré-chauffage rapide
Commutateurs à choix infini de températures
Prise de courant contrôlée—Lampe fluorescente
2 grands éléments de surface en avant dont 1 à chauffage ultra-rapide
Porte du four inférieur, éléments de surface et boutons de contrôle amovibles pour faciliter le nettoyage
Porte des fours d'une é-tencité parfaite grâce à un joint en silicone
Tiroir utilitaire de grande capacité
Disponibles en blanc, avo-cado ou vieux bronze

PARTICIPEZ A NOTRE TIRAGE AVEC CHAQUE DOLLAR D'ACHATS. NOMBREUX PRIX A GAGNER LE 24 DECEMBRE A 5h. P.M.

AMEUBLEMENTS ROGER DESCHAMPS
1638, rue St-Paul ST-CESAIRE TEL. 469-3093

Salon d'Esthétique Env.
Mme A. Boutin, propriétaire
Esthéticienne visagiste
édith serei
22, St-Antoine Sud Granby 378-1977

POUR VOTRE TABLE DES FETES

La sensation de l'année; achetez le succulent **GATEAU AUX FRUITS** présenté dans un contenant spécial qui vous servira de **CONTENANT A BISCUITS**

GATEAU AUX FRUITS
de première qualité complet avec contenant pratique

Contenant rose à biscuits \$4.00

BUCHES DE NOEL de modèles variés
.95 - \$1.45
\$2.49 - \$3.50

Une autre spécialité de la maison les **BUCHES DE NOEL** avec glaçage au beurre.

GATEAUX AUX FRUITS de première qualité
\$1.00 - \$2.00
\$3.00 - \$3.50

Boîte de métal Boîte rose

Commandez dès maintenant de votre livreur ou au magasin de la Boulangerie.

La BOULANGERIE RACINE Ltée
Votre boulangerie depuis 1911
Fabricant des délicieux produits GailuRon
209, rue York Granby 372-3383

A l'occasion des fêtes, profitez de l'offre spéciale sur l'achat du couple
GAILURON et GAILURETTE
\$3.00 pour les deux marionnettes incassables.

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-515



CARRIÈRES-PROFESSIONS EMPLOIS

ON DEMANDE à la THOR MILLS LIMITED

Dactylo — homme ou femme — au département des achats — une personne de langue anglaise ou parfaitement bilingue.
 Heures de travail : 8:30 a.m. à 5:00 p.m. avec 1/4 hr pour lunch. Bénéfices marginaux intéressants.
 Veuillez faire parvenir votre application écrite à la main en anglais, en donnant le plus d'informations possible sur vos qualifications, expérience, données personnelles et numéro de téléphone à :
THOR MILLS LIMITED
 P. O. Box 429,
 Granby, Que.
 Les entrevues seront faites sur rendez-vous seulement le jour ou le soir aux candidats(tes) les mieux qualifiés(e)s.
 (69428)

Carrière de choix

Une importante institution financière du Mouvement Coopératif Desjardins recherche un gérant pour la région de St-Hyacinthe.
Le candidat doit avoir :
 Au moins 30 ans;
 Une excellente réputation;
 Une bonne personnalité;
 Une formation académique adéquate;
 Une expérience dans le commerce des valeurs mobilières.
 Le candidat choisi sera assuré d'un revenu excellent.
 Faire parvenir votre Curriculum Vitae avant le 22 décembre à :
Robert Desmarais,
 Directeurs des Ventes,
 LES PLACEMENTS COLLECTIFS INC.,
 Suite 300,
 500 Place d'Armes,
 Montréal 126, P.Q.
 (69463)

A VENDRE OU A ECHANGER

Propriété commerciale,
 située à 3 milles des limites de Granby.
 Comprend garage de 2,000 p.c. et bungalow de 30 x 60 incluant garage chauffé.
 Le garage est loué à \$170.00 par mois et la maison peut être louée à \$150.00 par mois.
 Soirs et fins de semaine seulement, TEL. 378-2849.
 (69373)

ATTENTION! PROPRIETAIRES et LOCATAIRES

Pour la période des fêtes, faites faire l'installation de HAUTS-PARLEURS dans votre sous-sol ou dans toutes autres pièces de la maison.
 Pour renseignements et estimation gratuite,
 TEL. 378-6786
NATIONALE ELECTRONIQUE INC.
 70 St-Antoine-Sud, Granby (69303)

VOULEZ VENDRE OU ACHETER COMMERCES — TERRES — MAISONS

AUCUNE COMMISSION A PAYER

Pour renseignements :
LE COMPTOIR D'INFORMATIONS TRANS-QUEBEC INC.

MAISON 3 LOGEMENTS, QUARTIER DE L'UNIVERSITE DE SHERBROOKE. — EPICERIE-BOUCHERIE LICENCIÉE AVEC STATION TEXACO ET DIESEL. — PROPRIÉTÉ COMMERCIALE COMPRENANT COMMERCE SCOOTER ET BICYCLETTES. — MAGASIN DE LINGERIE POUR DAMES. — EPICERIE-RESTAURANT AVEC LOGEMENT. — RESTAURANT. — LINGERIE POUR ENFANTS, LIGNE EXCLUSIVE. — TERRAIN CAMPING. — GARAGE STATION SERVICE AVEC LOGEMENT. — EPICERIE-RESTAURANT AVEC MAISON. — EPICERIE-BOUCHERIE LICENCIÉE. — PET SHOP. — PROPRIÉTÉ COMMERCIALE COMPRENANT LINGERIE A LA VERGE ET VETEMENTS POUR LA FAMILLE. — COMMERCE LAVE-AUTO. — MAGNIFIQUE BUNGALOW. — CAMION-DOMPEUSE, 5 TONNES. — RESTAURANT GENRE CANTINE. — LINGERIE DAMES ET ENFANTS. — SPLIT LEVEL AVEC REVENU.



BUNGALOW en briques (pâles)
 Garage — patio — foyer à l'intérieur, cour pavée, grand terrain 70 x 120.
 Comprend:
 4 chambres à coucher — 1 grand salon
 1 salle à dîner — 1 cuisine — chambre de bain.
 Sous-sol fini — salon, salle de couture et lavage, laveuse-sècheuse, salle de bain avec douche.

REPRESENTANT A GRANBY :

Mme LORRAINE MARINELLI
 197 DES ERABLES — TEL. 372-4760

SOUS-AGENT :

Mlle LUCIENNE FORTIER
 représentante pour le comté Missisquoi
 92 PARE, GRANBY — TEL. 372-5038
 (69447)

Cartes d'affaires

ARGENT A PRETER

- RESIDENTIEL
- COMMERCIAL
- INDUSTRIEL

Premières hypothèques
 Deuxièmes hypothèques

Me J.-P. MATTON
 notaire
 Tél. 378-4112
 (69307)



NETTOYAGE

Meubles, Tapis, etc.

VENTE — POSE

Tapis, Draperies, etc.

Décoration intérieure
 Décoratrice diplômée

Grand choix des toutes dernières nouveautés

Horner Cleaning
 32, Lansdowne, Granby
 Tél. 372-5907
 (64002)

Argent à prêter TAUX COURANTS

1ère, 2ème, 3ème hypothèques

S'adresser à :

NOISEUX & TRUDEL

NOTAIRES

237, rue Principale
 Granby Tél. 372-3377
 (64075)

Pourquoi souffrir des pieds?

- Elimination des odeurs de transpiration.
- Prévention des maladies de la peau : échauffements, crevasses, pieds d'athlète, etc.
- Assèchement des bas par circulation d'air.
- Isolation de la chaleur et du froid pour tous genres de Bottes ou Bottillons.

Vos pieds vous ont occasionné assez de souffrances à l'heure actuelle. N'hésitez plus à acheter les fameuses **SEMELLES BO-MONT** que vous pouvez obtenir dans les pharmacies, cordonneries, marchands de chaussures, etc.

SEMELLES BO-MONT Enr.
 TEL. 378-1954
 Granby
 (68846)

CHIROPATICIEN

MARCEL LEDUC D.C.

— A GRANBY —
 561 Principale

LUNDI et VENDREDI
 10:00 a.m. à 12:00 p.m.
 1:30 p.m. à 5:30 p.m.
 7:00 p.m. à 9:00 p.m.

MERCREDI
 2:00 p.m. à 5:30 p.m.

Tél. 378-9023

— A ST-CESAIRE —

1337 Notre-Dame

MARDI et JEUDI
 10:00 a.m. à 12:00 p.m.
 2:00 p.m. à 5:30 p.m.
 7:00 p.m. à 9:00 p.m.

MERCREDI SOIR
 7:00 p.m. à 9:00 p.m.

Tél. 536-3222

ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS



PAR ELECTROLYSE et ONDES COURTES

Clinique LE GYNECEE

240 Montcalm, Granby

Eliette Beaudoin - De Muri

— Electrologue diplômée
 9 ans d'expérience à votre service.

— Satisfaction garantie.

Pour rendez-vous :

TEL. 372-4334
 (68050)

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.

Confection de supports d'arches !

GERARD POTVIN spécialiste

(20 années d'expérience)

- Ajustement personnel à chaque client
- Ajustement parfait
- Empreinte des pieds
- Correction pour pieds malades, affaiblis, démarche difficile
- Chaussures correctives
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au

CENTRE D'AJUSTEMENT

30 Johnson — Tél. 372-5292
 (59810)

BREVETS D'INVENTION

Marques de commerce
 Dessins de fabrication en tous pays

MARION, ROBIC & ROBIC

2100 rue DRUMMOND, MONTREAL

Téléphone 288-2152

Annonces classées

Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.

372-5433

Club Moto-Neige de Roxton-Pond

Les membres de l'exécutif vous invitent à
L'OUVREURE DE LEUR LOCAL,
SAMEDI SOIR le 13 DEC., à 8.30 p.m. — ainsi qu'à leur
bénédition, dimanche après-midi,
sur le 3e rang de Roxton Pond.

(AVEC RA Fraichissement)

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| Jérôme Gazeille, président | Paul Perreault, directeur |
| Liboire Racine, vice-prés. | Denis Guillette, " |
| Mme Yvon Maheu, secrétaire | Paul Graveline, " |
| | Yvon Maheu, " |
| | Yves Racine, " |
- (69461)

ATTENTION!

Nous avons plusieurs ouvertures à notre usine de
 Bas de Nylon pour travail de 3.30 p.m. à 12.00 p.m.

Ceci pour filles ou femmes, âgées de 18 à 45 ans.

TRANSPORT DISPONIBLE POUR GRANBY

Aucune expérience requise — Excellent entraînement

DEPARTEMENT DU PERSONNEL

BURLINGTON INDUSTRIES

CANADA LTD.

Rue Carnation, Waterloo, P.Q. — Tél. 539-0676 ou 539-0122
 (69465)

RENDEZ-VOUS CHEZ



Gabrielle de France

Ne manquez pas la **VENTE AVANT NOEL**

Robes et ensembles sport, grandeurs : 5 à 2 1/2.

Chapeaux de fourrure, de feutre et de tissu avec

écharpe, — réduits de 25 à 50%.

Apportez vos retailles de tissu ou de fourrure avant

Noël, et vous aurez un petit chapeau assorti à votre

toilette. Prix raisonnable.

137 PRINCIPALE, GRANBY — TEL. 372-6465
 (69462)

AVIS PUBLIC. est par le présent donné que les **TERRES et HÉRITAGES** sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

PUBLIC NOTICE is hereby given that the undermentioned **LANDS and TENEMENTS** have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

BEDFORD

Canada — Province de Québec
 District de Bedford
 Cour Supérieure, **ROMA MALOUMIN, vs**
 No 714. **JEAN - PAUL BERNIER**
 NIER.

« Une ferme avec les bâties y érigées et les autres améliorations, connues et désignées au cadastre officiel du canton de Stukely, comté de Bedford, dit district de Bedford, comme étant le lot numéro six cent dix (610) comprenant soixante-dix-huit acres (78) de superficie plus ou moins. Sauf et à distraire la partie d'elle vendue au ministère de la Voie de la province de Québec par ordre du vendeur, M. Ferdinand Campaigne, en vertu d'un acte passé devant Me Antonio Grandpré, notaire, le septième jour de juillet 1954, dûment enregistré dans le comté de Bedford, au bureau d'enregistrement, sous le numéro 138364. Ladite partie de lot comprenant deux mille trois cent soixante-dix-huit pieds carrés de superficie, c'est-à-dire 0.055 acres.»
 Pour être vendu au Bureau d'enregistrement de Bedford, à Waterloo, district de Bedford, **MERCREDI, le SEPTIÈME jour de JANVIER** mil neuf cent soixante-dix, à TROIS heures de l'après-midi.
 Cowansville, le 20 novembre 1969.
 Le shérif,
ANTONIN BOURASSA.
 31991

AVIS PUBLIC. est par le présent donné que les **TERRES et HÉRITAGES** sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

PUBLIC NOTICE is hereby given that the undermentioned **LANDS and TENEMENTS** have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

BEDFORD

Canada — Province de Québec
 District de Bedford
 Cour Supérieure, **DOCTEUR PIERRE**
 No 765,122. **THEOCHARIDES**
 contre **JAMES R. MCWILLIAM & UXOR.**

« Un emplacement faisant front sur le chemin public, connu comme étant la route rurale 1, jonction Sutton, comté de Brome, Québec, constitué par une partie du lot originaire numéro quatorze cent soixante-dix-huit (p. 1478) au cadastre officiel du canton de Sutton, de forme irrégulière, mesurant cinq cent quatre-vingt-cinq pieds de largeur de front à l'ouest, le long dudit chemin public, six cent vingt-cinq pieds et cent quatre-vingt-deux pieds et six dixièmes de pied de profondeur sur ses lignes latérales nord et nord-est, cent neuf pieds et trois dixièmes de pied et six cent trois pieds de largeur sur ses lignes arrière est et sud-est et six cent cinquante et un pieds et neuf dixièmes de pied de profondeur sur sa ligne latérale sud-ouest, formant une superficie de 473,374.5 pieds carrés ou 10.86 acres, mesure anglaise et plus ou moins, ledit morceau de terrain étant borné en avant, à l'ouest par le chemin public, à l'arrière et sur tous ses autres côtés par le résidu dudit lot numéro 1478, le tout tel qu'il apparaît sur le plan numéro 1576 préparé par Léon Desrochers, arpenteur, sur ses minutes 8738 en date du 16 juillet 1968, le coin nord-ouest dudit emplacement étant situé à une distance d'à peu près huit cent douze pieds, le long dudit chemin public, à partir de la ligne de division entre ledit lot numéro 1478 et le lot numéro 1477.»
 Ladite propriété telle qu'elle existe présentement, avec tous les droits, membres et appartenances, bâtisses, constructions et améliorations, sans exception ni réserve de la part du débiteur.
 Pour être vendu au Bureau d'enregistrement de Brome, à Knowlton, district de Bedford, **MERCREDI, le QUATORZIÈME jour de JANVIER**, mil neuf cent soixante-dix, à TROIS heures de l'après-midi.
 Cowansville, le 20 décembre 1969.
 Le shérif,
ANTONIN BOURASSA.
 31992

« As the said property now subsists, with all its rights, members and appurtenances, buildings, constructions and improvements, without exception nor reserve on the part of the Debtor.
 To be sold at the Brome Registry Office, at Knowlton, district of Bedford, **WEDNESDAY, the FOURTEENTH day of JANUARY**, one thousand nine hundred and seventy, at **THREE o'clock** in the afternoon.
 Cowansville, November 20, 1969.
 The Sheriff,
ANTONIN BOURASSA.
 31992-o

SAMEDI

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 17,00 D'Iberville * | 13,00 Tristan et Iseult |
| 17,30 L'heure des quilles * | 12,00 D'hier à demain * |
| 18,30 Téléjournal | 13,00 Les travaux et les jours |
| 18,35 Atome et galaxies * | 13,30 Langue vivante |
| 19,00 Cher oncle Bill * | 14,00 Football américain * |
| 19,30 Jinny * | 16,45 Echos du sport |
| 20,00 La soirée du hockey * | 17,00 Cinqième dimension (5D) |
| 22,20 Les couche-tard * | 18,00 Au pays des géants * |
| 22,50 La politique fédérale * | 18,55 Téléjournal |
| 23,00 Téléjournal | 19,00 Quelle famille! * |
| 23,15 Nouvelles du sport | 19,30 Zoom * |
| 23,30 Cinéma | 20,30 Les beaux dimanches * |
| | 22,30 Prisme * |
| | 23,00 Téléjournal |
| | 23,15 Sports-dimanche |
| | 23,30 Cinéma |
| | Les Amants de Térueil. |

SAMEDI

- | | |
|--|---|
| 5,30 Canadian Championship Lacrosse (c) | 1,30 Country Calendar |
| 6,01 CBC TV News | 2,00 CBC Sports presents (c) |
| 6,06 Man and his world (c) | 4,30 Sports week (c) |
| 6,30 Gossiping Gourmet (c) | 4,56 CBC TV News |
| 7,00 Beverly Hillbillies (c) | 5,00 Audubon Wildlife Theatre |
| 7,30 World Quiz | 5,30 Hymn Sing (c) |
| 8,01 Hockey Night in Canada (c) | 6,00 wonderful world of Disney (c) |
| 10,25 CBC Weekend - Saturday Edition (c) | 7,00 Tommy Hunter Show (c) |
| 11,15 Provincial Affairs | 7,30 My world and welcome to It (c) |
| 11,21 Ciné-Six | 8,00 The Ed Sullivan Show (c) |
| "Phone call from a Stranger" | 9,00 The Wayne and Shuster Comedy Special (c) |
| | 10,01 CBC weekend - Sunday Edition (c) |
| | 11,15 Nation's Business (c) |
| | 11,21 Night report and weekend in Sports (c) |
| | 11,30 Ciné-Camp |
| | "I am a Fugitive" |

SAMEDI

- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| 6,00 Édition du samedi | 1,30 Le Temps s'ouvre |
| 6,15 Édition sportive | 2,00 Football de la ligue nationale |
| 6,30 Papa à raison | 4,45 Echos du Sport |
| 7,00 Soirée canadienne * | 5,00 5D |
| 8,00 La soirée du hockey * | 6,00 L'éducation à votre service |
| "Chicago à Montréal" | 6,30 Sur la Corde raide |
| 10,20 Les Couchés-Tard * | 7,00 Quelle famille |
| 10,50 Politique Fédérale | 7,31 Zoom * |
| 11,00 Téléjournal | 8,30 Les Beaux Dimanches * |
| 11,16 Dernière Édition | 10,30 Prisme |
| 11,30 Cinéma 7 | 11,00 Téléjournal |
| "Le Collège endiable" | 11,15 Sports-dimanche |
| | 11,30 Cinéma |

SAMEDI

- | | |
|--|---|
| 5,30 Les Joyeux naufragés * | 1,30 Ciné-dimanche |
| 6,00 Terre des jeunes * | "La fille de la province" |
| 7,00 Jeunesse d'aujourd'hui * | 3,15 Parti Québécois * |
| 8,00 Les grands spectacles "Les racines du ciel" | 3,30 Télé-quilles * |
| 10,30 Le 10 vous informe * | 4,30 Conquête de l'espace * |
| 11,00 En pantouffles "La nuit du chasseur" | 5,00 L'éducation à votre service * |
| 1,00 Pour adultes seulement "L'héritage d'Al Capone" | 5,30 Le Saint |
| 2,00 Dernière édition | 6,30 Music-hall des jeunes * |
| 2,05 Fermeture | 7,00 Le rideau s'ouvre * |
| | 8,00 L'homme de fer * |
| | 9,00 Québec sait chanter * |
| | 9,30 L'homme à la valise * |
| | 10,30 Le 10 vous informe * |
| | 11,00 Franc parler |
| | 12,00 En pantouffles "Médecin malgré lui" |
| | 1,30 Dernière édition |
| | 1,35 Fermeture |

SAMEDI

- | | |
|-------------------------------|---|
| 3,00 Wrestling | 1,00 Alfred Hitchcock presents |
| 4,00 Sports hot seat (c) | 1,30 It's a small world (c) |
| 5,00 Wide world of sports (c) | 2,00 Mr. Chips (c) |
| 6,00 Like young (c) | 2,30 TV Nurse (c) |
| 7,00 Jackie Gleason Show (c) | 3,00 The world tomorrow (c) |
| 8,00 The Survivors (c) | 3,30 Under Attack |
| 11,00 The National News (c) | 4,30 Question period (c) |
| 11,45 Pajama Playhouse (c) | 5,00 Untamed world (c) |
| "The Unforgiven" | 5,30 I dream of Jeanie (c) |
| followed by Newsroom 12 | 6,30 Land of the giants (c) |
| | 7,30 How the Grinch Stole Christmas (c) |
| | 8,00 Department 5 (c) |
| | 9,00 W-5 (c) |
| | 10,00 Marcus Welby M.D. (c) |
| | 11,00 The national News (c) |
| | 11,15 Pulse (c) |
| | 11,45 Call of the west (c) |
| | followed by Montreal bulletin board |

L'information joue un rôle unificateur dans tout pays

OTTAWA PC--- La survivance du Canada dépend de la volonté du public, qui devrait être prêt à subventionner les communications à travers le pays sous toutes les formes d'information, y compris la distribution de journaux qui peut-être aussi l'établissement d'un véritable service international au sein d'une agence canadienne de nouvelles.

C'est ce qu'a déclaré devant la commission sénatoriale sur l'information le professeur Tom Sloan, ancien journaliste qui dirige maintenant les services de journalisme et d'information à l'Université Laval de Québec. M. Sloan a aussi soutenu que les mesures réduisant certains services postaux et augmentant les tarifs pour les journaux "ne pouvaient avoir qu'un effet déplorable".

Le témoin a recommandé à la Commission d'étudier la possibilité de faire accorder par le gouvernement, des subsides à la distribution de journaux et pour les services de correspondants étrangers de la Presse Canadienne l'agence de nouvelles nationale.

M. Sloan a souligné que, de nos jours, l'industrie de l'information joue le rôle unificateur qu'assuraient autrefois les chemins de fer.

Aide constante Dans un pays comme le Canada où la juxtaposition de vastes étendues peu peuplées rendent les échanges d'autant plus difficiles et d'autant plus nécessaires, le gouvernement doit faire tout en son pouvoir pour faciliter le processus d'é-

change." Après avoir admis qu'au Canada les communications s'avèrent coûteuses, le témoin a affirmé que, si l'on souhaite la survivance de la nation canadienne, il fallait accorder une aide constante aux communications.

"Tout gouvernement qui, pour des raisons d'ordre financier compromet la communication entre Canadiens, par l'imprimé ou par d'autres moyens, fait preuve, pour le moins, d'un manque de vision."

Par ailleurs, M. Sloan ne favorise pas la suggestion du ministre des Postes, M. Eric Kierans, qui voudrait que les journaux qui en ressentent le besoin soient subventionnés directement pour amortir le coût de leur distribution par la poste; il préférerait que ce soit le ministère qui reçoive des crédits destinés à amortir le coût de livraison des périodiques.

Parlant ensuite du problème de l'information sur le plan international, M. Sloan, après avoir souligné le rôle prépondérant joué par la Presse Canadienne dans la transmission de nouvelles d'origine canadienne, a affirmé que, pour l'étranger,

l'agence se fie presque totalement à la Presse Associée.

Bureaux subventionnés Après avoir rappelé que, pour la nouvelle Internationale, la Presse Canadienne se fie presque entièrement aux agences Associated Press, Reuters et, dans le cas du service français, à l'Agence France - Presse, le professeur s'est interrogé sur la possibilité de voir une société indépendante, subventionnée mais non contrôlée par l'Etat, financer un réseau de correspondants étrangers de la Presse Canadienne, qui possède déjà bureaux à New York, Washington, Londres et Paris.

M. Sloan a d'ailleurs souligné le fait qu'en limitant l'utilisation des nouvelles de l'AFP au service français, on consolidait en quelque sorte les divisions existantes.

C'est alors que le sénateur Davey a rappelé que la Presse Canadienne, dans son témoignage de mercredi avait affirmé que le fait que les nouvelles étrangères étaient rapportées par des correspondants qui ne voyaient pas les choses du point de vue canadien était sans grande importance.

M. Sloan s'est inscrit en faux contre cette position, affirmant que les antécédents culturels d'un journaliste se manifestent nécessairement dans les reportages de celui-ci. Précisant qu'il ne fallait pas voir là une volonté consciente de donner une interprétation teneancieuse à la nouvelle, M. Sloan a mentionné, à titre d'exemple, que les agences étrangères qui assurent les services de nouvelles en Afrique ne tiennent pas compte des liens du Canada avec le Commonwealth ou la francophonie.

Deux sons de cloche Comme autres exemples, M. Sloan a parlé de l'interprétation américaine de la situation en Amérique latine ou des compte-rendus de l'Agence France - Presse sur le conflit d'Algérie, dans les années '50 ou, encore, de la différence entre les compte-rendus de l'AFP et de l'AP ces temps-ci, là où il est question du conflit vietnamien. Aucun de ces exemples, selon lui, ne répond vraiment aux besoins des Canadiens.

Dans un autre ordre d'idée, M. Sloan s'est élevé contre le fait que, dans le domaine du spectacle surtout, la program-

mation de télévision offre une très forte proportion d'émissions américaines.

Aucun de ces exemples, selon lui, ne répond vraiment aux besoins des Canadiens.

Dans un autre ordre d'idée, M. Sloan s'est élevé contre le fait que, dans le domaine du spectacle surtout, la programmation de télévision offre une très forte proportion d'émissions américaines.

Précisant qu'il ne s'oppose pas à l'utilisation de productions étrangères, il a cependant ajouté "toute dépendance vis-à-vis d'un seul pays, à l'exclusion presque radicale de tout autre, devrait être contestée".

La CROIX-ROUGE est toujours à l'oeuvre

Sur le ravitaillement

Le Canada tente d'en venir à un accord avec le Biafra

OTTAWA (PC) — Les avions Hercules de l'aviation canadienne pourraient parfaitement effectuer des missions de ravitaillement au Biafra, a-t-on affirmé aujourd'hui au ministère de la Défense.

Ces commentaires surviennent après l'annonce dans la capitale fédérale que M. Ivan Head, assistant législatif du premier ministre Trudeau, est actuellement à Lagos où il doit s'entretenir pour une troisième fois avec les dirigeants nigériens au sujet des secours à apporter au Biafra sécessionniste.

On croit que M. Head tente d'obtenir une autorisation des autorités nigériennes pour le parachutage de médicaments et de vivres au Biafra. Les observateurs croient que le gouvernement canadien tente également, par personne interposée, d'en venir à un accord avec les Biafrais.

Si le Canada obtient la permission d'effectuer ces parachutages, d'autres pays se join-

dront à lui pour une grande opération de ravitaillement des populations éprouvées.

Tonnes de vivres Les autorités de la Défense soulignent qu'à eux seuls, les Hercules canadiens pourraient parachuter des tonnes de vivres au Biafra en quelques jours.

Actuellement les vivres et les secours sont acheminés au Biafra par vols nocturnes et tous les appareils se posent sur une piste désuète. Le ravitaillement ne suffit pas à circonscrire la famine.

Jusqu'à présent toutes les tentatives d'obtenir l'autorisation de faire des vols de jour vers Uli ont été vaines.

Le premier ministre Trudeau a affirmé jeudi aux Communes que le gouvernement travaillait à un projet visant à fournir beaucoup plus de vivres aux populations affamées que Canarrelief ne pouvait le faire.

Canarrelief est un service de ravitaillement nocturne établi par les églises canadiennes.

M. Trudeau a souligné que si les projets du gouvernement aboutissent à un échec, les autorités seraient prêtes à étudier les demandes de fonds additionnels faites par Canarrelief. La guerre civile fait rage depuis 2 1/2 ans au Biafra.

L'an dernier, le gouvernement canadien a envoyé des avions Hercules dans la région et ceux-ci ont effectué quelques missions nocturnes.

Cependant, un autre appareil de ravitaillement a été abattu près de la piste d'Uli et le Canada a retiré son assistance alléguant qu'il ne pouvait s'immiscer dans une guerre civile.



OU EST-IL?--- Tout le monde, sur l'avenue Yorkville, à Toronto, pensait que Brigitte Simsa se dirigeait vers la fourrière municipale afin d'y aller chercher son caniche égaré. Mais il n'en était rien du tout. En effet, Brigitte s'en retournait calmement à son foyer, venant justement d'acheter une laisse à son nouveau chiot.

DANSE AU MONASTERE

Au son de l'accordéon



Tous les samedis soir de 10 h. à 2 h. Avec les moines et les mini-moines. Vous pouvez manger si vous le désirez jusqu'à 2 h. a.m.



GRANBY - 378-4393

DINER D'AFFAIRES \$1.95

Vos hôtes: Georges Roy et Ron Woodman

AUBERGE NID CONDOR CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-4393



C'est ça la différence
Service gratuit pour 12 mois
Pièces garanties pour 12 mois
Tube écran garanti pour 24 mois

OU ALLER POUR ACHETER MON TELEVISEUR EN COULEUR

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE

Chemin Roxton Pond Téls. 372-5896 372-5897

Laurent Forand - Jean-Paul Racine

MANUFACTURES LTÉE.

LaSalle

FACTORIES LTD.

SPÉCIAUX LUNDI 7 P.M.

tant qu'il y en aura!

SPECIAL-LUNDI
4⁸⁸

PULLOVER
Double tricot, dames

Un double tricot de filés acryliques. Modèle après-ski, manches longues, encolure en "V", rayures au collet, aux manches et à la taille. Couleurs: Vert royal/rouille, gris rouge/gris foncé, chameau/rouge/gris foncé, rouille/chameau/vert. Tailles: P.M.G.

SPECIAL-LUNDI
1⁹⁹

CHANDAIL
Nylon rugueux, dames

Voici un gentil chandail fait de tricot de Nylon rugueux avec collet simili-roulé, modèle sans manches et glissière au dos. Ce pullover "Gamme" est présenté en une combinaison de trois couleurs: Tailles: P.M.G.

SPECIAL-LUNDI
97¢

CHEMISES-T
Coton, garçons

Tailles: 8 à 14 ans - Un tricot de qualité qui conserve sa forme. Manches longues, col simili-roulé, choix de rayures larges ou étroites ou de tons unis. Une occasion unique de les obtenir à bon compte.

SPECIAL-LUNDI
2³⁷

PANTALON
Corduroy, garçons

Un pantalon de corduroy de coton chaudement doublé de finette. Coupe et confection et votre choix des nuances hiver de brun, vert, marine ou fusain. Tailles: 6 à 12 ans.

MANUFACTURES LTÉE.

LaSalle

FACTORIES LTD.

MANUFACTURES LTD.

LaSalle

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC (CORNER ST-JANTON BOULEVARD ET BARRAGE)
Heures d'ouvert: LUNDI & JEUDI 9 h. 30 à 6 h. P.M. VENDREDI 9 h. 30 à 6 h. P.M. SAMEDI 9 h. à 6 h. P.M.
LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS